



DER RING DES NIBELUNGEN

Ein Bühnenfestspiel
für drei Tage und einen Vorabend

Im Vertrauen auf den deutschen Geist entworfen
und zum Ruhme seines erhabenen Wohlthäters des Königs

LUDWIG II.

von BAYERN

vollendet von

RICHARD WAGNER



EIGENTHUM DER VERLEGER

MAINZ: B. SCHOTT'S SÖHNE,

BRÜSSEL: SCHOTT FRERES, LONDON: SCHOTT & CO, PARIS: EDITIONS SCHOTT.



VORABEND:

AS HEINGOLD

ERSTER

TAG:

IE ALKÜRE

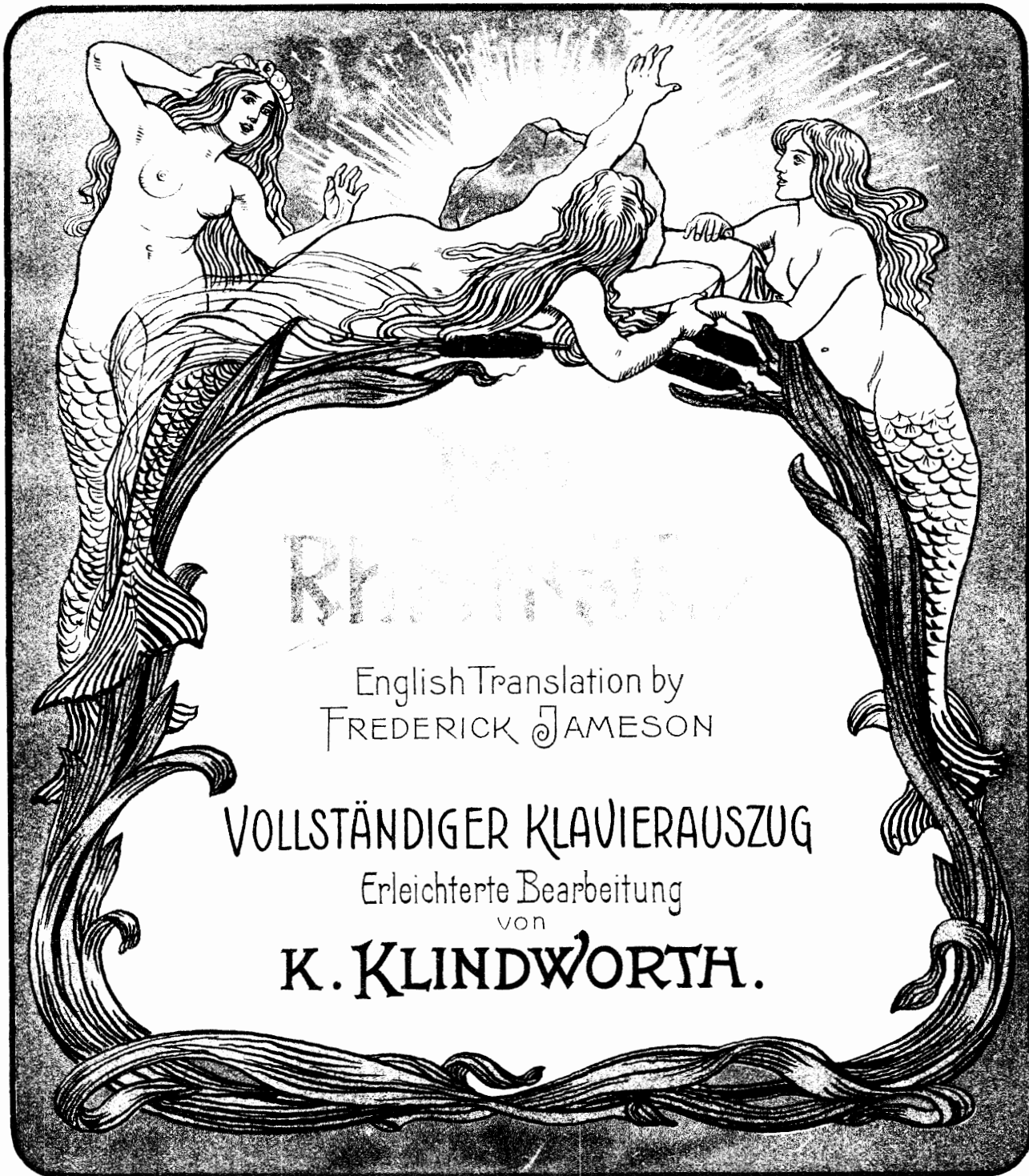
ZWEITER TAG:

IEGFRIED

DRITTER TAG:

ÖTTERDÄMMERUNG





REQUIEM

English Translation by
FREDERICK JAMESON

VOLLSTÄNDIGER KLAVIERAUSZUG

Erleichterte Bearbeitung
von

K. KLINDWORTH.

EIGENTHUM DER VERLEGER

MAINZ: B. SCHOTT'S SÖHNE,

BRÜSSEL: SCHOTT FRERES, LONDON: SCHOTT & CO., PARIS: EDITIONS SCHOTT.

Copyright 1899 by B. Schott's Söhne, Mayence.



DAS RHEINGOLD

THE RHINEGOLD

Personen der Handlung:

WOTAN . . .	} Götter. Gods.
DONNER . .	
FROH	
LOGE	
ALBERICH	} Nibelungen. Niblungs.
MIME	
FASOLT . . .	} Riesen. Giants.
FAFNER . . .	

Nibelungen — Niblungs.

Characters of the drama:

FRICKA	} Göttinnen. Goddesses.
FREIA	
ERDA	
WOGLINDE .	} Rheintöchter. Rhine-daughters.
WELLGUNDE	
FLOSSHILDE	

Schauplätze der Handlung:

1. In der Tiefe des Rheines.
2. Freie Gegend auf Bergeshöhen, am Rhein gelegen.
3. Die unterirdischen Klüfte Nibelheim's.

Scenes of action:

1. At the bottom of the Rhine.
2. An open space on a mountain height near the Rhine.
3. The subterranean caverns of Nibelheim.

Hauptabtheilungen der Handlung:

- 1^{te} SCENE. Die drei Rheintöchter und Alberich.
- 2^{te} „ Wotan, Fricka, Freia, Fasolt und Fafner, Donner, Froh, Loge.
- 3^{te} „ Alberich und Mime, Wotan und Loge.
- 4^{te} „ Alberich, Wotan, Loge: die übrigen Götter und Göttinnen, mit Erda. —

Scenes of the Drama:

- 1st SCENE. The three Rhine daughters and Alberich.
- 2nd „ Wotan, Fricka, Freia, Fasolt and Fafner, Donner, Froh, Loge.
- 3rd „ Alberich and Mime, Wotan and Loge.
- 4th „ Alberich, Wotan, Loge: the other gods and goddesses, and Erda. —

Gesangs-Partien:

Hoher Sopran:
FREIA, WOGLINDE, WELLGUNDE.
Tiefer Sopran:
FRICKA, FLOSSHILDE, ERDA.
Tenor:
FROH, LOGE, MIMÉ.
Hoher Bass:
WOTAN, ALBERICH, DONNER, FASOLT.
Tiefer Bass:
FAFNER.

Voices:

Soprano:
FREIA, WOGLINDE, WELLGUNDE.
Mezzo-Soprano:
FRICKA, FLOSSHILDE, ERDA.
Tenor:
FROH, LOGE, MIMÉ.
Baritone:
WOTAN, ALBERICH, DONNER, FASOLT.
Bass:
FAFNER.

Allmählich	<i>poco a poco</i>
belebt	<i>animato, vivace, allegro</i>
beruhigend	<i>calando, calmato</i>
beschleunigend	<i>stringendo</i>
bewegt	<i>mosso</i>
bewegter	<i>più mosso</i>
breit	<i>largo</i>
doch sehr	<i>ma molto</i>
drängender	<i>stringendo</i>
ein wenig lebhafter	<i>un poco più vivo, più allegro</i>
etwas bewegt	<i>un poco mosso</i>
etwas bewegter	<i>un poco più mosso</i>
etwas breit	<i>larghetto</i>
etwas gedehnt	<i>poco ritenuto</i>
etwas langsam	<i>un poco adagio</i>
etwas zurückhaltend	<i>poco rallentando, ritardando, slentando</i>
gedehnt	<i>ritenuto</i>
gleichmässig	<i>ugualmente</i>
hastig	<i>impetuoso</i>
immer	<i>sempre</i>
langsam	<i>lento, adagio</i>
langsamer	<i>più lento</i>
lebhaft	<i>vivace, spiritoso</i>
lebhafter	<i>più vivo, vivace</i>
Lebhaftigkeit	<i>vivacità, brio</i>
mässig	<i>moderato</i>
mässig beginnend und belebend	<i>cominciare moderato e poi accelerare</i>
nicht schnell, doch lebhaft	<i>non presto, ma con vivacità</i>
noch	<i>ancora</i>
noch langsamer	<i>ancora più lento</i>
ruhig	<i>tranquillo, quieto</i>
ruhig heitere Bewegung	<i>di movimento tranquillo e sereno</i>
sanft	<i>dolce</i>
scharf im Zeitmass	<i>tempo deciso (strictly in time)</i>
schleppend	<i>strascinato (dragging)</i>
schnell	<i>rapido, veloce, presto</i>
schneller	<i>più allegro, più presto</i>
sehr	<i>molto</i>
sehr gemächlich	<i>comodissimo, molto moderato</i>
sehr langsam	<i>adagio, molto lento</i>
sehr lebhaft	<i>vivacissimo</i>
sehr ruhig	<i>molto tranquillo</i>
sehr wuchtig	<i>molto pesante</i>
voriges Zeitmass	<i>tempo primo</i>
weich	<i>dolce</i>
wie vorher	<i>come prima, a tempo</i>
wieder	<i>di nuova</i>
Zeitmass	<i>tempo</i>
ziemlich	<i>non troppo, un poco</i>
zurückhaltend	<i>rallentando</i>

Das Rheingold

The Rhine-Gold

von

by

RICHARD WAGNER.

Vorspiel und erste Scene.

Prelude and First Scene.

In der Tiefe des Rheines.

At the Bottom of the Rhine.

(Auf dem Grunde des Rheines. Grünliche Dämmerung, nach oben zu lichter, nach unten zu dunkler. Die Höhe ist von wogendem Gewässer erfüllt, das rastlos von rechts nach links zu strömt. Nach der Tiefe zu lösen die Fluthen sich in einen immer feineren feuchten Nebel auf, so dass der Raum der Manneshöhe vom Boden auf gänzlich frei vom Wasser zu sein scheint, welches wie in Wolkenzügen über den nächtlichen Grund dahin fließt. Ueberall ragen schroffe Felsenriffe aus der Tiefe auf, und grenzen den Raum der Bühne ab; der ganze Boden ist in wildes Zackengewirr zerspalten, so dass er nirgends vollkommen eben ist, und nach allen Seiten hin in dichtester Finsterniss tiefere Schlüffte annehmen lässt.)

(Greenish twilight, lighter above, darker below. The upper part of the scene is filled with moving water, which restlessly streams from R. to L. Towards the bottom the waters resolve themselves into a fine mist, so that the space, to a man's height from the stage, seems free from the water which floats like a train of clouds over the gloomy depths. Every-where are steep points of rock jutting up from the depths and enclosing the whole stage; all the ground is broken up into a wild confusion of jagged pieces, so that there is no level place, while on all sides darkness indicates other deeper fissures.)

Ruhig heitere Bewegung.

PIANO.

sempre pp

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music features a complex texture with many beamed notes and slurs. The dynamic marking 'sempre pp' is written in the first measure of the upper staff.

This system contains the next two staves of music, continuing the complex texture from the previous system. The notation includes various rhythmic values and slurs.

p legato

This system contains the third and fourth staves. The upper staff has several measures with fingerings (4, 5, 4, 5, 3, 5) and slurs. The dynamic marking 'p legato' is written in the first measure of the upper staff. There are asterisks and 'Red.' markings below the staves.

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff continues with fingerings (4, 5, 4, 3, 5, 4, 5) and slurs. The lower staff has 'Red.' and asterisk markings.

sempre p

This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff has fingerings (4, 5, 4, 3, 2) and slurs. The dynamic marking 'sempre p' is written in the first measure of the lower staff. There are asterisks and 'Red.' markings below the staves.

This system contains the ninth and tenth staves. The upper staff has fingerings (4, 5, 1, 2, 5, 4) and slurs. The lower staff has 'Red.' and asterisk markings.

1 4 5

1 2 5

ped. * *ped.* *

4 5 5 4 5 5 4 1

p(t.c.)

ped. * *ped.* *

5 5 5 4 3 5 4

Die Melodie stets ein wenig betonen.

3 5 4 4 5 1 2 5

ped. *

5 4 3 5 4 3 1 7

ped. * *ped.*

3 1 3 2 1 3

poco più f

* *ped.* * *ped.* *

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of two flats. The right hand plays a continuous eighth-note pattern. The left hand features chords and single notes. Pedal markings are present: "Ped." with an asterisk in the first measure, and "Ped." with an asterisk in the second measure.

Second system of musical notation. Similar to the first system. Pedal markings include "Ped." with an asterisk in the first measure, "Ped." with an asterisk in the third measure, and "Ped." with an asterisk in the fifth measure. Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, 4, and 5.

Third system of musical notation. Pedal markings include "Ped." with an asterisk in the first measure and "Ped." with an asterisk in the fourth measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings. The left hand continues with chords and eighth notes. The instruction *mf immer anmuthig und zart.* is written in the first measure. Pedal markings include "Ped." with an asterisk in the second, third, and fourth measures.

Fifth system of musical notation. Pedal markings include "Ped." with an asterisk in the first, second, and fourth measures.

Sixth system of musical notation. Pedal markings include "Ped." with an asterisk in the second, third, and fifth measures.

(Hier wird der Vorhang aufgezogen.) (*Curtain rises.*)
 (Volles Wogen der Wassertiefe.) (*Waters in motion.*)

First system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Dynamics include *ped.* and ** ped.*

(Wogl. kreist in anmuthig schwimmender Bewegung um das mittlere Riff.)
 (*Woglinde circles with graceful swimming motions round the central rock.*)

Second system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Dynamics include *ped.*, ** ped.*, and *p*.

Third system of piano introduction. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and accents. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. Dynamics include *ped.*, *p*, and ** ped.*

WOGLINDE.

Vocal and piano accompaniment for 'Woglinde'. The vocal line is on a single staff with lyrics in German and English. The piano accompaniment is on two staves. Dynamics include *p(u.c.)* and *ped.*

We - a! Wa - ga! Wo - ge, du Wel - le, wal - le zur Wie - ge! wa - ga - la wei - a!
 Wei - a! Wa - ga! Wan - der - ing wa - ters swing ye our cra - dle! wa - ga - la wei - a!

Continuation of vocal and piano accompaniment for 'Woglinde'. The vocal line is on a single staff with lyrics in German and English. The piano accompaniment is on two staves. Dynamics include *p* and *ped.*

wal - la - la, wei - a - la wei - - - a!
 wal - la - la, wei - a - la wei - - - a!

WUOLINDE.

WELLGUNDE.

(Wellgunde's Stimme von oben.)
(Wellgunde's voice from above.)

Mit Wellgun - dewär'ich zu zwei.
If Wellgun - decame we were two.

(Sie taucht aus der Fluth zum Riff herab.)
(She dives down to the rock.)

Wog - lin - de, wach'st du al-lein?
Wog - lin - de, watch-est a-lone?

Lass' seh'n wie du
How safe is thy

WUOL.

(sie entweicht ihr schwimmend.)
(she eludes her by swimming.)

Si - chervor dir!
Safe from thy wiles!

(Sie necken sich, und suchen sich spielend zu fangen.)

wach'st!
watch?

(They playfully chase one another.)

FLOSSHILDE.

(Flosshilde's Stimme von oben.)
(Flosshilde's voice from above.)

Hei - a - ha wei - a!
Hei - a - ha wei - a!

WELLG.

Flosshil - de, schwimm'! Woglin - de flieht:
Flosshil - de swim! Woglin - de flies:

hilf mir die Fliesen - de
help me to hin - der her

FLOSSH.

wil - des Ge - schwi - ster!
Heed - less wild watch - ers!

(Flosshilde taucht herab und fährt zwischen die Spielenden.)
(Flosshilde dives down between them.)

WELLG.

fan - gen!
fly - ing!

FLOSSH.

Des Gol - des Schlaf hü - - tet ihr
The sleep - ing gold bad - - ly ye

FLOSSH.

schlecht! Bes-ser be-wacht des schlummernden Bett, sonst büsst ihr bei - de das
guard! Bet-ter be - set the slum-ber-er's bed, or both will pay for your

(Mit munterem Gekreisch fahren die beiden auseinander: Flosshilde sucht die eine, bald die andere zu erhaschen; sie entschlüpfen ihr, und vereinigen sich endlich um gemeinsam auf Flosshilde Jagd zu machen. So schnellen sie gleich Fischen von Riff zu Riff.)
(With merry cries they swim apart. Flosshilde tries to catch first one and then the other; they elude her and then together chase her and dart laughing and playing like fish between the rocks. From a dark chasm Alberich climbs up one

Spiel!
sport!

Riff, scherzend und lachend. Aus einer finstern Schlucht ist während dem Alberich, an einem Riff klimmend, dem Abgrunde entstiegen. Er hält noch vom Dunkel umgeben, an, und schaut dem Spiele der Rheintöchter mit steigendem Wohlgefallen zu.)
(of the rocks. He remains watching the watermaidens with increasing pleasure.)

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment with a treble and bass clef. The bass line includes dynamic markings like "Ped." and asterisks.

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment with similar dynamic markings and phrasing.

ALBERICH.

Musical score for Alberich's entrance, starting with a bass line and a piano accompaniment. The bass line has the lyrics "He-He-".

(Die Mädchen halten, sobald sie Alberich's Stimme hören, mit dem Spiele ein.)
 (The maidens stop playing on hearing Alberich's voice.)

ALB.

Musical score for Alberich's vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes German and English lyrics.

he! ihr Nicker! wie seid ihr niedlich, neid - li - ches Volk! aus Nie - bel - heim's Nacht
 he! ye nixies! how ye de - light me, daint - i - est folk! from Nie - bel - heim's night

WUGL.

FLOSSH.

ALB.

naht' ich mich gern, neig-tet ihr euch zu mir!
fain would I come, would ye turn but to me!

WUGL.

WELLG.

(Sie tauchen tiefer herab und erkennen den Nibelung.)
 (They dive deeper down and see the Nibelung.)

FLOSSH.

ruft. dark.

FLOSSH. (schnell auftauchend.) (Die beiden andern folgen ihr, und alle drei versammeln sich schnell um das mittlere Riff.)
 (swimming quickly up.) (The two others follow her, and all three gather quickly round the middle rock.)

Hü-tet das Gold! Va-ter warn-te vor sol-chem Feind.
 Look to the gold! Fa-ther warned us such foe to fear.

WÖGL.

WELLG.

FLOSSH.

ALB.

Was willst du dort un - ten?
What wouldst thou be - low there?

Was willst du dort un - ten?
What wouldst thou be - low there?

Was willst du dort un - ten?
What wouldst thou be - low there?

Ihr, da o - ben!
You, above there!

Stör' ich eu'r Spiel, wenn
Spoil I your sport if

ALB.

staunend ich still hier steh'?
still I stand here and gaze?

tauch - tet ihr nie - der, mit euch toll - te und
dive ye but dee - per, with you faint were a

WÖGL.

WELLG.

ALB.

Mit uns will er spie - len?
Would he be our play - mate?

Ist ihm das Spott?
Doth he but mock?

neck - te der Nib - lung sich gern.
Nib - lung to dal - ty and play.

Wie scheint im
How bright and

ALB.

Schim-mer ihr hell und schön! Wie gern um-schlä-ge der Schlan-ken ei - ne mein Arm,
fair in the light ye shine! Fair were my arms to en-fold a maid - en so fair.

FLOSSH.

Nun lach' ich der Furcht:
I laugh at my fear:

schlüpf - te hold sie her - ab!
would she come to me here!

WOGL.

(Sie lässt sich auf die Spitze
(She lets herself sink to

Lasst ihn uns ken - nen!
Let us go near him!

WELLG.

Der lü - sterne Kauz!
The languishing imp!

FLOSSH.

der Feind ist ver - liebt! _____
the foe is in love! _____

des Riffes hinab, an dessen Fusse Alberich angelangt ist.)
(the top of the rock, the foot of which Alberich has reached.)

WÖGL.

Nun na - he dich mir!
Come close to me here!

Dieneigtsichher - ab.
One sinks down to me.

(Alberich klettert mit koboldartiger Behendigkeit, doch wiederholt aufgehalten, der Spitze des Riffes zu.) *(hastig)*
(Alberich climbs with imp-like agility, but with frequent checks, to the top of the rock.) (hurriedly)

Etwas zurückhaltend im Zeitmass.

Gar - stig glatterglitschriger
Loathsome slimy slipp - er - y

Glimmer! wiegleit' ich aus!
peb - bles! I can - not stand!

Mit Hän - den und Füßennicht fas - se noch
My hands and my feet can - not fas - ten or

halt' ich das schlecke Geschlüpfer!
hold on the treacher - ous smoothness!

Feuchtes Nassfüllt mir die Nase
Wa - ter drops fill up my nostrils -

WUGL. (lachend)
(laughing)

Pruhs - tend naht meines Frei-ers Pracht!
Sneez - ing tells of my love's ap - proach!

ALB. (Er ist in Woglinde's Nähe angelangt.)
(He has come near Woglinde.)

ver-fluchtes Niessen!
ac - cur - sed sneezing!

Mein
My

(sich ihm entwindend.)
(avoiding him.)

Willst du mich frei'n, so frei-e mich hier!
Me wouldest thou woo, then woo me up here!

(Er sucht sie zu umfassen.)
(He tries to embrace her.)

(Alberich kratzt sich den Kopf.)
(Alberich scratches his head.)

Frie-del sei, du fräuliches Kind!
sweet-heart be, thou love-li-est child!

Voriges Zeitmass.

(Sie taucht zu einem andern Riff auf.)
(She has reached another rock.)

(Woglinde schwingt sich auf ein drittes Riff in grösserer Tiefe.)
(Woglinde swims to a third rock, deeper down.)

O weh! du entweich'st? Komm doch wieder! Schwer ward mir, was so leicht du er-
A - las! thou escap'st? Come but near-er! Thou canst fly where I scarce-ly can

Voriges Zeitmass.

O weh! du entweich'st? Komm doch wieder! Schwer ward mir, was so leicht du er-
A - las! thou escap'st? Come but near-er! Thou canst fly where I scarce-ly can

(Woglinde schnellst sich rasch aufwärts nach einem höheren Riff zur Seite.)
 (Woglinde darts quickly to a high rock at the side.)

WOGL.

Steig' nur zu Grund, da greifst du mich si - cher.

Nun a-ber nach O - ben!

WELLG.

Climb to the ground, then safe wouldst thou clasp me.

Now let us go high - er!

FLOSSH.

ALB.

(Alb. hastig hinab kletternd.)
 (Alb. clambers hastily down.)

schwingst.
creep.

Wohl besser da un-ten!
'Tis better down low-er!

(lachend)
 (laughing)

Ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha!

(lachend)
 (laughing)

Ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha!

(beschleunigend.)

Wie fang' ich im Sprung den sprö-den Fisch?
How catch in her flight the ti - mid fish?

War-te du
Wait a-while,



(Wellgunde hat sich auf ein tieferes Riff auf der andern Seite gesenkt.)
 (Wellgunde has sunk down to a lower rock on the other side.)

ALB. (Er will ihr eilig nachklettern.) Hei - a, du Hol - der! hörst du mich
 (He tries to climb hastily after her.) Hei - a, thou fair one! hearst thou me

Fal - sche!
 false one!

Ruhig im Zeitmass.

f *pp dolce*

Red. * Red. *

WELLG.
 nicht? Ich ra - the dir wohl: zu mir
 not? I coun - sel thee well: to me

(sich umwendend)
 (turning round)

ALB.
 Rufst du nach mir?
 Callst thou to me?

p *p*

Red. * Red. 5 *

ALB.
 wen - de dich, Wog - lin - de mei - de! (indem er hastig über den Bodengrund zu Wellgunde hin klettert.)
 turn thee and Wog - lin - de heed not! (climbers hastily over the ground to Wellgunde.)

Viel schö - ner bist du als je - ne Scheue, die
 Far fai - rer seem - est thou than that shy one, who

f *p*

Red. *

ALB.

min - der gleis - send und gar zu glatt. Nur tie - fer tau - che, willst du mir
gleams less brightly and looks too sleek. Yet deep - er dive if thou wouldst de -

(noch etwas mehr sich herabsenkend.)

WELLG. (*letting herself sink down a little nearer to him.*)

ALB.

Bin nun ich dir nah'?
Now, am I not near?

tau - gen. Noch nicht ge - nug!
light me. Not near e - nough!

ALB.

Dieschlan - ken Ar - me schlinge um mich, dass ich den Na - ckendir ne - ckend be -
Thysten - der arms come fling a - round me; that I may touch thee and toy with thy

tas - te, mit schmeichelnder Brunst an die schwel - len - de Brust mich dir
tres - ses, with pas - sion - ate heat on thy bos - om so soft let me

WELLG.

ALB. Bist du ver - liebt und lü - stern nach
Art thou be - witched and long - ing for

schmie - ge!
press me!

f dim. p

WELLG.

Min - ne, lass' seh'n, du Schö - ner, wie bist du zu
love joys, now shew, thou fair one, what fa - vour is

beschleunigend.

schau'n? Pfui! du haa - ri - ger, höck - ri - ger Geck! Schwarzes, schwieli - ges
thine? Fie! thou hair - y and hid - e - ous imp! Swarth - y, spot - ted and

p sf> f accel. p cresc.

(Alberich sucht sie mit Gewalt zu halten.)
 (Alberich tries to hold her by force.)

Schwe - fel - gezwerg! Such dir ein Frie - del, dem du ge -
sulph - ur - y dwarf! Seek thee a sweet - heart whom thou dost

f fz p

WELLG.

(schnell zum mittleren Riff auftauchend.)
(quickly swimming up to the middle rock.)

fällst!
please!

Nur fest,
Hold fast,

ALB.

Ge - fall'ich dir nicht, dich fass' ich doch fest!
Though foul be my face, my handshold thee fast!

WELLG.

sonst fließ'ich dir fort!
I flow from thy hands!

WOGL. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha!

FLOSSH. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha!

(Wellgunde erbös't nachzankend.)
(Calling angrily after her.)

ALB.

Fal-sches Kind! Kal-ter, grä-ti-ger Fisch! Schein'ich nicht schön dir, niedlich und
Faithless thing! Bon-y chil-ly-skinned fish! Seem I not come-ly, pret-ty and

ALB.

neckisch, glatt und glau, hei! so buh-le mit Aa-len, ist dir ek - lig mein Balg!
play-ful, brisk and bright? hei! go want-on with eels then, if soloath-some am I!

FLOSSH.

Was zankst du, Alp? Schon so ver-zagt? Du
Whychid'st thou, elf? So soon cast down? But

frei - test um zwei: früg'st du die Drit - te süs - sen
twain - hast thou wooed try - but the third one sweet - est

Trost schü - fe die Trau - te dir!
balm sure - ly her love would bring!

ALB.

Hol - der Sang singt zumir
Sooth - ing song comes to my

ALB.

her! Wie gut, dass ihr ei - ne nicht seid: von vie - len ge - fall' ich wohl ei - ner bei
ears! How good that ye are not but one: of ma - ny some one I may win me, a -

ei - nerkieste mich Kei - ne! Soll ich dir glau - ben, so glei - te her - ab!
lone no maiden would choose me! If I may trust thee, then glided down to me!

FLOSSH. (Taucht zu Alberich herab.)
(Dives down to Alberich.)

Wie thö - rig seid ihr, dum - me Schwestern,
How fool - ish are ye, sense - less sis - ters,

dü nkt euch die - ser nicht schön! (hastig ihr nahend.)
if ye find him not fair! (quickly approaching her.)

ALB.

Für dumm und häss - lich darf ich sie hal - ten, seit ich dich
Both dull and hid - eous well may I deem them, now that the

FLOSSH.

ALB.

O sin - ge fort so süß und fein, wie
 O sing still on thy soft sweet song, its

hol - des - te seh!
 fair - est I see!

FLOSSH.

hehr verführt es mein Ohr!
 charm en-rap-tures mine ear!

ALB. (zutraulich sie berührend.)
 (confidently caressing her.)

Mir zagt, zuckt und zehrt sich das Herz, lacht mir so
 My heart bounds and flutters and burns when such sweet

FLOSSH. (ihn sanft abwehrend.)
 (with gentle resistance.)

ALB.

Wie dei - ne An - muth mein Aug' er - freut,
 Thy win - some sweet - ness makes glad - mine eyes
deines Lächeln's
 and thy ten - der

zier - li - ches Lob.
 praise - laughst to me.

(sie zieht ihn zärtlich an sich.)
(she draws him tenderly to her.)

FLOSSH.

Mil - de den Muth mir labt! Se - ligster Mann! Wärst du mir
smile all my spi - rit cheers! Dear-est of men! Wert thou but

ALB.

Süs-ses-te Maid!
Sweet-est of maids!

feurig.
ardently.

hold! Dei - nen ste - chen - den Blick, dei - nen struppi - gen Bart, o
mine! O, the sting of thy glance and the prick of thy beard, for

Hielt' ich dich im - mer!
Might I e'er hold thee!

säh' ich ihn, fasst' ich ihn stets! Dei - nes stach - li - chen Haa - res strammes Ge - lock, um -
e - ver to see and to feel! Might the locks of thy hair, so shag - gy and sharp, but

FLOSSH.

flöss' es Flosshil - de e - - wig! Deine Krö-tengestalt, deiner Stimme Gekrächz', o
float round Flosshil - de e - - ver! and thy shapelike a toad and the croak of thy voice, o

(Woglinde und Wellgunde sind nahe herab getaucht.)
 (Woglinde and Wellgunde have dived down close to them.)

dürft ich stau-nend und stumm sie nur hö - ren und seh'n!
might I, dazzled and dumb, see and hear no-thing but these!

WOGL. (lachend)
 (laughing)

Ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha!

WELLG. (lachend)
 (laughing)

Ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha!

FLOSSH.

(sich plötzlich ihm entreissend.)
 (suddenly darting from him.)

ALB.

(erschreckt auffahrend.)
 (starting up, alarmed.)

Wie bil-lig am En - de vom
As fits at the end of the

Lacht ihr Bö - sen mich aus?
Wretch-es, laugh ye at me?

WOGL. (lachend) (laughing)

WELLG. (lachend) (laughing)

FLOSSH. (Sie taucht mit den Schwestern schnell auf.) (She swims quickly up with her sisters.)

ALB. Lied! song! (mit kreischender Stimme.) (in a wailing voice.) zögernd.

We-he! ach we-he! o Schmerz! o
 Woe's me! ah woe's me! a-las! a-

ALB. langsam.

Schmerz! Die drit-te, so traut, be-trog siemich auch? Ihr schmähhlich schlaues,
 las! The third one, so dear, doth she too be-tray? Ye shame-less, shift-ing,

Wieder schnell.

lü-derlich schlechtes Ge-lich-ter! Nährt ihr nur Trug, ihr treu-lo-ses Ni-ckerge-zücht?
 worth-less and in-fam-ous wantons! Feed ye on false-hood, treach-erous water-y brood?

WUHL.

Wallala! Wallala! lalalei - a, lei-a-la-lei!
 Wallala! Wallala! lalalei - a, lei-a-la-lei!

WELLG.

Wallala! Wallala! lalalei - a, lei-a-la-lei!
 Wallala! Wallala! lalalei - a, lei-a-la-lei!

FLOSSH.

Wallala! Wallala! lalalei - a, lei-a-la-lei!
 Wallala! Wallala! lalalei - a, lei-a-la-lei!

f *p*

hei - a! hei-a! ha ha! Schä-me dich, Al - be!schilt nicht dort un-ten! hö - re was wird dich
 hei - a! hei-a! ha ha! Shame on thee, imp! why chid'st thou down yonder? hear the words that we

hei - a! hei-a! ha ha! Schä- medich, Al - be!schilt nicht dort un-ten! hö - re was wird dich
 hei - a! hei-a! ha ha! Shame on thee, imp! why chid'st thou down yonder? hear the words that we

hei - a! hei-a! ha ha! Schä- me dich, Al - be!schilt nicht dort un-ten! hö - re was wird dich
 hei - a! hei-a! ha ha! Shame on thee, imp! why chid'st thou down yonder? hear the words that we

p

WÖGL.

heis - sen! Wa - rum, du Ban - ger, ban - dest du nicht das Mäd - chen, das du minn' - st?
sing thee! Say where - fore, faint - heart, didst thou not hold the maid - en thou dost love?

WELLG.

heis - sen! Wa - rum, du Ban - ger ban - dest du nicht das Mäd - chen, das du minn' - st?
sing thee! Say where - fore, faint - heart, didst thou not hold the maid - en thou dost love?

FLOSSH.

heis - sea! Wa - rum, du Ban - ger ban - dest du nicht das Mäd - chen, das du minn' - st?
sing thee! Say where - fore, faint - heart, didst thou not hold the maid - en thou dost love?

ten.

tr

♩

Treu sind wir, und oh - ne Trug dem Frei - er, der uns fängt. Grei - fe nur zu, und
True are we, free from all guile, to him who holds us fast. Gai - ly to work, and

Treu sind wir, und oh - ne Trug dem Frei - er, der uns fängt. Grei - fe nur zu, und
True are we, free from all guile, to him who holds us fast. Gai - ly to work, and

Treu sind wir, und oh - ne Trug dem Frei - er, der uns fängt. Grei - fe nur zu, und
True are we, free from all guile, to him who holds us fast. Gai - ly to work, and

tr

WOGL.

grau - se dich nicht, in der Fluth entflieh'n wir nicht leicht: Walla-la! la-la-lei - a!
grasp without fear; in the floods not fleet is our flight: Walla-la! la-la-lei - a!

WELLG.

grau - se dich nicht, in der Fluth entflieh'n wir nicht leicht: Walla-la! la-la-lei - a!
grasp without fear; in the floods not fleet is our flight: Walla-la! la-la-lei - a!

FLOSSH.

grau - se dich nicht, in der Fluth entflieh'n wir nicht leicht: Walla-la! la-la-lei - a!
grasp without fear; in the floods not fleet is our flight: Walla-la! la-la-lei - a!

tr *p*
Red.

lei - a - la - lei! hei - a! hei - a! ha hei!
lei - a - la - lei! hei - a! hei - a! ha hei!

(Sie schwimmen auseinander, hierher und dorthin, bald tiefer bald höher, um Alberich zur Jagd auf sie zu reizen.)

lei - a - la - lei! hei - a! hei - a! ha hei!
lei - a - la - lei! hei - a! hei - a! ha hei!

(They swim apart hither and thither, now deeper now higher, to incite Alberich to chase them.)

lei - a - la - lei! hei - a! hei - a! ha hei!
lei - a - la - lei! hei - a! hei - a! ha hei!

tr *tr*
molto cresc.
Red.

ALB.

Wie in den Gliedern brünstige Gluth mir brennt und glüht! Wuth und Minne, wild und
Through all my frame what passionate fire now burns and glows! Rage and longing, fierce and

mäch-tig, wütht mir den Muth auf! Wie ihr auch lacht und lügt, lüs-tern
might-y, lash me to mad-ness! Though ye may laugh and lie, yearning

(Er macht sich mit verzweifelter Anstrengung
(He begins the chase with desperate exertions.

lechz' ich nach euch, und ei - ne muss mir er - lie - gen!
mast-ers my heart, and one to me now shall yield her!

zur Jagd auf: mit grauenhafter Behendigkeit erklimmt er Riff für Riff, springt von einem zum andern, sucht bald dieses bald jenes
With terrible agility he climbs the rocks, springs from one to the other and tries to catch first one then another of the maidens,

der Mädchen zu erhaschen, die mit lustigem Gekreisch stets ihm ausweichen. —)
who always elude him with mocking laughter. —)

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings *f*, *fp*, *cresc.*, and *fp*. The bass part includes dynamic markings *f* and *fp*. There are asterisks (*) and a 'Ped.' marking in the bass staff.

(Er strauchelt, stürzt in den Abgrund, und
(He staggers and falls into the abyss, then

Musical score for the second system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings *cresc.*, *f*, and *ff*. The bass part includes dynamic markings *f* and *ff*. There are asterisks (*) and a 'Ped.' marking in the bass staff.

klettert dann hastig wieder in die Höhe zu neuer Jagd.)
climbers hastily aloft again to renew the chase.)

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings *pp* and *p*. The bass part includes dynamic markings *pp* and *p*. There are asterisks (*) and a 'Ped.' marking in the bass staff.

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings *cresc.*, *p*, and *cresc.*. The bass part includes dynamic markings *cresc.* and *p*. There are asterisks (*) and a 'Ped.' marking in the bass staff.

(Sie neigen sich etwas herab.)
(They let themselves sink a little.)

Musical score for the fifth system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings *f* and *p*. The bass part includes dynamic markings *f* and *p*. There are asterisks (*) and a 'Ped.' marking in the bass staff.

(Fast erreicht er sie, stürzt abermals zurück, und versucht es nochmals.)
 (He almost reaches them, falls back again, and again tries to catch them.)

cresc.
ff
 Ped. *

(Alberich hält endlich vor Wuth schäumend athemlos an, und streckt die geballte Faust nach den Mädchen hinauf.)
 (Foaming with rage, he pauses breathless, and stretches his clenched fist up towards the maidens.)

ff
 Ped. *

(Er verbleibt in sprachloser Wuth, den Blick aufwärts gerichtet, wo er dann plötzlich von dem folgenden Schauspiel angezogen und gefesselt wird.)
 (He remains in speechless rage gazing upwards, when suddenly he is attracted and chained by the following spectacle.)

ALB.

Fing' ei-ne die-se Faust!
 Could I but cap-ture one!

Allmählich etwas langsamer.

f *p* *mf*
pp
 Ped. *

(Durch die Fluth ist von oben her ein immer lichterer Schein gedrungen, der sich an einer hohen
 (Through the water from above breaks a continuously brightening glow, which, on a

p *p* *più p*
sempre pp
 Ped. *

Stelle des mittelsten Riffes allmählich zu einem blendend hell strahlenden Goldglanze entzündet; ein zauberisch goldenes Licht
high point of the middle rock, kindles to a blinding, brightly-shining gleam. A magical light streams from this

Von hier an gleichmässig ruhig.

pp p
 Red. *

bricht von hier durch das Wasser.)
through the water.)

WOGL.

Lugt, Schwestern! Die We-cker-in lacht in den Grund.
 Look, sis - ters! The wak - en - er laughs to the deep.

Red. p p marc.

WELLG.

Durch den grü - nen Schwall den won - nigen Schläfer sie grüsst.
 Through the wa - ters green the ra - di - ant sleeper he greets.

Red. p *

WELLG.

Schaut', er
 Look, she

FLOSSH.

Jetzt küsst sie sein Au - ge, dass er es öff - ne.
 He kis - ses her eye - lids, so to un - close them.

Red. pp marcato *

WOGL.

Durch die Flu - - then
Through the floods a -

WELLG.

lä - - - chelt in lich - tem Schein.
smiles in the shin - ing light.

The first system of the score features two vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a steady eighth-note accompaniment and a left-hand part with chords and occasional melodic lines. A 'Ped.' marking is present at the end of the piano part.

WOGL.

hin fließt sein strah - len-der Stern!
far flows her glit - tering ray!

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent triplet in the left hand. The system concludes with an asterisk (*).

(Die drei Rheintöchter zusammen das Riff anmuthig umschwimmend.)
(The three Rhinemaidens together swimming round the rock.)

cresc. *f*

The third system is a piano solo. It begins with a 'cresc.' marking and a 'Ped.' marking. The music features a complex texture with multiple voices in both hands, including a triplet in the left hand. The system ends with an asterisk (*).

WUHL.

Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a! wal-la-la la la la lei-a ja - hei!
Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a! wal-la-la la la la lei-a ja - hei!

WELLG.

Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a! wal-la-la la la la lei-a ja - hei!
Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a! wal-la-la la la la lei-a ja - hei!

FLOSSH.

Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a! wal-la-la la la la lei-a ja - hei!
Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a! wal-la-la la la la lei-a ja - hei!

f
ped. *

ff
 Rhein - - gold! Rhein - - gold! Leuchtende Lust, _____ wie
 Rhine - - gold! Rhine - - gold! Ra-diant joy, _____ thou

ff
 Rhein - - gold! Rhein - - gold! Leuchtende Lust, _____ wie
 Rhine - - gold! Rhine - - gold! Ra-diant joy, _____ thou

ff
 Rhein - - gold! Rhein - - gold! Leuchtende Lust, _____ wie
 Rhine - - gold! Rhine - - gold! Ra-diant joy, _____ thou

ff *fp*
ped. * *ped.* *

WOGL.

lach'st du sohell und hehr! Glühen-der Glanz _____ ent-gleis-set dir weihlich imWag!
laugh-est in gloriouslight! *Glis-tening beams* _____ *thysplendourshootsfortho'erthewaves!*

WELLG.

lach'st du sohell und hehr! Glühen-der Glanz _____ ent-gleis-set dir weihlich imWag!
laugh-est in gloriouslight! *Glis-tening beams* _____ *thysplendourshootsfortho'erthewaves!*

FLOSSH.

lach'st du sohell und hehr! Glühen-der Glanz _____ ent-gleis-set dir weihlich imWag!
laugh-est in gloriouslight! *Glis-tening beams* _____ *thysplendourshootsfortho'erthewaves!*

Ad. * *Ad.* * *fp*

hei-a ja-hei! _____ hei-a ja-hei - a! Wa - che Freund! _____
hei-a ja-hei! _____ *hei-a ja-hei - a!* *Wa - ken friend!* _____

hei-a ja-hei! _____ hei-a ja-hei - a! Wa - che Freund! _____
hei-a ja-hei! _____ *hei-a ja-hei - a!* *Wa - ken friend!* _____

hei-a ja-hei! _____ hei-a ja-hei - a! Wa - che Freund! _____
hei-a ja-hei! _____ *hei-a ja-hei - a!* *Wa - ken friend!* _____

p *fp*

Ad. * *Ad.* *

WOGL.

wa - che froh! _____ won - ni - ge Spie - - le spenden wir dir: flim - mert der
wake in joy! _____ games will we play _____ so glad - ly with thee: flash - eth the

WELLG.

wa - che froh! _____ won - ni - ge Spie - - le spenden wir dir: flim - mert der
wake in joy! _____ games will we play _____ so glad - ly with thee: flash - eth the

FLOSSH.

wa - che froh! _____ won - ni - ge Spie - - le spenden wir dir: flim - mert der
wake in joy! _____ games will we play _____ so glad - ly with thee: flash - eth the

fp

Ad. *

Fluss, flammet die Fluth, um - flies - sen wir tauchend, tan - zend und sin - gend im se - li - gen Ba - dedein
foam, flam - eth the flood, as, float - ing a - round, with dancing and sing - ing, we joy - ously dive to thy

Fluss, flammet die Fluth, um - flies - sen wir tauchend, tan - zend und sin - gend im se - li - gen Ba - dedein
foam, flam - eth the flood, as, float - ing a - round, with dancing and sing - ing, we joy - ously dive to thy

Fluss, flammet die Fluth, um - flies - sen wir tauchend, tan - zend und sin - gend im se - li - gen Ba - dedein
foam, flam - eth the flood, as, float - ing a - round, with dancing and sing - ing, we joy - ously dive to thy

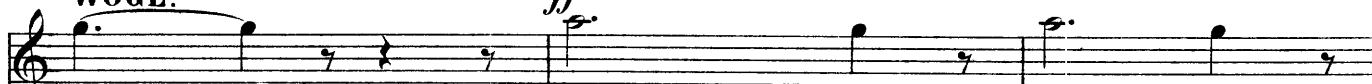
p

crese.

Ad. *

WOGL.

ff



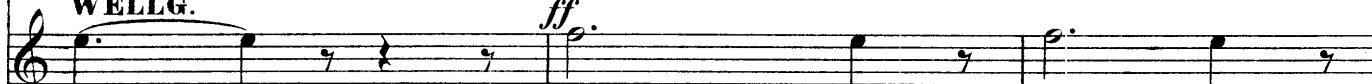
Bett! _____
bed! _____

Rhein - - gold!
Rhine - - gold!

Rhein - gold!
Rhine - gold!

WELLG.

ff



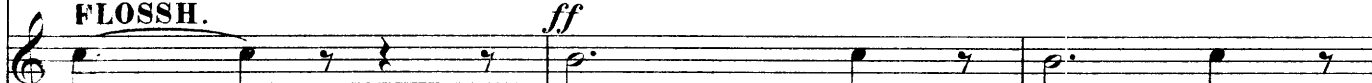
Bett! _____
bed! _____

Rhein - - gold!
Rhine - - gold!

Rhein - gold!
Rhine - gold!

FLOSSH.

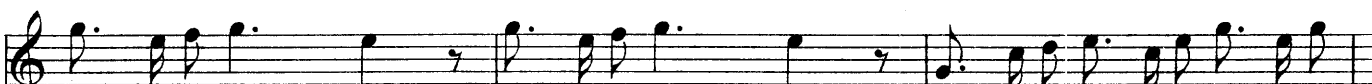
ff



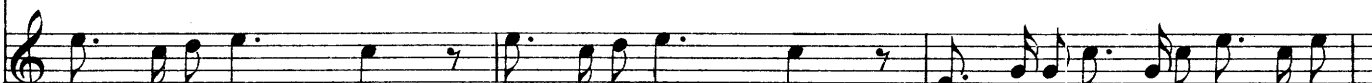
Bett! _____
bed! _____

Rhein - - gold!
Rhine - - gold!

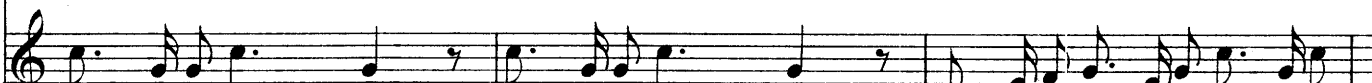
Rhein - gold!
Rhine - gold!



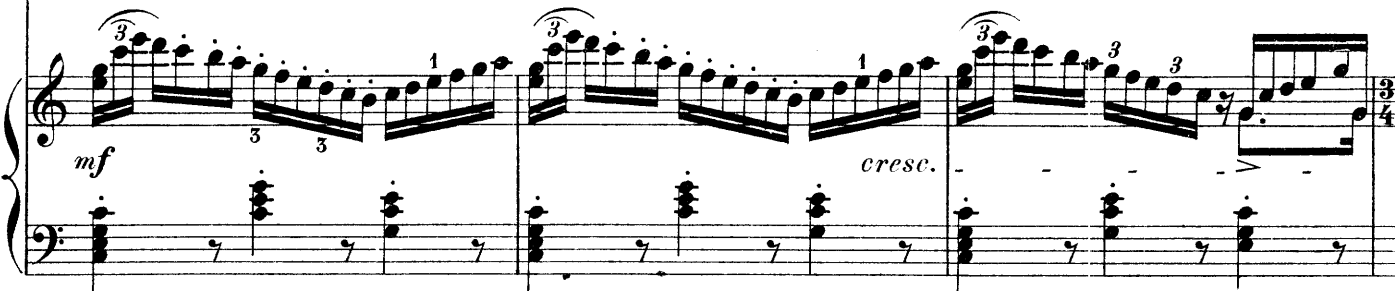
hei - a ja-hei - a! hei - a ja-hei - a! Wal - la-la la la la hei - a ja-
hei - a ja-hei - a! hei - a ja-hei - a! Wal - la-la la la la hei - a ja-



hei - a ja-hei - a! hei - a ja-hei - a! Wal - la-la la la la hei - a ja-
hei - a ja-hei - a! hei - a ja-hei - a! Wal - la-la la la la hei - a ja-



hei - a ja-hei - a! hei - a ja-hei - a! Wal - la-la la la la hei - a ja-
hei - a ja-hei - a! hei - a ja-hei - a! Wal - la-la la la la hei - a ja-



WOGL.

heil!
heil!

(Mit immer ausgelassenerer Lust umschwimmen die Mädchen das Riff. Die ganze Fluth flimmert in hellem Goldglanze.)
(With ever increasing mirth the maidens swim round the rock. All the water gleams with golden light.)

WELLG.

heil!
heil!

FLOSSH.

heil!
heil!

ALB. (dessen Augen, mächtig von dem Glanze angezogen, starr an dem Golde haften.)
(whose eyes, strongly attracted by the gleam, are fixed on the gold.)

Was ist's ihr Glatten, das
What ist, ye sleekones, that

WOGL.

Wo bist du Rau - her denn
Where hast thou, churl, e - ver

WELLG.

Wo bist du Rau - her denn
Where hast thou, churl, e - ver

FLOSSH.

Wo bist du Rau - her denn
Where hast thou, churl, e - ver

ALB.

dort so glänzt und gleisst?
there doth gleam and glow?

heim, dass vom Rhein - gold nicht du ge - hört?
dwelt, of the Rhine - gold ne'er to have heard?

heim, dass vom Rhein - gold nicht du ge - hört? Nicht weiss der
dwelt, of the Rhine - gold ne'er to have heard? Knows not the

heim, dass vom Rhein - gold nicht du ge - hört?
dwelt, of the Rhine - gold ne'er to have heard?

WUHL.

WELLG. Von der
Of the

Alp von des Gol - des Au - ge, das wech - selnd wacht und schläft?
elf of the gold's bright eye, then, that wakes and sleeps in turn?

WUHL.

Was - ser - tie - fe won - ni - gem Stern, der hehr die Wo - gen durch -
won - drous star in wa - ter - y deeps, whose glo - ry lightens the

pp

WUHL.

hellt? Sieh, wie se - - lig im Glan - ze wir glei - ten!
waves? See how blithe - ly we glide in its ra - diance!

WELLG.

Sieh, wie se - - lig im Glan - ze wir glei - ten!
See how blithe - ly we glide in its ra - diance!

FLOSSH.

Sieh, wie se - - lig im Glan - ze wir glei - ten!
See how blithe - ly we glide in its ra - diance!

WOGL.

willst du Ban - - ger in ihm dich ba - den, so schwimm' und schwelge mit
 wouldst thou, faint - heart, then bathe in bright - ness, come float and fro - lic with

WELLG.

willst du Ban - - ger in ihm dich ba - den, so schwimm' und schwelge mit
 wouldst thou, faint - heart, then bathe in bright - ness, come float and fro - lic with

FLOSSH.

willst du Ban - - ger in ihm dich ba - den, so schwimm' und schwelge mit
 wouldst thou, faint - heart, then bathe in bright - ness, come float and fro - lic with

p *cresc.*
ped.

uns! Wal-la-la la la lei - a la-lei! wal-la-
 us! Wal-la-la la la lei - a la-lei! wal-la-

uns! Wal-la-la la la lei - a la-lei! wal-la-
 us! Wal-la-la la la lei - a la-lei! wal-la-

uns! Wal-la-la la la lei - a la-lei! wal-la-
 us! Wal-la-la la la lei - a la-lei! wal-la-

f *ped.*

WOGL.

la la lei-a ja - hei!
la la lei-a ja - hei!

WELLG.

la la lei-a ja - hei!
la la lei-a ja - hei!

FLOSSH.

la la lei-a ja - hei!
la la lei-a ja - hei!

ALB.

Eu-rem Tau - cherspie-le nur
For your wa - ter games is the

WOGL.

Des Gol - des Schmuck
The gold - en charm

ALB.

taug- te das Gold? Mir gält' es dann we - nig!
gold a-lone good? Then nought would it boot me!

WOGL.

schmäh' - te er nicht, wüss - - te er all seine Wun - - - der.
wouldst thou not flout, knew - - est thou all of its won - - - ders.

WELLG.

Der Welt Er - be ge
The world's wealth would be

WELLG.

wän-ne zu ei-gen, wer aus dem Rheingold schü-fe den Ring, der maass-lo-se Macht ihm verlieh'.
won by the man who, out of the Rhinegold, fashioned the ring which meas-ureless might would bestow.

FLOSSH.

Der
Our

FLOSSH.

Va-ter sagt'es, und uns be-fahl er klug zu hü-ten den klaren Hort, dass kein Falscher der Fluth ihn ent-
father said it, and bade us e-ver guard with wis-dom the shining hoard, that no false one should crafti-ly

WELLG.

FLOSSH.

Du klüg'-ste Schwe-ster, ver-
Most pru-dent sis-ter, why

füh-re: drum schweigt, ihr schwatzendes Heer!
steal it: then peace, ye chat-ter-ing brood!

WELLG.

klag'ist du unwohl? Weisst du denn nicht, wem nur allein das Gold zuschmieden ver-
chi-dest thou so? Well knowest thou, on-ly by one the gold-en charm may be

WOGL.

Nur wer der Min - ne Macht ent - sagt, nur wer der Lie - be Lust ver -
He who the sway of love for - swears, he who de - light of love for -

WELLG.

gönnt?
wrought?

♩ = ♩. Etwas langsam.

p zurückhaltend pp

WOGL.

jagt, nur der er - zielt sich den Zau - ber, zum Reif zu zwin - gen das Gold.
bears, a - lone the ma - gic can mas - ter that for - cest the gold to a ring.

Voriges Zeitmass.

WELLG.

Wohl si - cher sind wir und sor - gen - frei, denn was nur lebt will
Se - cure then are we and free from care, for all that liv - - - eth

WOGL.

WELLG.

lie - - - ben, mei - - - den will kei - ner die Min - - - ne.
lov - - - eth, none - - - from love's fetters would free him.

Am we - nigsten
And least of all

WOGL.

er, der lü-ster-ne Alp; vor Lie - bes-gier möcht er ver-
 he, the languishing dwarf with love - des-ire wast-ing a-

WOGL.

geh'n.
 way.

FLOSSH.

Nicht fürcht' ich den, wie ich ihn er - fand; seiner Min-ne
 I fear him not, whom here we have found: in his passion's

WELLG.

FLOSSH.

Ein Schwe - fel-brand in der Wo - gen
 A sul - phur brand in the wa - ter's

Brunst branntefast mich.
 blaze near-ly I burned.

WELLG.

Schwall, vor Zorn der Lie - be zischt er laut!
 surge, in lov-er's fren - zy hiss - ing loud!

WOGL.

Wal-la-la! _____ Wal-la - lei - a la la! _____ Lieb - lich - ster
 Wal-la-la! _____ Wal-la - lei - a la la! _____ Love - li - est

WELLG.

Wal-la-la! _____ Wal-la - lei - a la la! _____ Lieb - lich - ster
 Wal-la-la! _____ Wal-la - lei - a la la! _____ Love - li - est

FLOSSH.

Wal-la-la! _____ Wal-la - lei - a la la! _____ Lieb - lich - ster
 Wal-la-la! _____ Wal-la - lei - a la la! _____ Love - li - est

fp *cresc.* *fp*

ped. * *ped.* *

Al - be! lach'st du nicht auch? In des
 Nib - lung! laugh'st thou not too? In the

Al - be! lach'st du nicht auch? In des
 Nib - lung! laugh'st thou not too? In the

Al - be! lach'st du nicht auch? In des
 Nib - lung! laugh'st thou not too? In the

p

ped. *

WOGL.

Gol - des Schei - - ne wie leuchtest du schön! O komm', lieb - - li - cher,
gold - en shim - - mer how fair thou dost shine! O come, love - - ly one,

WELLG.

Gol - des Schei - - ne wie leuchtest du schön! O komm', lieb - - li - cher,
gold - en shim - - mer how fair thou dost shine! O come, love - - ly one,

FLOSSH.

Gol - des Schei - - ne wie leuchtest du schön! O komm', lieb - - li - cher,
gold - en shim - - mer how fair thou dost shine! O come, love - - ly one,

la - che mit uns! _____ Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a!
laugh thou with us! _____ Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a!

la - che mit uns! _____ Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a!
laugh thou with us! _____ Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a!

la - che mit uns! _____ Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a!
laugh thou with us! _____ Hei-a ja-hei - a! hei-a ja-hei - a!

cresc. -

led. *

WUGL.

Wal - la-la la la la lei - a ja hei!
 Wal - la-la la la la lei - a ja hei! (Sie schwimmen lachend im Glanze auf und ab.)
 (They swim, laughing, to and fro in the light.)

WELLG.

Wal - la-la la la la lei - a ja hei!
 Wal - la-la la la la lei - a ja hei!

FLOSSH.

Wal - la-la la la la lei - a ja hei!
 Wal - la-la la la la lei - a ja hei!

f *più f* *ff*

ff *f*

(Alberich, die Augen starr auf das Gold gerichtet, hat dem Ge-
 (Alberich, with his eyes fixed on the gold, has listened well)

f *p*

plauder der Schwestern wohl gelauscht.)
 to the sisters' hasty chatter.)

ALBERICH.

Der Welt Er - be ge - wänn' ich zu ei - gen durch dich?
 The world's wealth by thy spell might I win for mine own?

più p *pp*

ALB.

(furchtbar laut.)
(terribly loud.)

Erzwäng'ich nicht Liebe, doch li-stig erzwäng'ich mir Lust?
If love be denied me, my cunning shall win me de-light?

Etwas langsam. Voriges Zeitmass.

Spot-tet nur zu! der Niblung naht eurem Spiel!
Mock ye then on! the Niblung near-eth your toy.

(Wütend springt er nach dem mittleren Riff hinüber und klettert nach dessen Spitze hinauf.)
(Raging he springs to the middle rock and clammers with terrible haste to its summit.)

(Die Mädchen fahren kreischend auseinander und tauchen nach verschiedenen Seiten hinauf.)
(The maidens separate screaming and swim upwards on different sides.)

WOGL.

Hei - a! hei - a! hei - a ja - hei! Ret - tet euch! es
Hei - a! hei - a! hei - a ja - hei! Save your-selves! the

WELLG.

Hei - a! hei - a! hei - a ja - hei! Ret - tet euch! es
Hei - a! hei - a! hei - a ja - hei! Save your-selves! the

FLOSSH.

Hei - a! hei - a! hei - a ja - hei! Ret - tet euch!
Hei - a! hei - a! hei - a ja - hei! Save your-selves!

WOGL.

ra - set der Alp; in den Was - sern sprüht's wo - hin er springt: die
 elf is dis-traught; how the wa - ter swirls wher - e'er he swims: for

WELLG.

ra - set der Alp; in den Was - sern sprüht's wo - hin er springt: die
 elf is dis-traught; how the wa - ter swirls wher - e'er he swims: for

FLOSSH.

er ra - set! es sprüht wo - hin er springt: die
 he rav - eth! it swirls wher - e'er he swims: for

(Alberich gelangt mit einem letzten Satze zur Spitze.)
 (With a last spring Alberich reaches the summit.)

Min - ne macht ihn ver - rückt! ha ha ha ha ha ha ha!
 love has lost him his wits! ha ha ha ha ha ha ha!

Min - ne macht ihn ver - rückt! ha ha ha ha ha ha ha!
 love has lost him his wits! ha ha ha ha ha ha ha!

Min - ne macht ihn ver - rückt! ha ha ha ha ha ha ha!
 love has lost him his wits! ha ha ha ha ha ha ha!

(Er streckt die Hand nach dem Gold aus.)
(He stretches his hand out towards the gold.)

ALB.

Bangt euch noch nicht? So buhlt nun im Fin- stern, feuchtes Gezücht!
Fear ye not yet? Then wan- ton in dark- ness, wa - ter-y brood!

The first system features a vocal line in bass clef with a 9/8 time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs with a 3/4 time signature. Dynamics include *fz*, *p*, and *ff*. A *Red.* marking is present below the piano part.

Das Licht lös- ch ich euch aus, ent- reis - se dem Riff das Gold,
My hand quenches your light, I wrest from the rock the gold,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p*, *ff*, and *dim.*. *Red.* markings are present below the piano part.

schmie- de den rä - chen- den Ring; denn hör' es die Fluth:
fash - ion the ring of re - venge; for, hear me ye floods:—

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *p cresc.*, *ff*, *dim.*, and *p*. A *cresc.* marking is present above the piano part.

(Er reisst mit furchtbarer Gewalt das Gold aus dem Riffe, und stürzt dañ
(He tears the gold from the rock with terrible force and plunges with

so ver- fluch' ich die Lie - be!
love henceforth be ac - curs - ed!

Langsam. Sehr schnell.

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*. *Red.* markings are present below the piano part. The system ends with a double bar line and a final chord.

hastig in die Tiefe, wo er schnell verschwindet. Dichte Nacht bricht plötzlich überall herein. Die Mädchen tauchen jach dem Räuber in die Tiefe nach.)
it hastily into the depths where he quickly disappears. Thick darkness falls suddenly on the scene. The maidens dive down after the robber.)

WELLG.

FLOSSH. Ret-tet das
Rescue the

Hal - tet den Räu - ber!
Seize on the spoil - er!

WOGL. Hül - fe! Hül - fe! Weh!
Help us! Help us Woe!

WELLG. Gold! gold! Hül - fe! Weh!
gold! Help us Woe!

FLOSSH. Weh!
Woe!

(Die Fluth fällt mit ihnen nach der Tiefe hinab.)
(The water sinks down with them.)

Weh!
Woe!

Weh!
Woe!

Weh!
Woe!

(Aus dem untersten Grunde hört man Alberich's gellendes Hohngelächter.)
(From the lowest depth is heard Alberich's shrill mocking laughter.)

(In dichtester Finsterniss verschwinden die Riffe, die ganze Bühne ist von der
 (The rocks disappear in thickest darkness; the whole stage is from top to

dim. - - - - -
 p cresc. - - - - -
 * * * *

Höhe bis zur Tiefe von schwarzem Gewoge erfüllt, das eine Zeit lang immer nach abwärts zu sinken scheint.)
 bottom filled with black water waves, which for some time seem to sink downwards.)

sempre con Ped.
 * * *

f cresc. - - - - - più f
 Ped. Ped. Ped.

ff
 Ped. *

sempre ff dim. - - - - -
 Ped. * Ped.

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with various rhythmic patterns and fingerings.

sempre dim.
Ped.

p
Ped.

Etwas langsamer.
p ausdrucksvoll.

più p
Ped. *perdendosi*

(Allmählich sind die Wogen in Gewölk übergegangen,
(The waves have gradually changed into clouds)
pp *poco cresc.* *p*
Ped.

welches, als eine immer heller dämmernde Beleuchtung dahinter tritt, zu feinerem Nebel sich abklärt.)
which little by little become lighter, and at length disperse into a fine mist.)

pp *più p -*

p dolce *dim.* *pp*

pp *Ped.*

più p - *dolce* *dim.*

Ped.

(Als der Nebel, in zarten Wölkchen, sich gänzlich in der Höhe verliert, wird, im Tagesgrauen eine freie Gegend auf Berges -
(As the mist disappears upwards in little clouds an open space on a mountain height becomes visible in the twilight. - At

pp *più p*

(una corda)

höhen sichtbar. — Wotan und neben ihm Fricka, beide schlafend, liegen zur Seite auf blumigem Grunde.)
one side, on a flowery bank, lies Wotan with Fricka near him, both asleep.)

dolcissimo ppp *p* *più p -* *pp*

Zweite Scene.

Second Scene.

Freie Gegend auf Bergeshöhen.

An open space on a mountain height.

(Der hervorbrechende Tag beleuchtet mit wachsendem Glanze eine Burg mit blinkenden Zinnen, die auf einem Felsgipfel im Hintergrund steht, zwischen diesem und dem Vordergrund ist ein tiefes Thal, durch das der Rhein fließt, anzunehmen.)

(The dawning day lights up with growing brightness a castle with glittering pinnacles which stands on the top of a cliff in the background. Between this cliff and the foreground a deep valley through which the Rhine flows is visible.)

WOTAN und FRICKA schlafend.

WOTAN and FRICKA asleep.

Ruhiges Zeitmass.

dolcissimo.

pp

p

cresc.

mf

dim.

ten.

p

dim.

pp

fällt auf die Burg.)
falls on the castle.)

FRICKA (erschrocken.) (alarmed.) *p*

WOTAN. Wo-tan, Gemahl! er - wache!
Wo-tan, give ear! a - waken! (fortträumend) (dreaming)

Der Won - ne se - li-gen
The sa - cred dwell-ing of

f *pp* *dolcissimo*

WOTAN.

Saal be - wa - chen mir Thür und Thor: Man - nes - Eh - re, e - wi - ge
joy is guarded by gate and door: Man-hood's hon - our, might with-out

pp *ten.*

FRICKA. (rüttelt ihn) (shakes him)

WOTAN. etwas zurückhaltend.

Macht, ra - gen zu end - lo - sem Ruhm! Auf, aus der Träume won - ni - gem
bound, rise now to end-less re-nown! Up from thy vi-sion's bliss-ful de -

etwas zurückhaltend *f* *pp*

FRICKA.

Trug! Er - wa - che, Mann, und er - wä - ge!
ceit! My husband, wake and be - think thee!

(Wotan erwacht, und erhebt sich ein wenig; sein Blick wird sogleich vom Anblick der Burg-gefesselt.)
(Wotan awakes and raises himself a little. His eyes are at once fixed by the view of the castle.)

p *ritard.* *lento.*

WOTAN.

Vol - len - det das e - - wi - ge Werk!
A - chieved the e - ter - - nal - work!

a tempo.

p *pp*

*Red. **

Auf Berges Gi - pfel die Göt - terburg; prä - tig prahlt der
On mountain sum - mit the gods' abode! proud - ly stand the

poco cresc.

*Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

prangende Bau! Wie im Traum ich ihn trug, wie mein Wil - le ihn
glit - ter - ing walls! As in dreams 'twas de - signed, as by will 'twas de -

p *più p*

*Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

wies, stark und schön steht er zu Schau: heh - rer herr - li - cher
creed, strong and fair stands it in sight: hal - lowed glo - ri - ous

più p *pp*

FRICKA.

Nur Won-ne
What thee de-

Bau!
pile!

p

crese. -

f

schaftt dir, was mich erschreckt? Dich frent die Burg, mir bangt es um Frei-a! Acht-lo-ser, lass'dich er-
light-eth brings me but dread! Thou hast thy joy, my fear is for Freia! Heedless on dost thou re-

p

p

innern des aus-bedun-ge-nen Lohn's! Die Burg ist fer-tig, ver-fal-lend das Pfand: vergasest du, was du ver-
member the tru-ly promised re-ward! The work is finished and forfeit the pledge: forgettest thou what thou must

p

fp

gabst?
pay?

WOTAN.

Wohl dünkt mich's, was sie be-dungen, die dort die Burg mir ge-baut; durch Ver-trag zähmt ich ihr
I mind me well of the bargain they made who raised me the walls; by a bond bound werethe

p

p

WOTAN.

trotzig Gezücht, dass sie die heh-re Hal-le mir schü-fen; die steht nun Dank den Star-ken: um den
rebels in thrall, that they this hallowed dwelling might build me; it stands now thank the workers: for the

p

FRICKA.

WOTAN.

o lachend frevelnder Leicht-sinn! lie-be-lo-ses-ter Frohmuth!
o laughing impi-ous light-ness! love-less coldhearted folly!

Sold sor-ge dich nicht.
wage fret not thy-self.

Etwas lebhafter.

f *f* *p* *f* *fp* *f*

Red. * *Red.* 5 * *Red.* *

FRICKA.

Wusst' ich um eu-ren Vertrag, dem Tru-ge hätt' ich ge-wehrt; doch muthig entfern-tet ihr Männer die
Had I but known of thy pact, the trick I then had withstood; but e-ver ye men kept a-far from the

p *p*

etwas breit.

Frau-en, um taub und ru-hig vor uns, al-lein mit den Rie-sen zu ta-gen: so oh-ne
wo-men, that, deaf to us and in peace, a-lone ye might deal with the giants: so without

p *p*

FRICKA.

wieder belebter.

Scham verschenktet ihr Frechen Frei-a, mein hol-des Ge-schwister, froh des Schächer-ge-werb's!
shame ye base ones a-bandoned Frei-a, my love-li-est sis-ter, pleased right well with your pact!

Was ist euch Har-ten doch hei-lig und werth, giert ihr Män-ner nach Macht!
What to your hard hearts is ho-ly and good, when ye men lust for might?

WOTAN *(ruhig)*
(quietly)

Glei-che Gier war Fri-cka wohl fremd, als selbst um den Bau sie mich bat?
Was like greed to Fri-cka un-known, when she for the build-ing did beg?

FRICKA. *p*

Um des Gat-ten Treu-e be-sorgt muss trau-rig ich wohl sin-nen, wie an-
For my hus-band's truth aye in care. with sor-row must I pon-der, how to

FRICKA.

p
 mich er zu fes-seln, zieht's in die Fer- ne ihn fort: herr- li - che Wohnung, won - ni - ger
 hold him be - side me, lured by his fan - cy a - far: halls fair and stately, joys of the

Hausrath, sollten dich bin - den zu säumender Rast. Doch du bei dem Wohnbau sann'st auf Wehr und Wall al -
 homestead, surely should bind thee in peaceful re - pose. But thou in this work hast dreamed of war and arms a -

lein: Herrschaft und Macht soll er dir mehren; nur rast-loser'n Sturm zu er-re-gen, er-stand dir die ra-gende
 lone: glo - ry and might e - ver to win thee, and ne'er ending strife to enkindle, were builded the tow-er-ing

FRICKA.

Burg.
 walls.
 WOTAN. (lächelnd) (smiling) *p*

Wolltest du Frau in der Feste mich fan - gen, mir Gotte musst du schon
 Wouldst thou, oh wife, in the for-tress then fix me, to me, the God, must be

Red. * Red. * 26520 Red. *

WOTAN.

gönnen, dass in der Burg gefangen, ich mir von aus - sen ge-win-ne die Welt:
 granted, that, in the cas-tle prisoned, yet from out - side I must win me the world:

Wan - - del und Wechsel liebt wer lebt; das Spiel drum kann ich nicht spa-ren!
 ran - - ging and changing love all who live; fore - go that game then, I cannot!

bewegter.

FRICKA.

Lie-be-loser, lei-digster Mann! Um der Macht und Herrschaft müssigen Tand verspielst du in lästerndem Spott
 Cold, un-loving, pi-ti-less heart! For the vain de-lights of pow-er and sway, thou sta-kest in in-so-lent scorn

FRICKA.

Lie - be und Wei-bes Werth?
 love and a woman's worth?

WOTAN.

langsam. Um dich zum Weib zu ge-win-nen, mein ei - nes
 When I for wife sought to win thee, an eye, as
wie vorher.

f *p* *p nicht gebunden.*

WOTAN.

Au-ge setzt'ichwerbend da - ran: wie thö-rig tadelst du jetzt! Ehr'ich die Frau doch mehr als dich
 forfeit, placed I wooing in pledge: how vainly now dost thou chide! Women I worship more than thou

freut; und Frei-a, die gu-te, geb' ich nicht auf; nie sann dies ernst-lich mein
 wouldst; and Frei-a, the fair one, will I not grant; in truth, such thought ne'er was

lebhaft.

(Fricka mit ängstlicher Spannung in die Scene blickend.)
 (Fricka looking anxiously off the stage.)

Sinn.
mine.

Ziemlich lebhaft.

FRICKA.

So schir - me sie jetzt: in schutz-lo - ser Angst läuft sie nach Hül - fe dort
 Then shel - ter her now: de - fence - less, in fear, hi - ther she has - tens for

FRICKA (Freia tritt, wie in hastiger Flucht auf.)
(Freia enters as if in hasty flight.)

FREIA.

her. *help.* *Help* mir, Schwe-ster!
me, sis-ter!

FREIA.

schüt-ze mich, Schwäh-er! Vom
shel-ter me, bro-ther! *From*

Fel-sen-drü-ben droh-te mir Fa-solt, mich Hol-de käm'er zu ho-len.
yon-dermountain threatened me Fa-solt, he comes now hi-ther to take me.

FRICKA.

WOTAN

Dass am
That thou

Lass' ihn droh'n! Sah'st du nicht Lo-ge?
Let him threat! Saw'st thou not Lo-ge?

dim. *p* *p*

FRICKA.

lieb - sten du im - mer dem Lis - ti - gen traust! Viel Schlim - mes schuf er uns
 still on the trickster be - stow - est thy trust! Much wrong he e - ver has

FRICKA.

schon, doch stets bestrickt er dich wie - der.
 wrought, yet aye a - gain he en - snares thee.

WOTAN.

Wo frei - er Muth
 Where sim - ple truth

WOTAN.

frommt, al - lein frag' ich nach Keinem. Doch des Feindes Neid zum Nutz sich fügen, lehrt nur Schlaueit und
 serves, a - lone I seek no helper. But, to force the spite of foes to serve me, guile and cunning a -

List, wie Lo - ge ver - schla - gen sie übt. Der zum Ver - tra - ge mir rieth, versprach mir
 lone, as Lo - ge has learned them, can teach. He who this treat - y de - signed gave pro - mise

FRICKA.

Und er lässt dich al-
And he leaves thee a-

WOTAN.
Frei - a zu lö - sen: auf ihn verlass'ich mich nun.
Frei - a to ran - som: on him I fix now my faith.

p *p non legato.* *cresc.*

FRICKA.

lein!
lone!

Dort schrei - ten rasch die Rie - sen her -
There stride the gi - ants hith - er in

fp *p*

an: wo harrt deinschlau - er Ge - hülfe?
haste: where turks thy craft - y ally?

Red. *

FREIA.

Wo har - ren mei - ne Brü - der, dass
Where lin - ger then my bro - thers, when

f *fp*

Red. *

FREIA.

Hül - - - fe sie bräch - ten, da mein Schwä - er die Schwache ver -
help they should bring me, now that Wo - tan a - ban - dons the

schenkt! Zu Hül - fe, Don - ner!
weak! O help me, Don - ner!

Hie - her, hie - her! Ret - te Frei - a, mein
Hi - ther, hi - ther! Res - cue Frei - a, my

Froh!
Froh!

FRICKA.

Die im bö - sen Bund dich ver - rie - then, sie Al - le bergen sich
The dis - grace - ful band who be - trayed thee, have all now hidden a -

(Fasolt und Fafner, beide in riesiger Gestalt, mit starken Pfählen bewaffnet, treten auf.)
 (Fasolt and Fafner, both of gigantic stature, armed with strong clubs, enter.)

nun!
 way!

Sehr wuchtig und zurückhaltend im Zeitmass.

ff

FASOLT.

Sanft schloss Schlaf dein Aug'; wir Bei-de
 Soft sleep closed thine eyes; the while we

p

bau-ten Schlummer's baar die Burg. Mächt'ger Müh' mü-de nie, stauten star-ke Stein' wir auf;
 twain un-slumbring buit the walls. Might-y toil tired us not, heav y stones we heaped on high;

f pesante *p*

(auf die Burg deutend.)
 (pointing to the castle.)

steiler Thurm, Thür' und Thor, deckt und schliesst im schlanken Schloss den Saal. Dort steht's was wir
 lof-ty tower, gate and door guard and keep thy cas-tle halls se-cure. There stands what we

p pesante *p*

FASOLT.

stemnten, *builted,* schimmernd hell bescheint's der Tag; *shin - ing bright in day - light's beams:* zieh' nun ein, *wend ye in,* uns zahl' den *pay us our*

WOTAN.

Nennt Leu-te, den Lohn; was dünkt euch zu be- *Name, workers, your wage; what deem ye fitting*

FASOLT.

Lohn! *wage!*

din - gen? *guerdon?*

Be - dungen ist, was tauglich uns dünkt; ge-mahnt es dich so matt? *The price was fixed, as fit it was deemed; is all so soon forgot?* Frei - a, die *Frei - a, the*

FASOLT.

Hol - de, *fair one,* Hol - da, die Frei - e, — *Hol - da, the free one, —* ver - tra - gen ist's, sie tra - gen wir *the bargain holds, we bear her with*

(schnell)
(quickly)

WOTAN.

Seid ihr bei Trost mit eurem Ver- trag? Denkt auf andren Dank: Frei- a ist mir nicht
Has then your bargain blinded your wits? O- therguerdon ask: Frei- a may I not

FASOLT.

heim.
us.

WOTAN.

(Fasolt steht, in höchster Bestürzung, eine Weile sprachlos.)
(For a moment Fasolt stands speechless with angry astonishment.)

Etwas bewegter.

feil!
grant!

FASOLT.

Was sagst du? ha! Sinn'st du Verrath? Ver- rath am Vertrag? Die dein
What say'st thou? ha! Trai- tor art thou? thy trea- ty a trick? What thy

FASOLT.

Speer birgt, sind sie dir Spiel, des be- rath- nen Bun- des Ru- nen?
spear wards seroes but for sport, all the runes of weighty bargains?

FAFNER.

Ge- treu'ster Bruder,
My trus- ty bro- ther,

FASOLT.

FAFNER.

Licht-sohn du, leicht ge-füg-ter!
Son of light, light of spirit!

merk'st du Tropf nun Be-trug?
seest thou, fool, now his guile?

pesante

p

FASOLT.

hör'und hü-te dich; Ver-trä-gen hal-te Treu! Was du bist, bist du nur durch Ver-
hear and heed thy-self; in treaties ye keep troth! What thou art, art thou on-ly by

p

p

trä-ge; be-dun-gen ist, wohl bedacht deine Macht: bist wei-ser du als wit-zig wir sind,
trea-ties; by bargains bound, bounded too is thy might: art wi-ser thou than war-y are we,

ban-dest uns Freie zum Frieden du: all' dei-nem Wissen fluch' ich, fliehe weit dei-nen
pledged are we freemen in peace to thee: cur-sed be all thy wis-dom, peace be no more be-

FASOLT.

Frie-den, weisst du nicht of - fen, ehrlich und frei Ver-trägen zu wah - ren die Treu!
 tween us, if, no more o - pen, honest and free, in bargainsthou break - est thy faith!

Bratschen
 Ossia.

f *p* *stacc. e deciso* *f*

WOTAN.
 Eindummer Riese räch dir das: du Weiser, wiss' es von ihm! Wie schlaufür Ernst du
 A fool-ish giant givesthis rede: thou wise one, learnit from him! How sly to take in

p *f* *p*

WOTAN.
 achtest, was wir zum Scherz nur beschlossen! Die lieb-liche Göttin, licht und leicht, was
 earnest what but in sport we have spoken! The love-li-est goddess, light and bright, what

p

WOTAN.
 taugteuch Tölpeln ihr Reiz?
 boots you dullardsher grace?

FASOLT.
 Höhn'st du uns? hawieunrecht! Die ihr durch Schön-heit herrscht,
 Mock'stthous? hahowunjust! Yewho by beau - ty reign,

fp *fp* *p* *p* *ausdrucksvoll*

26520

schimmerndehres Geschlecht, wie thö - rig strebt ihr nach Thürmen von Stein, setzt um Burg und Saal Wei -
 hallowed radi - ant race, how vain - ly strive ye for tow - ers of stone, place for court and hall wo -

The first system of the musical score for 'FASOLT.' features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass and treble clefs. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines. Dynamics include a piano (*p*) marking and a *ped.* (pedal) marking with an asterisk.

- bes Wonne zum Pfand! Wir Plum - pen pla - gen uns schwitzend mit schwieliger Hand — ein
 - man's beauty in pledge! We dullards plague ourselves, sweat - ing with toil - hardened hands — to

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a more varied rhythm with some quarter and eighth notes. The piano accompaniment features a *f* (forte) dynamic followed by a *p* (piano) dynamic and a *dim.* (diminuendo) marking. The system concludes with a double bar line.

Weib zuge - win - nen, das won - nig und mild bei uns Armen woh - - ne: und ver -
 win us a woman, who, win - some and sweet, should dwell a - mong us: and the

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is more melodic with some slurs. The piano accompaniment includes a *dolce* (dolce) marking and a *più p* (pianissimo) marking. The system ends with a double bar line.

kehrt nennst du den Kauf?
 pact call'st thou a jest?

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a few notes before a double bar line. The piano accompaniment is mostly silent, with some notes visible in the bass line.

FÄFNER.

lebhaft. Schweig' dein faules Schwatzen; Ge -
 Cease thy foolish chatter; no

The fifth system is for the piece 'FÄFNER.' It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass and treble clefs. The vocal line starts with a *lebhaft.* (allegretto) marking. The piano accompaniment includes a *p* (piano) marking, a *cresc.* (crescendo) marking, and a *f* (forte) marking. The system ends with a double bar line.

winn werbenwirnicht: Frei'sHaft hilft wenig dochviel gilt's, den Göt-tern sie zu entreissen.
gain look we to win: Frei'scharmshelp little, but much it boots from'mongst the gods now to wrest her.

Gold'ne Aepfel wachsen in ih-rem Garten, sie allein weiss die Aepfel zu pflegen;
Gold-en apples ri-pen with-in her garden, she a-lone know-eth how they are ten-ded;

der Frucht Ge-nuss frommt ih-ren Sippen zu e - wig nie al - tern - der Ju - gend:
the gar - den's fruit grants to her kindred, each day renewed, youth e - ver - last - ing:

siech und bleich doch sinkt ih - re Blü - the, alt und schwach schwin - den sie hin,
pale and blight - ed pass - eth their beau - ty, old and weak waste they a - way,

müs-sen Frei - a sie mis - sen. Ih - rer Mit - te drum sei sie ent - führt!
if e'er Frei - a should fail them. From their midst let us bear her a - way!

WOTAN.

p. *f*

FASOLT.

Lo-gesäumt zu lang!
Lo-ge lin-gers long! *f* *f*
Fordert andern Sold!
Ask for other wage!

Schlicht giebnun Bescheid!
Straight speak now thy word! Kein
No

p. *f* *p.*

FASOLT.

FAFNER.

and-rer: Frei-a al-lein!
o-ther, Frei-a a-lone! Du da! fol-ge
Thou, there! fol-low

f *più f*

(Fafner und Fasolt dringen auf Freia...
Froh und Donner kommen eilig.)

FREIA. (Fafner and Fasolt press towards Freia...
Froh and Donner enter in haste.)

Helf! Helft vorden Har-ten!
Help! Help from the hard ones!

uns!
us! *f staccato* *più f accel.*

FROH.

(Froh, Freia in seine Arme fassend.)
(Froh, clasping Freia in his arms.)

cresc. *ff* *Schneller.* *ff* *ff* *ff*

Zu mir, Frei-a!
To me, Frei-a!

FROH. (zu Fafner)
(to Fafner)

Mei - de sie, Frecher! Frohschützt die Schöne!
 Back from her, miscreant! Froh shields the fair one!

FASOLT.

FAFNER.

Was dringst du her?
 Why com'st thou here?

DONNER (sich vor die beiden Riesen stellend.)
 (planting himself before the two giants.)

Was soll das Drohn?
 What means thy threat?

Fasolt und Fafner, fühltet ihr schon meines Hammers harten Schlag?
 Fasolt and Fafner, know ye the weight of my hammer's heavy blow?

FASOLT.

Kampf kiesten wir nicht, ver-langen nur unsern Lohn.
 Strife have we not sought, nought ask we now but our wage.

DONNER.

Schon oft
 Full oft

DONNER.

zahlt ich Riesen den Zoll. Kommther, des Loh - nes Last wäg' ich mit gu-tem Ge -
 paid I, gi-ants, your wage. Approach, and take your due, weighed with a gen-erous

WOTAN. (seinen Speer zwischen die Streitenden ausstreckend.)
(stretching out his spear between the disputants.)

DONNER. (Er schwingt den Hammer.)
(He swings his hammer.)

Halt, du Wil-der! Nichts durch Ge-walt!
Hold, thou fierce one! Nought boot-eth force!

wieht.
hand.

WOTAN.

Ver-trä-ge schützt meines Spee-res Schaft:
All bonds the shaft of my spear doth shield:

spar' dei-nes Hammers Heft!
spare then thy hammer's haft!

FREIA.

We - he! We - he! Wo - tan ver-lässt mich!
Woe's me! Woe's me! Wo - tan for-sakes me!

FRICKA.

Be-greif' ich dich noch, grau-sa-mer Mann?
Is this thy re-solve, mer-ci-less heart?

WOTAN. (wendet sich ab und sieht Loge kommen.)
(turns away and sees Loge coming.)

Lebhaft.

End - lich Lo-ge!
There is Lo-ge!

WOTAN.

Eil-test du so,
Such is thy haste

f *più f* *p*

Red. *

den du geschlossen, den schlimmen Handel zu schlichten?
bargains to mend that were struck by thy e-vil coun-sel?

p

Red. *

LOGE (ist im Hintergrunde aus dem Thale heraufgestiegen.)
(has come up out of the valley.)

Wie? welchen Han-del hätt' ich ge-schlossen?
How? what bar-gain have I then coun-selled?

p *f*

Wohl was mit den Rie-sen dort im Ra-the du dangst?
Be-like 'twas the pact that ye with the gi-ants did make?

più f *p* *p dolce*

Red. *

LOGE.

In Tie - - - fen und Hö - hen treibt mich mein Hang;
To hol - - - low and height my whim drives me on;

Haus und Herd be - hagt mir nicht.
house and hearth de - light me not.

Donner und Froh, die den - ken an Dach und Fach, wollen sie frei'n, ein Haus — muss sie er -
Donner and Froh, are dreaming of hous - hold joys; if they would wed, a home — e'en must they

ritard. *Mässig.*
freu'n. Ein stol - zer Saal, ein starkes Schloss, da - nach stand Wo - tan's Wunsch. Haus und
find. A proud a - bode, a cas - tle sure, there - to leaned Wo - tan's wish. House and

LOGE.

Hof, Saal und Schloss, die se - li - ge Burg, sie steht nun fest ge -
 hall, court and keep, the bles - sed a - bode now stand - eth firm - ly

più p

Red. *

baut. Das Pracht - gemäu - er prüft ich selbst, ob al - les fest, forsch' ich genau;
 built. The lord - ly pile I proved my - self, if all be firm, well have I tried;

Red. *

Fa - solt und Faf - ner fand ich be - währ't: kein Stein wankt im Ge -
 Fa - solt and Faf - ner faith - ful I found: no stone stirs on its

cresc. - f

stemm. Das vorige Zeitmass.
 bed. *p* lebhaft. *cresc. -*

Red. *

LOGE.

Nicht mü-sig war ich, wie man-cher hier, der lügt, wer lä-sig mich schilt.
Not i-dle was I like ma-ny here, who calls me lag-gard, he lies.

WOTAN.

Arg-lis-tig weichst du mir aus: mich zu be-trü-gen hü-te in
Craft-i-ly wouldst thou es-cape? If thou be-tray me, tru-ly I

Treu-en dich wohl! Von al-len Göt-tern dein einz'-ger Freund, nahm ich dich
bid thee be-ware! Of all the Gods, as thy on-ly friend, I took thee

auf in der ü-bel trau-en-den Tross. — Nun
up, 'mid the troop who trust-ed thee not. — Now

WOTAN.

red' und ra - theklug! Da einst die Bau - er der Burg zum Dank Frei-a be-
speak and coun-sel well. When as the bail-ders did crave from us Frei-a as

p

dangen, du weisst, nicht anders willigt' ich ein, als weil auf Pflicht du ge-lobtest zu
guerdon, thou know'st, I on-ly yielded my word when, on thy faith, thou didst promise to

p

LOGE.

Mit höchster Sor-ge drauf zu
With great-est pains there-on to

WOTAN.
 lö-sen das heh-re Pfand?
ransom the hallowed pledge?

p *f* *p*

LOGE.

sinnen, wie es zu lö - sen, das hab'ich ge-lobt.
ponder, how we might free her, that promise I gave.

p *cresc.* *f*

LOGE.

ritard.

Doch, dass ich fände was nie sich fügt, was nie ge - lingt —
But there to prosper where nought will fit and nought will seroe —

wie liess' sich das wohl ge -
could e'er such promise be

FRICKA.

Sieh, welch' trug - vollem Schelm du ge - traust!
See what trai - torous knave thou didst trust!

FROH.

LOGE.

Lo - ge
Lo - ge

loben?
given?

FROH.

heisst du, doch nenn' ich dich Lü - ge!
art thou, but li - ar I call thee!

LOGE.

Ihre Schmach zu decken schmähen mich
Their disgrace to cover, fools now re -

DONNER.

Verfluch - te Lo - he, dich lös' ich aus!
Ac - curs - ed flame, I will quench thy glow!

LOGE.

(Donner holt auf Loge aus.)
(Donner threatens to strike Loge.)

Düm-me!
vile me!

WOTAN. (dazwischen tretend.)
(steps between them.)

In Frie-denlasst mir den Freund! Nicht kennt ihr Lo-ge's Kunst:
In qui-et leave now my friend! Ye know not Lo-ge's craft:

f *più f* *f* *dim.* *p* *più p*

Ad. *f* *Ad.* *f*

2 1 4 2 1 4 3

* * *

WOTAN.

reicher wiegt seines Ra-thes Werth, zahlt er zö-gernd ihn aus.
richer count I his coun-sel's worth, when 'tis halt-ing-ly paid.

FAFNER.

Nichts gezögert! rasch ge-
Halt nolonger! Promptly

f *p* *f* *mf*

FASOLT.

(Wotan wendet sich hart zu Loge.)
(Wotan turns sharply to Loge.)

Lang währt's mit dem Lohn!
Long wait-eth our wage!

zahlt!
pay!

p *cresc.*

Ad.

6

LOGE.

WOTAN (drängend)
(urgently)

Im-mer ist Un-dank Lo-ge's
Thankless was e-ver Lo-ge's

Jetzt hör' Störrischer! hal-te Stich! Wo schweiftest du hin und her?
Now hear, crabbed one! keep thy word! Say tru-ly, where hast thou strayed?

fp *fp* *fp* *p*

LOGE.

Lohn! Für dich nur be-sorgt, sah ich mich um, durchstößt im Sturm al-le Win-kel der Welt: Er-
 toil! In care but for thee, looked I a - round, and rest-lessly searched to the ends of the world: to

satz für Frei-a zu su - chen, wie er den Rie - sen wohl recht. Um - sonst sucht' ich, und
 find a ran-som for Frei - a, fit for the gi - ants and fair. In vain sought I, and

langsamer.

se - he nun wohl: in der Wel - ten Ring nichts ist so reich, als Er-satz zu mu - then dem Mann für
 see now full well: in the world's wide ring nought is so rich that a man will take it as price for

immer breiter.

Langsam.
sehr breit.

(Alle gerathen in Erstaunen und verschiedenartige Betroffenheit.)
(All show astonishment and perplexity.)
etwas bewegter, doch sehr ruhig.

Wei - bes Won - ne und Werth!
 wo - man's worth and de - light!

dolce

LOGE.

So weit Leben und We - ben, in Wasser, Erd' und Luft,
 Where life e - ver is mov - ing, in wa - ter, earth and air,

ped. * *sempre ped.*

viel frug ich, forschte bei al - len, wo Kraft nur sich rührt, und Kei - me sich re - gen: was wohl dem Man - ne
 much sought I, ask - ing of all men, where force doth but stir, and life hath be - gin - ning: what a - mong men more

p *cresc.*

mächt'ger dünk', als Wei - bes Won - ne und Werth? Doch so weit Le - ben und
 might - y seems, than wo - man's worth and de - light? But where life e - ver is

rall. *a tempo.* *tr. rall.* *a tempo.* *f* *dim.* *p*

ped. * *ped.* *ped.*

We - ben, ver - lacht nur ward meine fra - gende List: in Was - ser Erd und Luft,
 mov - ing, still scorned a - lone was my questioning craft. in wa - ter earth and air,

dolcissimo *p*

* *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.*

LOGE.

(Gemischte Bewegung)
(Varied excitement.)

las-sen will nichts von Lieb' und Weib.
none will fore-go the joy of love.

cresc. *f* *dim.*

ped. * *ped.* * *ped.* *

Nur ei-nen sah ich, der sag - te der Lie - be ab; um ro-thes Gold ent-
But one I looked on, who love's—de-lights for-swore; for rud-dy gold re-

p

riether des Wei-bes Gunst. Des Rhei - nes kla - re Kin - - der
nouncing all wo-man's grace. The Rhine's fair win - some child - - ren

pp *sempre p*

klag-ten mir ih-re Noth: der Ni-belung, Nacht - al-berich buhlte verge-bens um der
told to me all their woe: the Ni-belung, Night - al-berich seeking in vain grace from the

pp

ped. * *ped.*

LOGE.

Ba - den - den Gunst; das Rhein - gold da raubte sich rächend der Dieb: das
swimmers to win; the Rhine - gold the robber then stole in re-venge: he

dünkt ihm nun das theu - er - ste Gut, heh - rer als Wei - bes Huld.
deems it now the ho - li - est good, great - er than no - man's grace.

Umdengleissenden Tand, der Tie - fe entwandt, erklang mir der Töchter Kla - ge: an dich, Wo - tan,
For the glit - tering dross, so soft from the deep, re - sounded the maidens' wailing: to thee, Wo - tan,

(mit wachsender Wärme.)
(with growing warmth.)

wendensie sich, dass zu Recht du zö - gest den Räu - ber, das Gold dem Wasser wie - der
turning their prayers that thy vengeance fall on the Nib - lung, the gold they pray thee now to

(Hingebende Bewegung aller.)
(General movement of discomposure.)

LOGE.

ge - best und e - wig es blie - be ihr ei - - - gen.
give them to shine in the wa - ter for e - - - ver.

LOGE.

Dir's zu mel - den gelobt'ich den Mädchen: nun
This to tell thee I pro - mised the maidens: and

LOGE.

lös' - te Lo - ge sein Wort.
now has Lo - ge kept faith.

WOTAN.

Thö - rig bist du, wenn nicht gar
Fool - ish art thou, if not e'en

WOTAN.

tückisch! Mich selbst siehst du in Noth: wie hülff' ich andern zum Heil?
knavish! My - self seest thou in need: what help for o - thers have I?

FASOLT.

(der aufmerksam zugehört, zu
who has listened attentively,
 Nicht gönn' ich das Gold dem
The gold I be-grudgethe

Fafner.)
to Fafner.)

Al-ben; viel Noth schon schuf uns der Nib - lung; dochschlaunentschlüpfte un-sermZwan - ge immer derZwerg.
Niblung; much ill he e - verhaswrought us, but sly - ly still the dwarf has slipped away from our hands.

FAFNER.

Neu - e Neid-that sinnt uns der Niblung, giebt das Gold ihm Macht. — Du da, Loge! sag' oh - ne
Still the Nib-lung broods on new ill if gold but granthim power. — List-en Loge! say without

LOGE.

Ein Tand ist's in der
A toy 'tis in the

Lug: was Gros-ses gilt denn das Gold, dass dem Niblung es ge-nügt?
lie: what glo-ry lies in the gold which the Niblung holds so dear?

LOGE.

Wasser's Tie-fe, lachen-den Kin-dern zur Lust; doch ward es zum run-den Rei-fe ge-
waters sleeping, serving for child-ren's de-light; but if to a rounded ring it be

schmiedet, hilft es zur höch-sten Macht, ge-winnt dem Man-ne die
fashioned, meas-ure-less might it grants, and wins the world for its

Welt.
lord. (sinnend.)
WOTAN. *(thoughtfully)*

Von des Rhei-nes Gold hört ich rau-nen: Beu-te-Ru-nen
Rumours came to me of the Rhine-gold: runes of boo-ty

ber-ge sein ro-ther Glanz; Macht und Schät-ze schüf' oh-ne Maass ein
hide in its rud-dy glow; might and wealth un-meas-ured a ring would

FRICKA.

(leise zu Loge.)
(softly to Loge.)

WOTAN. Taugte wohl des goldnen Tan-des gleissend Geschmeid auch Frauen zu
Serves as well the gold-en trinkets glit-ter-ing dross to deck forth a

Reif.
gain.

schö - nem Schmuck?
wo - man's grace?

LOGE.

Des Gat-ten Treu' er-trotz-te die Frau, trü - ge sie hold den hel - len
Her hus-band's faith were fixed by the wife who e-ver bore the glist'-ning

LOGE.

Schmuck, den schim-mernd Zwer-ge schmie-det rührig im Zwan - ge des Reif's.
charm that bu - sy dwarfs are forg - ing toiling in thrall to the ring.

FRICKA.

(schmeichelnd zu Wotan.)
(caressingly to Wotan.)

dolcissimo

Ge-wän - ne mein Gat-te sich wohl das Gold?
O, might but my hus-band win him the gold?

WOTAN.

(Wotan wie in einem Zustande wachsender Bezauberung.)
 (Wotan appearing more and more under the influence of a spell.)

Des
Me -

ppp
poco marcato

Rei - fes zu wal - ten, rath - lich will es mich dün - ken. —
 thinks it were wise now sway o'er the ring to en - sure me. —

sempre pp *più pp*

ped. * *ped.*

LOGE.

WOTAN.

Ein
A
Doch wie Lo-ge, lern't ich die Kunst? wie schuf ich mir das Ge - schmeid?
 But say Lo-ge, what is the art by which the trin-ket is shaped?

p

LOGE.

Ru - nenzau - ber zwingt das Gold zum Reif; kei - ner kennt ihn; doch
 rune of ma - gic makes the gold a ring; no - one knows it; but

p *p* *pp*

(Wotan wendet sich unmutig ab.)
(Wotan turns away in ill-humour.)

LOGE.

langsamer

ei - ner übt ihn leicht, der sel'- ger Lieb' ent - sagt. Das
he can use the spell who bless-ed love for - swears. That

langsamer *wie vorher*

spar'st du wohl; zu spät auch käm'st du; Al-berich zau - der-te nicht. Zag-los ge-
likes thee not; too late, too, cam'st thou Al-berich did not de-lay. Fearless the

string.

(grell)
(harshly)

wann er des Zau-ber's Macht; ge - ra - then ist ihm der Ring!
might of the spell he won; and right - ly wrought was the ring!

cresc. *ff* *dim.*

(zu Wotan)
DONNER. (to Wotan)

p

Zwang uns al - len schü-fe der Zwerg, würd' ihm der Reif nicht ent-
Slaves should we be all to the dwarf, were not the ring from him

FROH.

Leicht erringt oh-ne Lie - bes-
Light-ly now without curse of

DONNER.

WOTAN.

ris - sen. Den Ring muss ich ha - - ben!
wrest-ed. The ring I must win me!

dolce
p

LOGE.

(grell)
 (harshly)

Spott-leicht, oh-ne Kunst, wie im Kin - derspiel! Durch
Right well, without art, as in child-ren's play! By

FROH.

fluch er sich jetzt.
love were it won.

WOTAN.

So ra - the, wie?
Then coun-sel, how?

f *fp*

LOGE.

Raub! Was ein Dieb stahl, das stiehl'st du dem Dieb: ward leich-ter ein Ei-gen er-
theft! What a thief stole, steal thou from the thief: couldst bet-ter gain aught for thine

ff *p* *p*

langt? Doch mit ar-ger Wehr wahrt sich Al-berich;
own? But with wea-pons dire fight-eth Al-berich;

p *p*

LOGE.

klug und fein musst du ver-fah-ren, ziehst den Räu-ber du zu Recht, um des
deep and shrewd must be thy work-ing, if the thief thou wouldst o'er-reach, so that

Rhei-nes Töch-tern, den ro-then Tand, das Gold wie-der zu ge-ben; denn
thou mayst ren-der the rud-dy dross, the gold once more to the maid-ens, for

(mit Wärme.)
(with warmth.)

da-rum fle-hen sie dich.
there-for pray they to thee.

WOTAN.

Des Rhei-nes Töchter?
The ri-ver maidens?

FRICKA.

Von dem Wassergezücht magich nichtswissen; schon manchen
Of the water-ybrood let nought be spoken; to my dis-

Was taugt mir der Rath?
What boots me that rede?

dolce

dim. *p* *dolcissimo*

Mann_ mir zum Leid! — ver- lock-ten sie buh - lend im Bad.
tress, man - y a man they lured to their wa - ter - y lair.

(Wotan steht stumm mit sich kämpfend, die übrigen Götter heften in schweigender Spannung die Blicke auf ihn. — Während dem hat Fafner bei Seite mit Fasolt berathen.)
(Wotan stands silently struggling with himself. The other gods fix their eyes on him in mute suspense. — Meanwhile Fafner has been conferring aside with Fasolt.)

(zu Fasolt)
FAFNER
(to Fasolt)

Glaub' mir, mehr als Frei - a frommt das gleis - sen-de Gold: auch
Trust me, more than Frei - a boots the glit - ter-ing gold: e -

(Fasolt's Gebärde deutet an, dass er sich wider Willen überredet fühlt.)
(Fasolt's demeanour shows that he feels himself convinced against his will.)

ew' - ge Ju - gend er-jagt, wer durch Goldes Zau-ber sie zwingt.
ter - nal youth would be won if the golden charm were our own.

(Fafner tritt mit Fasolt wieder an Wotan heran.)
(Fafner and Fasolt approach Wotan again.)

FAFNER.

Mässig.

Hör', Wo - tan, der Harren - den Wort!
Hear, Wo - tan, our word as we wait!

f pesante *mf* *p*

Frei - a bleib' euch in Frieden; leicht'ren Lohn fand ich zur Lösung: uns rau - hen Rie - sen ge -
Free with you leave we Frei - a; guer - don less great shall con - tent us: for us rude gi - ants e -

p *p*

WOTAN.

Seid ihr bei Sinn? Was nicht ich be - sit - ze, soll ich euch
Are ye distraught? What is not mine own, how can I, ye

FAFNER.

nügt der Ni - blungen ro - thes Gold.
nough were Ni - belheim's rud - dy gold.

f *f* *f*

Scham - lo - sen schenken?
shame - less ones, grant you?

FAFNER.

Schwer bau - te dort sich die Burg: leicht wird dir's mit
Hard la - bour built yonder walls: light wret' for thy

f *f* *p* *p*

Schwer bau - te dort sich die Burg: leicht wird dir's mit
Hard la - bour built yonder walls: light wret' for thy

f *f* *p* *p*

FARNER.

list²-ger Gewalt (was im Neidspiel nie uns ge-lang:) den Niblun-gen fest zu fah'n.
cunning and force (what our spite e'er failed to a-chieve:) to fetter the Nib-lung fast.

string.
p
*Red.**

WOTAN (beschleunigend)
(quickenig.)

Für euch müht' ich mich um den Al-ben? für euch fing ich den Feind? Un-verschämt und
For you shall I deal with the Nib-lung? for you fet-ter the foe? In-so-lent and

f *f*

ü-ber-begehrlich macht euch Dumme mein Dank!
greedy, ye dullards, are ye made by my debt!

f *f* *Schneller.* *p* *cresc.*

FASOLT (ergreift plötzlich Freia, und führt sie mit Fafner zur Seite.)
(suddenly seizes Freia and draws her with Fafner to the side.)

Hieher, Maid! In uns²-re Macht! Als Pfand folg'st du uns jetzt, bis wir Lösung em-
To us, maid! We claim thee now! As pledge stay thou with us-till thy ransom be

f *f* *f* *mf* *p*

(schreiend)
(screaming)

FREIA.

FASOLT. We - he! We - he!
Woe's me! Woe's me!

pfahn!
paid!

f *piu. f*

Weh!
Woe!

FAFNER.

Fort von hier sei sie entführt! Bis A-bend, ach-tet'swohl! — pfl-e-gen wir sie als
Far from here let her be borne! Till evening-heed me well! — held is she as a

ff *fp*

Pfand; wir keh - ren wie - der; doch kom - men wir, und be - reit liegt nicht als Lösung, das Rheingold licht und
pledge; at night re - turn we; but when we come, if at hand lie not the ransom, the Rhinegold fair and

p

FASOLT.

Zu End' ist die Frist dann, Frei - a ver - fal - len: für im - mer fol - ge sie
At end is her shrift then, Frei - a is for - feit: for e - ver dwell she with

roth —
red —

fp *f* *p*

FREIA. (schreiend)
(screaming)

(Freia wird von den hastig enteilenden Riesen fortgetragen.)
(Freia is borne away by the hastily retreating giants.)

Schnell. Schwe - ster! Brü - der! Ret - tet!
 Sis - ter, Bro - thers! Save me!

uns!
us!

ff *veloce* *ff* *ff*

Red. *

Helft!
Help!

FROH.

DONNER.

Auf, ih-nen nach!
Up, to her aid!

(Sie blicken Wotan fragend an.)
(They look at Wotan enquiringly.)

Bre - che denn Al - les!
Per - ish then, all things!

fz *fz* *fz* *fz* *ff* *dim.*

Red.

FREIA. (aus der Ferne.)
(in the distance.)

Ret-tet! Helft!
Save me! Help!

(den Riesen nachsehend.)
(looking after the giants.)

LOGE.

Ue-ber
O-ver

p *dim.* *f* *p*

Red. *

Stock und Stein zu Thal stapfen sie hin:
stock and stone they strided down to the vale:

durch des Rhei - nes Was-ser furth
through the wa - ter hea - vi - ly

p *f* *fp*

LOGE.

wa - ten die Rie - sen. Fröh - lich nicht hängt Frei - a den Rau - hen ü - ber den
wade now the gi - ants. Sad at heart hangs Frei - a, so rough - ly borne on their

ausdrucksvoll. *p*

Rücken! — Hei - a! hei! wie taumeln die Töl - pel da - hin! Durch das Thal tal - pen sie
shoulders! — Hei - a! hei! the churls, how they lum - ber a - long! Now they tramp up through the

schon. Wohl an Rie - sen - heim's Mark erst hal - ten sie
vale. First at Rie - senheim's bound their rest will they

dim.

(er wendet sich zu den Göttern.)
(he turns to the gods.)

Rast. — Was sinnt nun Wo - tan so
take. — How dark - ly Wo - tan doth

più p

(Ein fahler Nebel erfüllt mit wachsender Dichtigkeit die Bühne; in ihm erhalten die Götter ein zunehmend bleiches und älteres Aussehen; alle stehen bang und erwartungsvoll auf Wotan blickend, der sinnend die Augen an den Boden heftet.)

(A pale mist fills the stage, gradually growing denser. In it the gods' appearance becomes increasingly wan and aged. All stand in dismay and expectation looking at Wotan, who fixes his eyes on the ground in thought.)

LOGE. Allmälich etwas langsamer.

wild? brood? Den sel-gen Göt-tern wie geht's? A-lack, what ail-eth the gods?

pp

Red. (u.c.)

Trügt mich ein Ne-bel? neckt mich ein Mists, do ye trick me? mocks me a

sempre pp

Red.

Traum? dream? Wie bang und bleich ver-blüht ihr so bald! Each er- From your Dis-mayed and wan ye with-er so soon! ausdrucksv.

p

Red.

licht der Wan-gen Licht; cheeks the bloom dies out; der Blick eures Au-ges ver-blitzt! and quenched is the light of your eyes!

p

fp

Red.

Frisch, mein Froh! *Cour-age Froh!* noch ist's ja früh! *day is at dawn!* Dei-ner Hand, Don-ner, entsinkt ja der *From thy hand, Don-ner, es-ca-peth the*

sempre p *dim.* * -

Hammer! *hammer!* Was ist's mit Fri - cka? *frent sie sich* What grief hath Fri - cka? *is she in*

ped. * - *p*

Noch etwas langsamer.
we - nig ob Wo - tan's gräm-lichem Grau, dasschierzum Grei-sen ihn schafft?
sor - row for Wo - tan, gloom-y and grey, whoseems al - rea - dy grown old?

p *più p* *pp* * -

FRICKA. *p* We-he! We-he! Was ist ge-scheh'n?
DONNER. *Woe'sme!* *Woe'sme!* *What has be-fal'n?*

Mir sinkt die Hand! *My hand doth sink!*

sempre pp * -

FROH.

Mirstockt das Herz!
My heart stands still!

p
pp
dim.

LOGE.

Jetzt fand'ich's! hört, was euch fehlt! Von Frei-a's Fruchtge-nos-set ihr heu-tenoch
I see now! hear what ye lack! Of Frei-a's fruit not yet have ye eat-en to-

pp
p

nicht. Die gold-nen Ae-pfel in ih--rem Gar-ten, sie mach-ten euch
day. The gold-en ap-ples that grow in her garden, have made you all

p
pp

tüchtig und jung, ass't ihr sie je-den Tag. Des Gar-ten's Pfl-e-gerin ist nun ver-
doughty and young, ate ye them day-by day. The gar-den's keeper in pledgenow is

p

LOGE.

pfän-det; an den Ae-stendarbt und dorrt das Obst, bald fällt faul es her-ab.
 grant-ed; on the branches droops and dies the fruit, de-cayed soon it will fall.

p *pp* *pp*

Red. *

Mich kümmert's min-der; an mir ja karg-te Frei-a von je
 It irks me lit-tle; for meanly e-ver Frei-a to me

p

knausernd die köst-li-che Frucht:
 stint-ed the sweet-tasting fruit:

denn halb so ächt nur bin ich wie, Se-li-ge,
 but half as god-like am I, ye great ones as

p *p*

ihr!
 you!

p *cresc. -* *beschleunigend.*

LOGE. (frei, doch lebhaft und grell.)
(freely, but quickly and harshly.)

Doch ihr setztet al-les auf das jün-gende Obst: das wussten die Riesen wohl; auf eu-er Le-ben
But ye set your fortune on the youth-giving fruit: that wot-ted the giants well; and at your lives this

Im Zeitmass: mässig.

leg-tensie's an: nunsorgt, wie ihr das wahr!
blow now is aimed: to save them be your care!

Oh- ne die Aepfel, alt und grau, greis und
Lacking the apples, old and grey, worn and

grämlich, wel-kend zum Spott al-ler Welt, er- stirbt der Göt- ter Stamm.
wea- ry, withered, the scoff of the world, dies out the god- ly race.

FRICKA. (bang)
(anxiously)

Wo- tan, Ge- mahl! un- sel'- ger Mann! Sieh, wie dein Leichtsinn la- chend uns
Wo- tan, my lord! un- hap- py man! See how thy laugh- ing light-ness has

al - len Schimpf und Schmach er - schuf! (mit plötzlichem Entschluss auffahrend.)
 brought us all dis - grace and shame! (starting up with a sudden resolve.)

WOTAN.

Auf, Lo-ge! hin-
 Up, Lo-ge! des-

WOTAN.

ab mit mir! Nach Ni - bel-heim fah-ren wir nie-der: ge - win-nen will ich das
 cend with me! To Ni - bel-heim go we to - ge-ther: for I will win me the

LOGE.

Die Rheintöchter rie - fendich an: so dür-fen Er - hö - rungsie hof - fen? (heftig.)
 The Rhinedaughters called up-on thee: ah, may they then hope for a hear - ing? (violently.)

Gold. gold. Schwei - ge,
 gold. Peace, thou

Wie du be-fiehst, führ' ich dich schnell: steil hin-
 At thy command, swift-ly we go: down the

Schwätzer! Frei-a, die Gu-te, Frei-a gilt es zu lö-sen!
 babbler, Frei-a, the fair one, Frei-a needs must be ransomed!

LOGE.
 ab steigen wir denn durch den Rhein? So schwingen wir uns durch die Schwefelkluft:
steeps shall we make way through the Rhine? Then swing we ourselvesthrough the sulphur cleft:

WOTAN.
 Nicht durch den Rhein!
Not through the Rhine!

LOGE.
 dort schlüpfe mit mir hin - ein!
down yonder slip in with me!

(Er geht voran und verschwindet seitwärts in einer Kluft, aus der sogleich ein
(He goes first and disappears at the side in a cleft from which, immediately

schwefliger Dampf hervorquillt.)
afterwards, a sulphurous vapour arises.)

pp *cresc.* *sempre pp*

fp *cresc.*

WOTAN.
 Ihr andern harrt bis A-bend hier: ver-lor' ner Ju-gend er-jag' ich er-lö- sendes
Ye others wait till evening here: the gold-en ransom to win back our youth will!

fp

FRICKA.

FROH. (Er steigt Loge nach in die Kluft hinab; der aus ihr dringende Schwefel- dampf verbreitet sich über die ganze Bühne, und erfüllt diese schnell mit dickem Gewölk. Bereits sind die Zurückbleibenden unsichtbar.) O keh - re
O soon re-

WOTAN. (He descends after Loge into the cleft. The sulphurous vapour Glück auf! Glück auf!
issuing there from spreads over the whole stage and quickly Good luck! Good luck!
fills it with thick clouds. Those remaining on it are soon hidden.)

Gold!
gain!

DONNER. Fah - re wohl, Wo - tan!
Fare thee well, Wo - tan!

FRICKA. (Der Schwefeldampf verdüstert sich zu ganz schwarzem Gewölk, welches von unten
(The vapour thickens to a quite black cloud which rises from below upwards; this

bald zur ban-genden Frau!
turn to thy sor-rowing wife!

nachoben steigt; dann verwandelt sich dieses in festes, finstres Steingeklüft, das sich immer aufwärts bewegt, so dass es den Anschein
then changes to a dark rocky chasm which continues to rise so that the theatre seems to be gradually sinking into the earth.)

hat, als sänke die Scene immer tiefer in die Erde hinab.)

sempre arpegg.

cresc.

più f

ff

dim.

p

cresc.

mf

p

cresc.

f

Beschleunigend.

p

cresc.

f

dim.

p

pp

Sehr schnell.

cresc.

f

fp

p

p

pp

(Von verschiedenen Seiten her dämmert aus der Ferne dunkelrother Schein auf: wachsendes Geräusch wie von Schmiedenden wird überall her vernommen.)
 (A ruddy glow shines from various places in the distance, increasing clamour as from smithing is heard on all sides.)

Ambrose hinter der Scene.
Anvils behind the scene.

9/8 *p* *cresc.*

5 2 1 3 1 3 2 1

f

7

This system features a vocal line with a 9/8 time signature and a piano (*p*) dynamic. The vocal line consists of eighth notes. A piano accompaniment is shown below, with a 3/4 time signature and a forte (*f*) dynamic. The piano part includes a melodic line with a slur and a bass line with a 7-fingering. Fingerings 5 2 1 3 1 3 2 1 are indicated above the piano's treble clef.

9/8 *sempre cresc.*

dim.

sw. *

This system continues the vocal line with a *sempre cresc.* instruction. The piano accompaniment features a *dim.* instruction and includes a *sw.* (sforzando) marking with an asterisk. The piano part has a melodic line with a slur and a bass line with a 7-fingering.

f *più f*

p

This system shows the vocal line with dynamics *f* and *più f*. The piano accompaniment has a piano (*p*) dynamic and is mostly silent, with only a few notes in the bass line.

ff

This system features the vocal line with a fortissimo (*ff*) dynamic. The piano accompaniment is mostly silent, with only a few notes in the bass line.

9
8
3
4

dim. - - -

p *cresc.* - - -

sempre dim. - - -

(Das Getöse der Ambose verliert sich. Eine unabsehbar weit sich dahinziehende unterirdische Kluft wird erkennbar,
 (The clang of the anvils dies away. A subterranean chasm appears, which fills the whole scene and seems to open

3
4

p *pp*

f *più f*

die nach allen Seiten hin in enge Schächte auszumünden scheint.)
 into narrow clefts on all sides.)

ff >

♯

Dritte Scene.

Third Scene.

Nibelheim.

Nibelheim.

(Alberich zerrt den kreischenden Mime aus einer Seitenschlucht herbei.)

(Alberich drags the shrieking Mime from a side cleft.)

Hastig. $\text{♩} = \text{♩}$

ALBERICH.

He-he! he-he! hie-her! hie-her! tü-cki-scher Zwerg!
 He-he! he-he! to me! to me! mis-chie-vous imp!

Tap-fer ge - zwick, sollst du mir sein, schaffst du nicht fer-tig, wie ich's be - stellt, zur
 Pret-ti-ly pinched, now shalt thou be, if in a trice, thou forg-est me not the

Ed. *

(heulend.)
(howling.)

MIME.

ALBERICH.

O-he! O-he! Au! Au!
O-he! O-he! Au! Au!

Stund' das fei-ne Ge- schmeid!
work as I did com-mand.

fp *f* *ff* *dim.*

MIME.

Lass'mich nur los! Fer- tig ist's, wie du be-fahl'st mit Fleiss und Schweiss ist es ge-fügt:
Let me a-lone! Forged it is, as thou did'st bid, with moil and toil all is now done:

p

(grell)
(shrilly)

nimm' nur die Nä-gel vom Ohr!
take but thy nails from my ear!

ALBERICH.

Was zögerst du dann, und zeigst es nicht?
Why waitest thou then, and shew'st it not?

cresc. *sf* *f* *dim.*

MIME. (verlegen) (embarrassed.)
 Ich Ar-mer zag-te, dass noch was feh-le. Hier_
I on-ly faltered lest aught were fail-ing. Here_

ALBERICH.
 Was wär' noch nicht fer-tig?
What then was not fin-ished?

p cresc. f dim.

und da_ (Er will ihm wieder an das Ohr fahren) (He tries to catch his ear again.)
 and there_

Was hier und da? Her das Geschmeid!
What here and there? Give me the thing!

p cresc. f f pp

(u.c.)

vor Schreck lässt Mime ein metall'nes Gewirke, das er krampfhaft in den Händen hielt, sich entfallen. Alberich hebt es hastig auf und prüft es genau.)
Mime, in his terror, lets fall a piece of metal work which he held convulsively in his hand. Alberich picks it up quickly and examines it carefully.)

ALBERICH. *p cresc.*
 Schau, du Schelm! Al-les ge-schmiedet und
See, thou rogue! All has been forged as I

ALB.

fer-tig ge-fügt_ wie ich's be-fahl. So woll-te der Tropf schlau mich be-trü-gen? für sich be-
gave my command_ finished and fit. Ah, would then the dolt cun-ning-ly trick me? and keep the

fp *p*
t.c.

(Er setzt das
(He places the

hal-ten das hehre Geschmeid, das meine List ihn zuschmiedengelehrt? Kenn' ich dich dummer Dieb?
wonderful work for himself, that which my craft alone taught him to forge? Known art thou, foolish thief?

cresc. *fp*

Gewirk als Tarnhelm auf den Kopf.)
Tarnhelm on his head.)

Dem Haupt füt sich der Helm: ob sich der Zau-ber auch zeigt?
The helm fit-teth the head: now will the spell al-so speed?

pp
u.c.

(sehr leise.)
(very softly.)

(seine Gestalt verschwindet, statt
 ihrer gewahrt man eine Nebelsäule.)
*(His form vanishes; in its place
 a column of mist is seen.)*

„Nacht und Ne-bel_ Nie-mand gleich!“ Siehst du mich Bru-der?
„Night and darkness_ No-where seen!“ Seest thou me, brother?

MIME (blickt sich verwundert um.)
(looks about him in astonishment.)

(Mime windet sich unter empfangenen
(Mime writhes under the blows

Wo bist du? ich se-he dich nicht. (unsichtbar)
Where art thou? I see thee not. (invisible)

ALB.

So füh-le mich doch, du fau - ler Schuft!
Then feel me in-stead, thou la - zy rogue!

p *f*

t.c.

(Geisselhieben, deren Fall man vernimmt ohne die Geissel selbst zu sehen.)
(he receives, whose sound is heard without the scourge being seen.)

O-he! O-he! Au! Au!
O-he! O-he! Au! Au!

Nimm' das für dein Diebs - ge-lüst!
Take that for thy thiev - ish thought!

Au! _____
Au! _____

(lachend.)
(unsichtbar.)
(laughing.)
(invisible.)

Ha ha ha ha ha ha! Hab' Dank, du Dummer! Dein Werk bewährt sich
Ha ha ha ha ha ha! I thank thee blockhead, thy work is true and

più f *ff* *f*

ALB.

gut!
fit!

Ho - ho! Ho -
Ho - ho! Ho -

ho!
ho!

Nib - lun - gen all, neigt euch nun Al - be - rich! Ü - berall weilt er nun
Nib - el - ungs all, bow ye to Al - be - rich! E - very where o - ver you

f *> dim.* *p*

euch zu bewachen; Ruh' und Rast ist euch zerronnen; ihm müsst ihr schaffen, wo nicht ihr ihn schaut, wo ihr
waits he and watches; peace and rest now have de - parted; ay e must ye serve him, un - seen though he be; un - a -

sf *p* *f* *p*

nicht ihn gewahrt seid seiner gewärtig! Un - ter than seid ihr ihm im - - mer! Hoho!
ware he is nigh ye still shall await him! Thrall to him are ye for e - - ver! Hoho!

p *fp* *mp*

(grell.)
(harshly.)

ALB.

Ho-ho! hört ihn, er naht: der Nib - lun - gen Herr!
 Ho-ho! hear him, he nears: the Nib - el - ungs' lord!

cresc. - - - *ff*

(Die Nebelsäule verschwindet dem Hintergrunde zu: man hört in immer weiterer Ferne die tobende Ankunft Alberich's. - Mime ist vor Schmerz zusammengesunken.)
 (The column of vapour disappears in the back ground. The sounds of Alberich's scolding become fainter in the distance. Mime covers down in pain.)

ff

Ped. *

ff

Ped. *

ff

Ped. *

ff *dim.*

Ped. *

(Wotan und Loge lassen sich aus einer Schlufft von oben herab.)
 (Wotan and Loge come down from a cleft in the rock.)

LOGE.

Ni - belheim hier. Durch bleiche Ne - bel was blitzend dort feu - ri - ge
 Ni - belheim here. Through pallid vapour there glisten bright sparks from the

Funken?
 smithies.

MIME.

Au! Au! Au!
 Au! Au! Au!

WOTAN.

Mässigeres Zeitmass.

Hier stöhnt es laut: was liegt im Gestein?
 One groans aloud: what lies on the ground?

LOGE (sich zu Mime neigend.)
 (bends over Mime.)

Was Wun - der wimmerst du hier?
 Say, where - fore moanest thou here?

Hei, Mi - me! munterer Zwerg!
 Hei, Mi - me! mer - ry dwarf!

MIME.

Ohe! Ohe! Au! Au!
 Ohe! Ohe! Au! Au!

Mässig.

Was zwickt und zwackt dich denn so?
What plagues and pinches thee so?

Das will ich freilich, und mehr noch, hör!
That will I surely, and more yet, hark!

MIME.

Lass mich in Frieden!
Leave me in quiet!

(Er stellt ihn mühsam aufrecht.)
(He raises him with difficulty to his feet.)

hel-fen will ich dir, Mi-me.
help I promise thee, Mi-me.

Wer häl-fe mir! Ge-horchen muss ich dem leib-li-chen
What help for me! I must o-bey the be-hests of my

Dich, Mi-me, zu bin-den, was gab ihm die Macht?
But, Mi-me, to bind thee, what gave him the power?

Bru-der, der mich in Ban-de ge-legt.
brother, whomakesme bonds-manto him.

MIME.

Mit ar-ger List schuf sich Al-be-rich aus Rhei-nes Gold ei-nen gel-ben
By e-vil craft mould-ed Al-be-rich, from yel-low gold of the Rhine, a

MIME.

Reif: sei-nem star-ken Zau-ber zit-tern wir stau-nend; mit ihm zwingt er uns
 ring: at its might-y spell we trem-ble in won-der; by that now he en-

sf *p*

*

al-le, der Nib-lungen nächt-ges Heer. Sorg-lo-se
 thralls us, the Ni-belungs' dark-some host. Blithe-ly we

Sehr gemächlich.

p *p*

Schmie-de, schu-fen wir sonst wohl Schmuck un-tern Wei-bern, won-nig Ge-
 smiths once worked at our an-vils, forged for our wo-men trin-kets so

sempre p

schmeid', nied-li-chen Niblungen-tand; wir lachten lus-tig der Müh'.
 fair, de-li-cate Ni-belung toys: we lightly laughed at our toil.

sempre p

MIME.

Nun zwingt uns der Schlim-me, in Klüf - te zu schlüp - fen, für ihn al - -
 The wretch now com-pels us to creep in - to cav - erns, for him a - -

Allmählich schneller.

lein__ uns im - mer zu mühn. Durch des Rin-gesGold er-räth sei-neGier, wo neu-erSchimmer in
 lone__ we e - ver must toil. Through the ring of gold his greed still describes wher-e'er new treasure lies

Immer lebhafter.

Schach - ten sich birgt: da müs-sen wir spä - hen, spü - ren und gra-ben, die
 hid__ in the clefts: there must we all seek it, trace it and dig it, to

Beu-teschmel-zen, und schmie - - den den Guss, oh - ne Ruh' und
 melt the boot - y, to forge him the gold, with no peace nor

MIME.

Rast dem Herrn zu häu - fen den Hort.
rest for him to heap up the hoard.

LOGE.

Dich Trä - gen so - e - ben traf wohl sein Zorn?
Just now, then, an id - ler wakened his ire!

MIME.

Mich Ärmsten, ach! mich zwanger zum Ärgsten. Ein Helmgeschmeid hiess er mich
Poor Mi - me, ah! my fate was the hardest. A helm of mail had I to

schweissen; ge - nau be - fahl er, wie es zu fügen. Wohlmerktich klugwelchmächtige
forge him; with care he gave commands for its making. My wit conceived the might - y

MIME.

Kraft zu ei-gendemWerk, das aus Erz ich wob; für mich drum hü-ten wollt' ich den Helm; durch sei-nen
power that lay in the work I had forged of steel; the helm I fain had held for my own; to use the

p *cresc.*

t.c.

Zau-ber Al-berich's Zwang mich ent-zieh'n: vielleicht— ja, vielleicht den Läs-ti-gen selbst ü-ber-
spell to free me from Al-ber-ich's sway: per-chance— yes, per-chance, the ty-rant him-self to o'er-

sf *p* *p*

lis-ten, in mei-ne Ge-walt ihn zu wer-fen; den Ring ihm zu ent-
mas-ter, and place him by guile in my pow-er; the ring then had I

cresc. *tr*

(grell.)
 (harshly)

reis-sen, dass, wie ich Knecht jetzt dem Küh-nen, mir Frei-en er sel-ber dann fröh'n!
ra-vised, that, as a slave now I ser-ve him, in thrall he should then be to me!

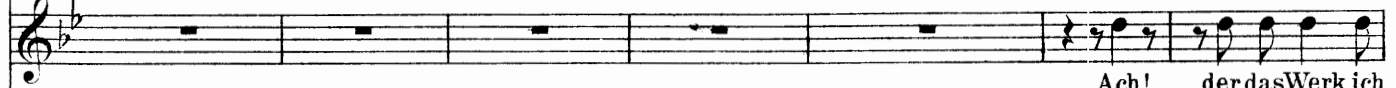
più f. *f*

LOGE.



Warum, du Klü-ger, glückte dir's nicht?
And wherefore, wise one, didst thou not thrive?

MIME.

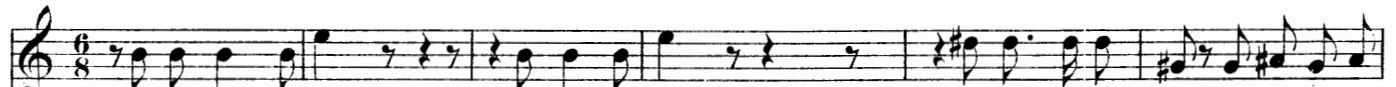


Ach! der das Werk ich
Ah! though the work I

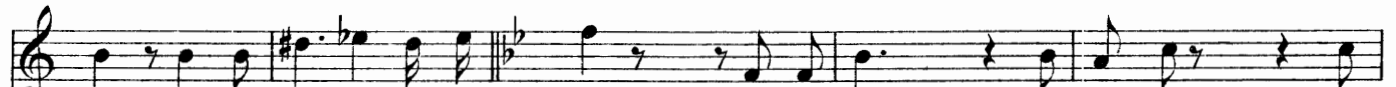
MIME.



wirkte, den Zauber, der ihm entzückt, den Zau-ber er-rieth ich nicht recht:
fashioned, the magic that lurks there-in, the ma-gic I guessed not a-right:



der das Werk mir rieth, und mir's entriss, der lehr-te mich nun doch leider zu
he who planned the work which then he seized, he taught me, a-las, but now all too



spät, - wel-che List läg' in dem Helm. Mei-nem Blick ent-schwand er; doch
late, - what a spell lay in the helm. From my sight he van-ished; but,

MIME.

(heulend und schluchzend.)
(crying and sobbing.)

Schwielendem Blin - den schlug un - schaubarsein Arm.
turk - ing un - seen, sharp strokes he showered on me.

Das
Such

The first system of the score features a vocal line for the Mime character and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment starts with a bass clef and includes dynamic markings such as *cresc.* and *f*. There are also performance instructions like *Red.* and ** 1 2* below the piano part.

(Er streicht sich den Rücken.)
(He rubs his back.)

(Wotan und Loge lachen.)
(Wotan and Loge laugh.)

schuf ich mir Dummen schön — zu Dank!
pay for my pains I, fool, — did win.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a treble clef and the piano part has a bass clef. Dynamics include *fp* and *f*. The piano accompaniment features complex rhythmic patterns and chordal textures.

LOGE.

(zu Wotan)
(to Wotan)

Gesteh, nicht leicht gelingt der Fang.
Confess, not light will be our task.

Doch erliegt der Feind, hilft deine
But the foe will fall, if thou but

The third system shows the vocal line for Loge and the piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano part is in bass clef. Dynamics range from *f* to *più p*. The piano accompaniment includes a *dim.* marking and a *Red.* instruction.

MIME.

(Mime betrachtet die Götter aufmerkamer.)
(Mime observes the gods more attentively.)

Mit eu - rem Ge - fra - ge, wer seid denn ihr Fremde?
What mean all your questions? who are ye then, strangers?

List!
help!

The final system of the score includes the vocal line for the Mime and the piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano part is in bass clef. Dynamics include *p* and *p*. The piano accompaniment features a *Red.* instruction and a *p* dynamic marking.

LOGE.

Freun - - de dir; von ih-rer Noth be-frei'n wir der Nib-lungen Volk!
Friends to thee; from all their need the Nib-lung-en folk we shall free!

f *p* *cresc.* *f*

(Mime schrickt zusammen, da er Alberich sich wieder nahen hört.)
 (Mime, on hearing Alberich's approach, shrinks back frightened.)
 Immer schneller.

fp *p* *cresc.*

MIME.

(Er rennt vor Angst hin und her.)
 (He runs to and fro in terror.)

Nehmt euch in Acht; Al - be-rich naht.
Look to your-selves; Al - be-rich nears.

Schneller im Zeitmass.

f *p* *cresc.*

(Alberich, der den Tarnhelm vom Haupte genommen und an den Gürtel gehängt hat, treibt mit geschwungener Geißel aus der unteren, tiefer gelegenen Schlucht,
 (Alberich, who has removed the Tarnhelm from his head and hung it on his girdle, drives before him, with brandished whip, a host of Niblungs from the caverns below.)

WOTAN (ruhig sich auf einen Stein setzend.)
 (seating himself quietly on a stone.)

Sein' har - ren wir hier.
We wait for him here.

f *p* *p*

aufwärts eine Schaar Nibelungen vor sich her: diese sind mit goldenem und silbernem Geschmeide beladen, daß sie, unter Alberich's *They are laden with gold and silver handiwork, which, under Alberich's continuous abuse and scolding, they heap together so*

ALB.

Hie-her! Dorthin! He-he! Ho-ho! Trä - ges Heer! Dort zu Hauf schichtet den
Hither! Thither! He-he! Ho-ho! La - zy herd! There in a heap pile up the

cresc. -

p

steter Nöthigung, all auf einen Haufen speichern und so zu einem Horte häufen.)
as to form a large pile.)

Hort!
hoard!

Du da, hinauf!
Thou there, go up!

Willst du vor - an?
Wilt thou get on?

cresc. -

p

Schmähliches Volk!
In - do lent folk!

Ab das Ge - schmeide! Soll ich euch helfen? Al - - les hieher!
Down with the treasure! Shall I then help you? Here - - with it all!

string.

più f

*Ed. * Ed. * Ed. * Ed. * Ed. **

(Er gewahrt plötzlich Wotan und Loge.)
(He suddenly perceives Wotan and Loge.)

a tempo.

He! wer ist dort?
Hey! who is there?

Wer drang hier ein? - Mi-me, zu
What guests are these? - Mi-me, to

ff

dim. -

p

pp

*Ed. * Ed. **

ALB.

mir! Schä-bi-ger Schufft! Schwatze-
 me! Pest-i-lent wretch! est thou here with the
 dem schweifen-den Paar?
 the vag-a-bond pair?

pp

(Er treibt Mime mit Geisselhieben in den Haufen der Nibelungen hinein.)
 (He drives Mime with blows of his whip into the crowd of the Niblung's.)

Fort, du Fau-ler! Willst du gleichschmieden und schaffen? He! an die Ar-beit!
 Off, thou sluggard! Back to thy smelting and smithing! Hey! to your la-bour!

pp

pp

Al-le von hin-nen! Hur-tig hin-ab! Aus den neu-en Schächten
 Get ye hence straight-way! Quickly be-low! From the new-mad shafts go

pp

schaft mir das Gold! Euch grüsst die Geis-sel, grabt ihr nicht rasch!
 get me the gold! Who slow-ly digs shall suf-fer the whip!

ped.

Dass kei-ner mir müssig, bür-ge mir Mi-me, sonst birgt er sich schwer mei-ner Geis-sel
 That no one be i-dle, Mi-me be sure-ty, or scarce shall he scape from my scour-ge's

cresc.

p

ALB.

Schwunge!
lash-es! Dass ich ü-ber-all wei-le, wo kei-ner mich wähnt, das
That I ev-'ry-where wander when no-one is ware, that

cresc. -

f

weiss er, dünkt mich ge-nau! Zögert ihr noch?
wots he; think I, full well! Linger ye still?

ff staccato. *dim. - - p*

(Er zieht seinen Ring vom Finger, küsst ihn
und streckt ihn drohend aus.)
(He draws his ring from his finger, kisses it
and stretches it out threateningly.)

Zaudert wohl gar? Etwas langsamer. Zitt' - re und za-ge, gezähmtes Heer! Rasch ge-
Loiter ye then? Trem - ble in terror, ye vanquished host! All o-

pp etwas gedehnt. *f > p* *f > p*

Unter Geheul und Gekreisch stieben die Nibelungen _unter ihnen Mime_ auseinander.
(With howls and shrieks the Niblungs_ among whom is Mime_ separate and slip

horcht des Rin - ges Herrn! Wieder schnell.
bey the ring's great lord!

p cresc. ff ff

und schlüpfen nach allen Seiten in die Schachte hinab.)
into different clefts in all directions.)

ff *dim.*

(Alberich betrachtet lange und misstrauisch Wotan und Loge.)
(Alberich looks long and suspiciously at Wotan and Loge.)

p *più p* *pp*

WOTAN.

Von Ni-bel-heim's nächt-gem Land ver-nahmen wir neu-e Mär?
Of Ni-bel-heim's dark-some land strange ti-dings have reached our ears.

ALB.

Was wollt ihr hier?
What seek ye here?

Müssiges Zeitmass.

fp *p gut gehalten.*

WOTAN.

mächt' - ge Wun - der wir - ke hier Al - be - rich; da - ran uns zu wei - den trieb uns Gäs - te die
great the wonders worked here by Al - be - rich; on these now to feast us greed has made us thy

Gier.
guests.
ALB.

Nach Ni - belheim führt euch der Neid: so kühne Gäs - te, glaubt, kenn' ich gut!
Led hither by en - vy ye came: such gallant guests, believe, well I know!

LOGE.

Kennst du mich gut, kindischer Alp? Nun sag, wer bin ich dass du so bellst? Im kal - ten Loch, da kauern du
Know'st thou me well, ig - norant imp? Then say, who am I? why dost so bark? In chil - ly caves when crouching thou

lagst, wer gab dir Licht und wär - men - de Lo - he, wenn Lo - ge nie dir ge - lacht? Was
layst, where were thy light and com - for - ting fire then, had Lo - ge not on thee laughed? What

LOGE.

hül' dir dein Schmieden, heizt' ich die Schmiede dir nicht?
boots thee thy forg-ing, be not thy forge lit by me?

LOGE.

Dir bin ich Vetter, und ward dir Freund: nicht fein drum dünkt mich dein Dank!
Kin to thee am I, and once was kind: not warm, me-thinks, are thy thanks!

ALB.

Licht - al-ben lacht jetzt Lo-ge, der list'-ge Schelm?
light - elves laughs now Lo-ge, the craft-y rogue?

Bist du Falscher ihr Freund, wie mir Freund du einst
Art thou, false one, their friend, as my friend once thou

LOGE.

So denk' ich kannst du mir trau'n.
Me-thinks, then, me mayst thou trust.

ALB.

warst:
wert:

haha! mich freuts! von ih-nen fürcht' ich dann nichts.
haha! I laugh! from them, then, nought need I fear.

Deiner Untreu
In thy untruth

ALB.

(Eine herausfordernde Stellung annehmend.)
(Taking a defiant attitude.)

beeilend

trau' ich, nicht dei-ner Treu!
trust I, not in thy truth!

Doch ge-trost
Un-dis-mayed

trotz'icheuch
now I de-

rf *fp* *cresc.* *f* *string.*

Red. * * * *Red.* *

LOGE.

Sehr lebhaft.

Ho - hen Muth ver - leiht dei - ne Macht;
Cou - rage high thy might doth con - fer;

grim - mig
grim - ly

Al - len!
fy *you.*

f *p* *fp* *p*

Red. * * * *Red.* *

gross
great

wuchs dir die Kraft!
wax - es thy power!

Siehst du den Hort, den mein Heer dort mir ge-
See'st thou the hoard, by my host heaped for me

p *f* *p* *fp*

Red. * * * *Red.* *

So neid - li - chen sah ich noch nie.
A good - li - er ne - ver was seen.

häuft?
there?

Das ist für
It is fo-

p *p* *p* *p*

Red. * * * *Red.* *

ALB.

heut', ein kärg - lich Häufchen! Kühn und mäch - tig soll er künf - tigsich
 day but scan - ty mea - sure! Proud and migh - ty shall the hoard be here -

WOTAN.

ALB.

Zu was doch frommt dir der Hort,
 But what can boot thee the hoard,
 meh - - - ren.
 af - - - ter.

WOTAN.

da freud - - los Ni - bel - heim, und nichts für Schät - ze hier
 in joy - - less Ni - bel - heim, where trea - sure no - thing can

feil?
buy?

ALB.

Schätze zu schaf - fen, und Schätze zu ber - gen nützt mir Ni - belheim's
 Trea - sure to ga - ther, and trea - sure to bu - ry, serves me Ni - belheim's

ALB.

Nacht. Doeh mit dem Hort, in der Höh- - le ge-
 night. But with the hoard, that in ca - - - verns I

The first system of the musical score for 'ALB.' features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include piano (p) and accents.

häuft, denk' ich dann Wun - der zu wir - ken: die
 hide. shall won - ders be worked by the Ni - blung; and

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic contour with some rests. The piano accompaniment features triplet figures and a 'cresc.' marking. There are 'Ped.' markings and asterisks under the piano part.

gan - ze Welt - ge-winn' ich mit ihmir zu ei - gen!
 by its might the world as my own I shall win me!

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a 'cresc.' marking and a 'con 8^{va} ad libitum' instruction. Dynamics range from piano (p) to forte (f).

WOTAN.

Wie be-ginnst du, Gü - ti - ger das?
 ALB. How be-ginnst thou that, then, good friend?

Die in lin - der Lüf - te
 Lapped in gen - tly waft - ing

The 'WOTAN.' section features a vocal line and piano accompaniment. The piano part is characterized by a slow, sustained accompaniment with a 'dim.' marking and dynamics like piano (p), 'piu p', and pianissimo (pp).

ALB.

Weh'n da o - ben ihr lebt, lacht und liebt:
 bree - zes ye who now live, laugh and love:

mit gold' - ner Faust euch Gött - li - che
 with gold - en grasp, ye god - ly ones

fang' ich mir al - le!
 all shall be cap - tured!

Wie ich der Lie - - be ab -
 As love by me was once -

ALB.

- ge - sagt, Al - les was lebt
 for - sworn, All that have life

soll ihr ent - sa - gen! Mit
 shall eke for - swear it! En -

Gol - de ge - kirrt, nach Gold, nur sollt ihr noch gie - ren!
 chant - ed by gold, the greed for gold shall en - slave you!

Auf On
 ritard.

ALB.

won - ni - gen Höh'n, in se - li - gem We - ben wiegt — ihr
 glo - ri - ous heights a - - bide ye in glad - ness, rocked — in

Mässig langsam.

p dolce *più p* *pp*

euch; den Schwarzal - ben ver - ach - tet ihr e - - wi - gen Schwel - ger!
 bliss; the dark elves ye dis - dain in your rev - els e - ter - nal!

p

Schnell. (frei) (with freedom)

Habt Acht! Habt Acht! Denn dient ihr Männer erst meiner Macht, eureschmucken
 Be - ware! Be - ware! For first your men shall bow to my might, then your winsome

ritard. *più p* *pp* *ff* *ff dim.* *p*

Frau'n, die mein Frei'n verschmäht, sie zwingt zur Lust sich der Zwerg, lacht Lie - be ihm nicht!
 women, who my wooing des - pised, shall yield to Al - berich's force, though love be his foe!

Sehr schnell.

f *fp* *p* *cresc.*

con 8^{va} ad

(wild lachend.)
(laughing savagely.)

ALB.

Ha ha ha ha! Habt ihr's gehört? Habt Acht!
Ha ha ha ha! Hear ye my word? Be-ware!

libitum...

f *p*

Habt Acht! vor dem nächtlichen Heer, ent-
Be-ware! of the hosts of the night, when

cresc.

steigt des Niblungen Hort aus stummer Tiefe zu
ri-ses the Niblung hoard from silent deeps to the

f *p* *f* *cresc.*

Red. * * *Red.* *

LOGE.

(dazwischen tretend.)
(stepping between them)

(auffahrend.)
(violently)

Seid doch bei Sinnen!
Lose not thy senses!

WOTAN.

Vergeh, frevelnder Gauch!
A-way, impious wretch!

ALB.

Tag!
day!

Was sagt der?
What says he?

f *ff* *ff* *p*

Red. * * * *Red.*

LOGE.

(zu Alberich)
(to Alberich)

Wen doch fass - te nicht Wun - der,
Who were not seized with won - der,

p *cresc.* *fp*

4 *Red.* *

er - fährt er Al - be - rich's Werk? Ge - lingt deiner
be - hold - ing Al - be - rich's work? If on - ly thy

p *fp sempre stacc.*

5 2 1 3 4 *Red.* *

herr - li - chen List, was mit dem Hor - te du hei - - schest: den
craft can a - chieve all thou dost hope of the trea - - sure: the

p

5 1 2 4 3 4 *Red.* *

Mäch - tig - sten muss ich dich rüh - men; denn Mond und Stern', und die
might - i - est then must I call thee, for moon and stars and the

p

1 2 1 3 1 3 *Red.* *

LOGE.

strah - len - de Son - ne, sie auch dür - fen nicht anders,
 sun in his splen -
 -
 -
p *p*

This system contains the first line of music. The vocal line is written on a single staff, and the piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The music is in A major (two sharps) and 3/4 time. It begins with a vocal line on a whole note, followed by an instrumental introduction. The piano accompaniment features rhythmic patterns and dynamic markings.

die - nen müs - sen sie dir. Doch—
 they too must be thy slaves. Yet—

This system contains the second line of music. The vocal line continues with a triplet of eighth notes followed by a quarter note, then a whole note rest, and another triplet of eighth notes followed by a quarter note. The piano accompaniment includes a trill (tr) and dynamic markings such as *f* and *p*.

wich - tig acht' ich vor al - lem, dass des Hor - tes Häufer, der Nib - lungen
 well 't would seem be - fore all things, that the host of the Niblung, who heap up thy

This system contains the third line of music. The vocal line has a long rest followed by a half note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment is dense with triplets and dynamic markings including *pp* and *sempre p*.

Heer neid - los dir — ge - neigt. — Ei - nen Reif rührtest du kühn; dem
 hoard, should servethee free — from spite. — When thy hand held forth a ring; then

This system contains the final line of music. The vocal line features a melodic line with dynamic markings. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p*.

LOGE.

zag- te zitternd dein Volk:— doch, wenn im
trem-bling covered thy folk:— but, in thy

Schlaf ein Dieb dich be- schlich, den Ring schlau dir ent-
sleep a thief mightslink by and steal sly- ly the

LOGE.

riss' wie wahr-test du Wei-ser dich dann?
ring- how, craf- ty one, then wouldst thou speed?

ALB.

Der
The

ALB.

lis- tigste dünkt sich Lo- ge; an- dre denkt er im- mer sich
deep- est one Lo- ge deems him; o- thers takes he e- ver for

ALB.

dumm: dass sein' ich be - dürfte zu Rath und Dienst, um har - ten Dank, das hör - te der
 fools: that e'er I should need him, and dear - ly pay for word and aid, that fain would the

Dieb jetzt gern! Den heh - len - den Helm er - sann ich mir selbst; der sorglichste
 thief now hear! This co - ver - ing helm my - self I con - ceived; the cunning - est

Langsamer.

più p *sempre più p* *pp* *u.c.*

Schmied, Mi - - - me musst' ihn mir schmieden: schnell mich zu wandeln,
 smith, Mi - - - me, forced I to forge it: swift - ly to change me,

sempre pp

nach meinem Wunsch die Gestalt mir zu tau - schen, taugt der Helm. Nie - mand
 in - to all shapes at my will to trans - form me, serves the helm. None can

ALB.

(gedehnt.)
(slower.)

sieht mich, wenn er mich sucht; doch über-all bin ich, ge-borgend dem Blick. So, oh-ne Sor-ge bin ich selbst
see me, though he may seek; yet ev'ry-where am I, though hidden from sight. So, free from care, not e-ven thy

si-cher vor dir, du fromm sor-gender Freund!
craft need I fear, thou kind, pro-vi-dent friend!
 Wieder schnell.

LOGE

Vie-lés sah ich,
Ma-ny won-ders

Selt-sames fand ich,
oft have I looked on,

doch sol-ches
but such a

Wun-der ge-wahrt' ich nie.
mar-vel né'er met my eyes.

Dem Werk oh-ne Glei- - - chen
This work with-out e - - - qual,

LOGE.

kann ich nicht glau - - - ben; wä - re dies ei - ne mög - lich, dei - ne
none would be - lieve in; couldst thou but work this won - der, thy

LOGE.

Macht währ - te dann e - - - wig!
 ALB. *might then were un - end - - - ing!*

Mein'st du, ich lüg' und prah - le wie
Think'st thou I lie and boast me like

Bis ich's ge - prüft be - zweifl' ich, Zwerg dein Wort.
Till it is proved I trust not, dwarf, thy word.

Lo - - - ge?
 Lo - - - ge?

Vor
 Art

ALB.
 Klug - heit bläht sich zum plat - zen der Blö - de! Nun pla - gedich Neid! Bestimm', in welcher Ge -
puffed up with pru - dence, fool, well nigh to burst - ing! Then en - vy me now! Command, and say in what

LOGE.

In wel-cher du willst; nur mach'vor Staunen mich stumm!
Be shaped as thou wilt; but make me dumb with a - maze!

stalt soll ich jach vor dir steh'n?
shape I shall present-ly stand?

Mässig lang-sam.

pp

u.c.

ALB. (setzt den Helm auf.)
(puts the Tarnhelm on his head.)

(Sogleich verschwindet er.)
(He immediately disappears.)

"Riesenwurm win-de sich rin-gelnd!"
"Dragon-dread, wind thee and coil thee!"

ppp

(Statt seiner windet sich eine ungeheure Riesenschlange am Boden; sie bäumt sich, und sperrt den aufgerissenen Rachen auf Wotan und Loge zu.)
(In his place a huge serpent writhes on the floor; it lifts its head and stretches its open jaws toward Wotan and Loge.)

Langsam und schleppend.

p

molto cresc.

LOGE.

(stellt sich von Furcht ergriffen.)
(pretends to be seized with terror.)

O - he! O - he!
 O - he! O - he!

(lachend.)
(laughing.)

Ha-ha-ha!
 Ha-ha-ha!

Ha-ha-
 Ha-ha-

Etwas lebhafter.

più f

ff

Red.

LOGE.

Schreck - li - che Schlange, verschlin - ge mich nicht! Scho - ne Lo - gen das Le - ben!
Ter - ri - ble dra - gon, oh, swal - low me not! Spare his life but to Lo - ge!

WOTAN.

ha! Gut, Al - be - rich! Gut, du Ar - ger! Wie
ha! Good, Al - be - rich! Good, thou ras - cal! How

(Die Schlange verschwindet; statt ihrer erscheint so gleich Alberich wieder in seiner wirklichen Gestalt.)
(The dragon disappears and immediately Alberich is seen in his place.)

WOTAN.

wuchs so rasch zum rie - si - gen Wur - me der Zwerg!
quick - ly grew the dwarf to the dra - gon so dread!

ALB.

He - he! ihr Klu - gen! glaubt ihr mir nun?
He - he! ye doubt - ers! trust ye me now?
Wieder schnell.

LOGE.

(mit zitternder Stimme.)
(in a trembling voice.)

Mein Zit - tern mag dir's be - zeu - gen! Zur gros - sen Schlan - ge
My trem - bling tru - ly may prove it! A gi - ant snake thou

LOGE.

schufst du dich schnell: weil ich's ge-wahrt, wil-lig glaub' ich dem Wun - - der.
straight *didst be - come:* *now I have seen,* *surely must I be - lieve* *it.*

fp *mf* *p* *p cresc.*

Doch, wie du
But, as thou

f

wuch - - sest, kannst du auch win - zig und klein dich
grew - - est, *canst al - so shape thee quite small and*

p *p* *più p*

Red. * *Red.* *

schaffen? Das Klüg - ste schien mir das, Ge-fah - renschlau zu ent-fliehn: das a-ber
slender? The shrewd - est way were that, me-thinks, all danger to es - cape: that, tru-ly,

pp

ALB. dünkt mich zu schwer.
would be too hard.

Zu schwer dir, weil du zu
Too hard for thee, dull as thou

Dass die feinste Klin-ze dich fas-se wo
That the smallest cranny could hold thee, where a

dumm! Wie klein soll ich sein?
art! How small shall I be?

bang die Krö-te sich birgt.
frightened toad might be hid.

(Er setzt den Helm auf.)
(He puts the Turnhelm on his head.)

Pah! nichts leichter!
Pah! nought simpler!

Lu-ge du her! "Krumm und grau
Look at me now! "Crook-ed toad,
Langsamer.

ALB. (Er verschwindet; die Götter gewahren im Gesteine eine Kröte auf sich zu kriechen.)
(He disappears. The gods perceive a toad on the rocks, crawling towards them.)

kriè-che Krö-te!
creep thou hi-ther!

Ein wenig lebhafter.

(Wotan setzt seinen Fuss auf die Kröte: Loge fährt ihr nach dem Kopfe und hält den Tarnhelm in der Hand.)

(Wotan places his foot on the toad. Loge makes for his head and holds the Tarnhelm in his hand.)

LOGE. (zu Wotan) (to Wotan)

Dort, die Krö-te! Grei-fe sie rasch! There, grasquickly! Capture the toad!

Wieder ganz schnell.

p *p* *cresc.*

(Alberich ist plötzlich in seiner wirklichen Gestalt sichtbar geworden, wie er sich unter Wotans Fusse windet.)

(Alberich becomes suddenly visible in his own form, writhing under Wotan's foot.)

ALB.

Halt' ihn fest, bis ich ihn band. Hold him fast till he is bound.

O-he! Ver-flucht! Ich bin ge-fan-gen! O-he! Ac-curst! Now am I captive!

f *f* *f* *f*

Red. * *Red.* * *Red.* *

(Loge bindet ihm mit einem Bastseile Hände und Füsse.)

(Loge binds his hands and feet with a rope.)

Nun schnell hin- Now swift-ly

p *cresc.* *f* *f*

(Den Geknebelten, der sich wüthend zu wehren sucht, fassen Beide, und schleppen

(Both seize the prisoner, who struggles violently, and drag him to the

auf: dort ist er un-ser! up: there he is ours!

f *f* *f*

ihn mit sich zu der Kluft, aus der sie herab kamen. Dort verschwinden sie aufwärts steigend.)
shaft by which they came down. They disappear, mounting upwards.)

First system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *più f* and *ff*. Includes fingerings (1, 2) and slurs.

Die Scene verwandelt sich, nur in umgekehrter Weise, wie zuvor.
(The scene changes as before, only in reverse order.)

Second system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *ff*. Includes fingerings (3, 2, 1, 4, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1) and slurs. Bass clef has *Red.* and asterisks.

Third system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *dim.* with a hairpin. Includes slurs.

Fourth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *p*, *più p*, *p*. Includes *ritard.* and slurs.

Fifth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *p*, *cresc.*. Includes *a tempo.* and slurs.

Sixth system of musical notation. Treble and bass clefs. Dynamics: *f*, *dim.*. Includes slurs.

(Amboss hinter der Scene.)
(Anvils behind the scene.)

p *cresc.* *f* *dim.*

(Die Verwandlung führt wieder an den Schmieden vorbei.)
(The scene in changing again passes near the smithies.)

ff *dim.*

sempre dim. *pp* *p*

Mässig bewegt.

pp *pmarc.*

(Fortdauernde Verwandlung nach oben.)
(Continuous change of scene upwards.)

Etwas belebter.

Musical score for the first system. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats. The tempo is marked 'Etwas belebter.' (Moderato vivace). The dynamics start at piano (*p*) and increase through a crescendo (*cresc.*). There are fingerings (1, 2) and a 'Red.' (Reduction) marking at the bottom left. An asterisk (*) is at the bottom right.

Wieder mässig.

Musical score for the second system. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature changes to one flat. The tempo is marked 'Wieder mässig.' (Moderato). The dynamics start at forte (*f*) and decrease through a decrescendo (*dim.*) to piano (*p*). There are fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and a 'Red.' (Reduction) marking at the bottom left. An asterisk (*) is at the bottom center.

Belebter.

Musical score for the third system. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats. The tempo is marked 'Belebter.' (Moderato vivace). The dynamics start at piano (*p*) and increase through a crescendo (*cresc.*). There are fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and a 'Red.' (Reduction) marking at the bottom left.

Mässig beginnend und belebend.

Musical score for the fourth system. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one flat. The tempo is marked 'Mässig beginnend und belebend.' (Moderato vivace). The dynamics start at forte (*f*) and decrease through a decrescendo (*dim.*) to piano (*p*). There are fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and a 'Red.' (Reduction) marking at the bottom left. Two asterisks (*) are at the bottom.

Mässig beginnend und belebend.

Musical score for the fifth system. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one flat. The tempo is marked 'Mässig beginnend und belebend.' (Moderato vivace). The dynamics start at piano (*p*) and increase through a crescendo (*cresc.*) to forte-piano (*fp*), then decrease back to piano (*p*) and increase through a final crescendo (*cresc.*). There are fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and a 'Red.' (Reduction) marking at the bottom left.

First system of a musical score. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a series of eighth notes, followed by a melodic line with slurs and ties. The bass staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *f* (forte), *cresc.* (crescendo), and *fp* (fortissimo piano). A *Red.* (Reduction) symbol is placed below the bass staff, accompanied by an asterisk.

Second system of the musical score. The treble staff continues the melodic line with slurs and ties. The bass staff has a similar accompaniment. Dynamics include *fp*, *p* (piano), *dim.* (diminuendo), and *più p* (pianissimo). The word *Belebend.* (Revivifying) is written above the treble staff. A *Red.* symbol and asterisk are at the end of the system.

Third system of the musical score. The treble staff features a melodic line with slurs and ties. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *poco cresc.* (poco crescendo). There are four *Red.* symbols with asterisks, one under each measure of the bass staff.

Fourth system of the musical score. The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *ff* (fortissimo). There are four *Red.* symbols with asterisks, one under each measure of the bass staff.

Fifth system of the musical score. The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.* (crescendo). There are four *Red.* symbols with asterisks, one under each measure of the bass staff.

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part has dynamic markings *ff* and *ff*. The bass part has dynamic markings *ff* and *ff*. There are also markings *Red.* and *** under the bass staff.

Musical score for the second system, continuing the piano and bass staves. The piano part has dynamic markings *ff* and *stacc.*. The bass part has dynamic markings *ff* and *ff*.

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves. The piano part has dynamic markings *sempre ff*. The bass part has dynamic markings *ff* and *ff*.

(Wotan und Loge, den gebundenen Alberich mit sich führend, steigen aus der Kluft herauf.)
 (Wotan and Loge, bringing with them Alberich bound, come up out of the chasm.)

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves. The piano part has dynamic markings *ff*. The bass part has dynamic markings *ff*.

Musical score for the fifth system, featuring piano and bass staves. The piano part has dynamic markings *ff*. The bass part has dynamic markings *ff*.

Vierte Scene.

Freie Gegend auf Bergeshöhen.

Fourth Scene.

Open space on mountain heights.

(Die Aussicht ist noch in fahle Nebel verhüllet wie am Schlusse der zweiten Scene.)

(The prospect is shrouded in pale mist, as at the end of the second scene.)

LOGE.

Mässig. Da, Vet-ter, sit - ze du fest! Lu - ge, Lieb - ster, dort liegt die Welt, die du
There, kinsman, take now thy seat! Look a-round thee, there lies the world, that so

Lungrer ge - winnen dir willst: welch Stell - chen sag', bestimmst du drin mir zum
fain thou wouldst win for thine own: what cor - ner, say, wilt give to me for a

(Er schlägt tanzend ihm Schnippchen.)
(He snaps his fingers, dancing round Alberich.)

Stall?
stall?

ALBERICH.

Schänd - li - cher Schächer! Du Schalk! Du
In - famous rob - ber! Thou rogue! Thou

ALB.

Schelm! Lö - se den Bast, bin - de mich los; den Fre - vel sonst büs - sest du
knave! Loos - en the rope, let me go free; or dear - ly shalt pay — for thy

The musical score for Albus consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a dotted quarter note on G4, followed by eighth notes and quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. A dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) is placed at the end of the first system.

WOTAN.

Ge - fan - gen bist du, fest mir ge - fes - selt, wie du die Welt, was
A cap - tive art thou, fast in my fet - ters; as thou didst ween the

Fre - cher!
tres - pass!

The musical score for Wotan features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a series of quarter and eighth notes. The piano accompaniment is characterized by long, sustained chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. Dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte) are used to indicate changes in volume.

lebt und webt, in dei - ner Ge - walt schon wä - hu - test; in Ban - den liegst du vor mir — du
li - ving world now lay at thy will be - fore thee, thou li - est bound at my feet — de -

This section continues the musical score for Wotan. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with sustained chords and a steady bass line. Dynamic markings of *f* and *p* are present.

Ban - ger kannst es nicht läng - nen! Zu le - di - gen dich, be - darf's nun der Lö - sung.
ny it, trem - bler, thou canst not! To make thy - self free, now pay me the ransom.

This section continues the musical score for Wotan. The vocal line features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment maintains the same harmonic structure. Dynamic markings of *p* are used.

ALB.

O ich
O, thou

The musical score for Albus in this section consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of quarter and eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. A dynamic marking of *p* (piano) is placed at the beginning of the first system.

ALB.

Tropf! ich träu-mender Thor! wie dummtrau'ich dem die-bischen Trug! furchtba-re Ra-che rä-che den
dolt, thou dream - ing fool, to trust blindly the treacherous thief! fear-ful re-venge shall fol-low his

f dim. p cresc. f

LOGE.

Soll Ra - che dir frommen, vor Al - lem ra - the dich frei: dem ge-
Art thirst-ing for vengeance? - must first, then, win thy-self free: to a

Fehl!
crime!

f p

bund'-nen Man - ne büsst kein Frei - er den Fre - vel. Drum sinn'st du auf Ra-che,
man in bonds the free pay nought for a tres-pass. Then dream'st thou of vengeance,

p

(Er zeigt ihm, mit den Fingern schnalzend, die Art der Lösung an.)
(He shews him by snapping his fingers the kind of ransom)

rasch oh-ne Säumen sorg' um die Lö - sung zunächst!
quickly bestir thee, think of thy ran - som be-times!

p tr

WOTAN.

ALB. Den Hort und dein hel - les Gold.
The hoard and thy gleam - ing gold. *f.*

So heischt was ihr be - gehrt!
Then say what ye de - mand!

Gie - ri - ges
Thie - vish and

p *f*

ALB. Gau - ner - ge - zücht!
ra - ve - nous gung!

(für sich.)
(aside.) *p.* Doch be - halt' ich mir nur den Ring,
But if on - ly I keep the ring,

des Hor - tes ent - rath' ich dann
the hoard I may light - ly let

dim. *p*

leicht; denn von Neuem ge - wonnen und wonnig genährt ist er bald durch des Ringes Ge - bot: ei - ne
go; for a - new were it won, and right mer - ri - ly fed were it soon by the spell of the ring; and a

più p *pp*

WOTAN.

Er -
Dost

Wit - zigung wär's, die wei - se mich macht; zu theu - er nicht zahl' ich die Zucht, lass' für die Leh - re ich den Tand.
warning it were to render me wise; not dear - ly the les - son were paid, though for its gain I lose the gold.

f

WOTAN.

leg'st du den Hort?
yield up the hoard?

(Loge lös't ihm die Schlinge an der rechten Hand.)
(Loge unties the rope from his right hand.)

Löst mir die Hand, so ruf' ich ihn her.
Loos-en my hand to summon it here.

(Alderich berührt den Ring mit den Lippen und murmelt heimlich einen Befehl.)
(Alderich touches the ring with his lips and secretly murmurs a command.)

Etwas gedeht.

ALB.

Wohl-an, die
Be-hold, the

sempe staccato e

Nib - lungen rief ich mir nah'.
Ni - belungs hither are called!

Ih - rem Herrn ge - hor - chend
By their lord command - ed

WOTAN.

ALB. Nicht
Not

hör ich den Hort aus der Tie - fe sie führen zu Tag; nun löst mich vom lästigen Band!
now from the dark to the day-light they bring up the hoard; then loosen these torturing bonds!

p *f*

Red. *

(Die Nibelungen steigen aus der Kluft herauf mit den Geschmeiden des Hortes beladen.)
(The Nibelungs ascend from the cleft, laden with the treasures of the hoard.)

WOTAN.

eh'r, bis al-les ge-zahlt.
yet, till all hath been paid.

pp *sempre stacc.*

Red. *

p *Red.* *

(Während des folgenden schichten die Nibelungen den Hort auf.)
(During the following pile up the hoard.)

ALB.

O schändliche Schmach! dass die scheu-en Knechte ge-kne-belt selbst mich erschaun!
O shame and disgrace! that my shrinking bondsmen, themselves, should see me in bonds!

p *Red.* *

(zu den Nibelungen.)
(to the Nibelungen.)

ALB.

Dorthin geführt, wie ich's befehl! All zu Hauf schich-tet den Hort!
There let it lie, as I command! In a heap pile up the hoard!

Helf' ich euch Lahmen? Hierher nicht gelugt! Rasch da! rasch! Dann rührt euch von hinnen,
Do!ts, must I help you? Nay, look not on me! Haste, there! haste! Then hence with you homeward,

dass ihr mir schafft! Fort in die Schachte! Weh' euch, treff' ich euch faul!
straight to your work! Off to your smithing! Woe, if id-lers ye be!

(Er küsst seinen Ring, und streckt ihn gebieterisch aus.)
(He kisses his ring and stretches it out commandingly.)

Auf den Fer-sen folg' ich euch nach!
At your heels I fol-low you hard!

(Wie von einem Schlage getroffen, drängen sich die Nibelungen scheu und
(As if struck with a blow, the Nibelungs rush covering and terrified

ff *dim.*

ängstlich der Kluft zu, in der sie schnell hinab schlüpfen.)
towards the cleft, into which they quickly disappear.)

p

più p *pp*

ALB.

Mässig.

Ge - zahlt hab' ich; nun lass' mich ziehn: und das
There lies ran-som; now let me go: and the

dim. *ppp* *p*

(Den Tarnhelm auf den Hort werfend.)
(Throwing the tarnhelm on the hoard.)

LOGE.

Zur
The

Helmgeschmeid', das Lo-ge dort hält, das gebt mir nun güt-lich zurück!
tarnhelm there, that Lo-ge yet holds; that give me in kindness a-gain!

p

LOGE.

Bus-se ge-hört auch die Beute.
plunder must pay for the pardon.

ALB.

f
 Ver-fluch-ter Dieb!
Ac-curs-ed thief!

p
 Doch, nur Ge-duld!
But, wait a-while!

Der den al - ten mir
He who forged me the

ALB.

schuf, schafft ei - nen an - dern:
one makes me an - oth - er;

noch halt' ich die Macht, der Mi - me ge - horcht.
still mine is the might that Mi - me o - beys.

Schlimmzwar ist's dem schlaun Feind zu lassen die li - sti - ge Wehr!
Sad it seems that craft - ty foes should capture my cunning defence!

Nun denn! Al - berich liess euch
Well then! Al - berich all has

LOGE.

Bist du be - frie - digt?
Art thou conten - ted?

lass' ich ihn frei?
shall he go free?

Al - les; jetzt löst, ihr Bö - sen, das Band!
giv - en; now loose, ye tyrants, his bonds!

Ein gold'ner Ring ragt dir am Finger: hörst du, Alp? der, acht'ich gehört mit zum Hort. Zu deiner
A golden ring gleams on thy finger: hear'st thou, dwarf? that al- so belongs to the hoard. To win thee

ALB.

(entsetzt.)
(horried.)

Der Ring?
The ring?

Lö-sung musst du ihn las-sen. (bebend.) Den Reif verlang' ich: mit dem
free, that too must thou leave us. (trembling) The ring surren-er: with thy

(heftiger.)
(more violently.)

Das Le-ben, doch nicht den Ring!
My life, but not the ring!

Le-ben mach' was du willst.
life do what thou wilt.

Lös' ich mir Leib' und Le-ben, den Ring auch muss ich mir lösen;
If but my life be left me, the ring too must I de-li-ver;

Hand und Haupt, Aug' und Ohr sind nicht mehr mein Ei-gen, als hier die-ser ro-the Ring!
hand and head, eye and ear are not mine more tru-ly than mine is this golden ring!

Nicht schnell, doch belebt.

WOTAN.

Dein Ei - gen neunst du den Ring? Rasest du, scham-lo-ser Al - be?
 Thine own thou cal - lest the ring? Ravest thou, im - pudent Nib - lung?

Nüch - tern sag' wem ent-nahmst du das Gold, da - raus du den schim-mernden schufst?
 Tru - ly tell how thou got - test the gold, from which the bright trin - ket was shaped.

War's dein Ei - gen, was du Ar - ger der Was - ser-tie - fe ent-wandt? Bei des
 Was't thine own, then, which thou, rogue, from the Rhines deep wa - ters hast rept? To the

Rhei - nes Töchtern ho - le dir Rath, ob ihr Gold sie zu ei - gen dir ga - ben, das du zum
 mai - dens hie thee, ask thou of them if their gold for thine own they have gi - ven, which thou hast

WOTAN.

Ring dir geraubt!
robbed for the ring!

ALB.
Schmäh - li-che Tü - cke!
In - famous trick - sters!

Schänd - li-cher
Shame - ful de-

Trug! Wirfst du Schä-cher die Schuld mir vor, die dir so won - nig erwünscht?
ceit! Thief, dost cast in my teeth the crime, so dear - ly wished for by thee?

Wie gern raubtest du selbst dem Rheine das Gold, war nur soleicht die Kunst, es zuschmieden er-
How fain wert thou to steal the gold for thy-self, were but the craft to forge it as ea - si-ly

langt? Wie glückt' es nun dir Gleissner zum Heil, dass der Niblung, ich, aus schmä-licher Noth, in des
gained? How well, thou nave, it works for thy weal that the Niblung, I, from shame-ful de-feat, and by

ALB.

Zor - nes Zwange, den schreckli-chen Zauber ge-wann, dess Werk _____ nun lu-stig dir
fu - ry dri - ven, the ter - ri-ble ma-gic did win whose work laughs cheerly on

cresc. - *f* *p*

*Red. * Red. **

lacht? Des Un - se-li-gen, Angst ver-sehr-ten fluch - fer-ti-ge, furchtba-re That - zu fürst-lichem
thee! Shall this hapless and an-guish-torn one's curse - la - den, fear-ful-lest deed but serve now to

accel. *cresc.*

Tand soll sie fröhlich dir taugen, zur Freude dir frommen mein Fluch? Hü - te dich,
win thee this glor-i-ous toy? shall my ban bring a blessing on thee? Heed thy-self,

f *p riten.* *cresc. -* *ff* *fp dim. -*

*Red. ** *Red. **

her-rischer Gott! Fre-vel-te ich, so fre-velt' ich frei an mir:
o'erweening god! If I have sinned, I sinned but against my - self:

pp *fp*

più p

ALB.

doch an Al - lem was war, ist und wird, fre - - velst, E - - wi - ger du -
but against all that was, is and shall be sinn'st, e - ter - - nal one, thou -

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *f* and *ff*.

WOTAN.

ALB.

Her den Ring! Kein
Yield the ring! No

ent - reissest du frech mir den Ring!
if rash - ly thou seiz - est my ring!

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *f*, *ff*, and *p*.

WOTAN.

(Er ergreift Alberich, und entzieht seinem Finger mit heftiger Gewalt den Ring.)
(He seizes Alberich, and with violence draws the ring from his finger.)

Recht an ihm schwörst du schwatzend dir zu.
right to that can all thy pra - ting e'er win.

Musical notation for the third system, including piano accompaniment with dynamic markings like *ff*.

ALB. (grässlich aufschreiend.)
(with a horrible cry.)

Langsam.

Ha! Zertrümmert! Zerknickt! Der Trau - ri - gen
Ha! De - feat - ed! Destroyed! Of wretch - es the

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment with dynamic markings like *ff*, *p*, *sf*, *dim.*, and *pp*.

ALB. Nun halt'ich, was mich er-hebt, der Mächtigen mächtigsten Herrn.
This ring now lifts me on high, the mightiest lord of all might.

trau - rigster Knecht!
wretch-ed-est slave!

Etwas langsamer.
dim. p sehr gemessen. poco a poco cresc.

LOGE. (zu Wotan.) (to Wotan.) Loge lös't Alberich vollends die Bande!
(Loge sets Alberich entirely free.)

den Ring an.) (the ring on.)
WOTAN. Ist er ge-löst?
Shall he go free?

Bind' ihn los!
Set him free!

ff dim. - p pp p

LOGE. (zu Alberich.) (to Alberich.) Schlüpfe denn heim!
Slip a-way home!

poco cresc. mf dim. - p

Kei-ne Schlinge hält dich: frei fah-re da-hin!
Not a fet-ter holds thee: free, fare thou now hence!

ALB. (sich erhebend.) (raising himself.)

Bin ich nun frei?
Am I now free?

sf p

(wüthend lachend.)
(enraged laughing.)

ALB.

Wirklich frei?
Free in sooth?

So grüss' euch denn mei-ner
Thus greets you then this my

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a 12/8 time signature and a dynamic marking of *p*.

Frei - heit er - - ster Gruss!
free - dom's fore - - most word!

Wie durch Fluch er mir ge-rieth, ver-
As by curse came it to me, ac-

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *cresc.* marking and a *Red. ** instruction.

flucht sei dieser Ring!
curst be aye this ring!

Gab sein Gold mir Macht oh-ne Maass, nun zeug'sein Zauber Tod dem, der ihn
As its gold gave mea-sureless might, let now its ma-gic deal death to its

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings of *ff*, *f*, *pp*, *cresc.*, and *f*.

trägt! Kein Fro - her soll sei-ner sich freu'n, keinem Glück-lichen la-che sein lich-terGlanz!
lord! Its wealth shall yield pleasure to none, to glad-den none shall its lus-tre laugh!

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *p* and a final measure with a 12/8 time signature.

ALB.

Wer ihn be - sitzt, den seh-re die Sor - ge, und wer ihn
Care shall con - sume aye him who doth hold it, and en-ry

The first system features a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The piano accompaniment is in bass clef with a 12/8 time signature. Dynamics include *piu p* and *cresc.*

nicht hat den na - ge der Neid! Je - der gie - renach seinem
gnaw him who hold-eth it not! All shall lust af-ter its de -

The second system continues the vocal and piano parts. Dynamics include *f*, *p*, and *p*.

Gut, doch kei-ner ge - nies - se mit Nut - zen sein! Ohne Wu - cher hüt' ihn sein
lights, yet nought shall it boot him who wins the prize! To its lord no gain let it

The third system continues the vocal and piano parts. Dynamics include *cresc.*, *f*, *sf*, and *p*. There are also markings for *2* and *3* in the piano part.

Herr; doch den Wür - ger zieh' er ihm zu! Dem
bring; yet be mur - der drawn in its wake! To

The fourth system concludes the vocal and piano parts. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *dim.*. There are also markings for *3* and *2* in the piano part.

ALB.

To - de ver-fal-len fess - le den Fei - gen die Furcht: so lang' er lebt sterb' er lechend da -
 death de - vo - ted, chained be the cra - ven by fear: his whole life long dai - ly wasting a -

p *cresc. -*

hin, des Rin - ges Herr als des Rin - ges Knecht! Bis in mei - ner Hand den ge -
 way, the trea - sure's lord as the trea - sure's slave! Till a - gain once more in my

cresc. - *f* *piu f* *ff*

raub - ten wie - der ich hal - tel! So seg - net in höch - ster Noth der Ni - belung seinen
 hand regained I shall hold it! So bles - ses, in sor - est need, the Ni - belung now his

p *f* *p*

(lachend.)
(laughing.)

Ring: be - halt' ihn nun, hü - te ihn wohl! Meinem Fluch flie - hest du
 ring: then hold it fast, ward it with heed! But my curse canst thou not

(grimmig.)
(angrily.)

f *p* *f* *f*

Sehr schnell. (Er verschwindet schnell in der Kluft.)
ALB. (He vanishes quickly in the cleft.)

nicht. flee.

ff *piu ff*

8

ff

(Der dichte Nebelduft des Vordergrundes klärt sich allmählich auf.)
(The thick mist in the foreground gradually clears away.)

dim.

3 ritard. *etwas langsamer.*

pp *pp*

LOGE.

Lauschtest du seinem Lie-besgruss?
Didst thou listen to love's fare-well?

(in den Anblick des Ringes an seiner Hand versunken.)
(sunk in contemplation of the ring on his hand.)

WOTAN.

Gönn' ihm die geifernde Lust!
Let him give way to his wrath!

(Es wird immer heller.)
(It becomes continually lighter.)
Mässig und sehr ruhig.

p *dolce* *dim.* *pp dolcissimo*

u.c.

(nach rechts in die Scene blickend.)
 (looking to the right.)

LOGE.

Fasolt und Fafner na-hen von fern:
 Fasolt and Fafner hith-er-ward fare:

(Aus dem sich immer mehr zertheilenden Nebel erscheinen Donner, Froh und Fricka, und eilen dem
 (Through the dispersing mist Donner, Froh & Fricka appear and hasten towards the fore-

Frei-a füh-ren sie her.
 Frei-a bring they to us.

Vordergrunde zu.)
 ground.)

FROH.

Sie kehrten zurück!
 See, they have returned!

DONNER.

Willkom - men, Bru-der!
 Now wel - come, bro-ther!

FRICKA (besorgt zu Wotan.)
(anxiously to Wotan.)

LOGE. Bring'st du gu - te Kun - de? (auf den Hort deutend.)
Bring'st thou joy - ful ti - dings? (pointing to the hoard.)

Mit List und Ge - walt ge - lang das Werk: dort
By cunning and force the task is done: there

LOGE.

liegt, was Frei - a löst.
Frei - a's ran - som lies.

DONNER.

Aus der Rie - sen Haft naht dort die
From the gi - ant's hold near-eth the

FROH.

Wie lieb - li - che Luft wie - der uns weht, won - nig Ge - fühl die
What balm - i - est air waft - eth to us, bliss - ful en - chant - ment

Hol - de.
fair one.

Sin - ne er - füllt! Trau - rig ging' es uns al - len, ge - trennt für im - mer von
fills every sense! Sad, in sooth, were our for - tune, for e - ver sundered from

dolcissimo

FROH.

ihr, die leid-los e-wi-ger Ju-gend ju-belnde Lust uns ver-leiht.
 her, who pain-less ne'er en-ding youth and rap-tur-ous joy doth bes-tow.

ausdrucksvoll

pp *p* *pp*

(Fasolt und Fafner treten auf, Freia zwischen sich führend. Fricka eilt freudig auf die Schwester zu.)
 (Fasolt and Fafner enter, leading Freia between them. Fricka hastens joyfully towards her sister.)

FRICKA.

(Der Vordergrund ist wieder ganz hell geworden; das Aussehen der Götter gewinnt durch das Licht wieder die erste Frische: über dem Hintergrunde haftet jedoch noch der Nebelschleier, so dass die ferne Burg unsichtbar bleibt.)
 (The foreground has become bright again and the aspect of the gods regains in the light its former freshness. The misty veil, however, still covers the background so that the distant castle remains invisible.)

Lieb-lich-ste
 Love-li-est

accel. *cresc.* *f* *dim.*

FRICKA.

Schwester, süs-ses-te Lust! bist du mir wie-der ge-won-nen?
 sis-ter, sweet-est de-light! art thou to us once more gi-ven?

(ihr wehrend.)
 (restraining her.)

FASOLT.

Halt!
 Hold!

FASOLT.

ritard. *Langsamer.*

Nicht sie be-rührt! Noch ge-hört sie uns. Auf Rie-senheim's
 Touch her not yet! Still we claim her ours. On Rie-senheim's

p *ritard.* *p* *cresc.* *f*

FASOLT.

ra-gen-der Mark ras-te-ten wir; mit treu-em Muth des Ver-tra-ges Pfand pfl egten wir.
fast-ness of rock took we our rest; in truth and honour the treaty's pledge tend-ed we.

p *f* *p*

So sehr mich's reut, zu-rück doch bring' ich's, er- legt uns Brü-dern die Lö - sung
Though sore-ly loth, to you I bring her; now pay us bro-thers the ran - som

ritard. *a tempo.*

p *f* *p stacc.*

WOTAN.

Bereit liegt die Lösung: des Gol-des Maass sei nun gü-tlich ge-messen.
At hand lies the ransom: in good-ly measure the gold shall be meted.

ihr.
here.

p un poco stacc. *pp*

FASOLT.

Das Weib zu missen, wis-se, gemu-thet mich
To lose the woman, know ye, my spi-rit is

p *più p* *p* *ten.* *ten.* *ten.*

ten. *ten.* *ten.* *più p*

FASOLT.

weh' soll aus dem Sinne mir schwinden, des Geschmeides Hort häu-fet denn so,
 sore: if from my heart I must tear her, the treasure hoard heap ye then so,

WOTAN.

FASOLT.

a tempo. So stellt das Maass nach
 By Frei-a's form, then,
 dass meinem Blick die Blü-hende ganz er ver-deck'!
 that from my sight the blos-soming maid it may hide!

(Freia wird von den beiden Riesen in die Mitte gestellt.)
(The two giants place Freia in the middle.)

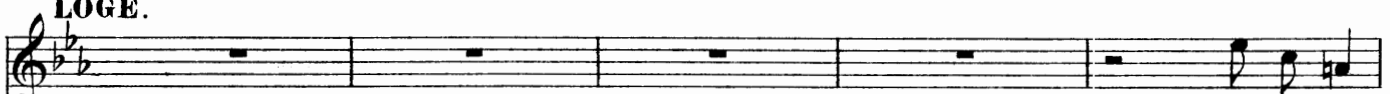
Frei-a's Ge-stalt!
mea-sure the gold!

(Darauf stossen sie ihre Pfähle zu Freia's beiden Seiten so in den Boden dass sie gleiche Höhe und Breite mit ihrer Gestalt messen.)
(They then stick their staves into the ground in front of Freia, so that they give the measure of her height and breadth.)

FAFNER.

Ge-pflanzt sind die Pfäh-le nach
 Fast fixed are our poles there to

LOGE.



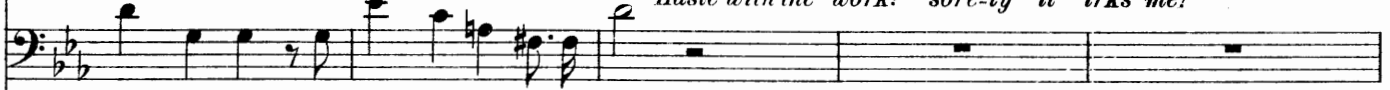
Hilf mir, Froh!
Help me Froh!

WOTAN.



FAFNER.

Eilt mit dem Werk: wi-der-lich ist mir's!
Haste with the work: sore-ly it irks me!



Pfan-des Maass; ge-häuft nun füll es den Hort!
frame her form; now heap the hoard to their height!



FROH.

(Loge und Froh häufen
(Loge and Froh hastily

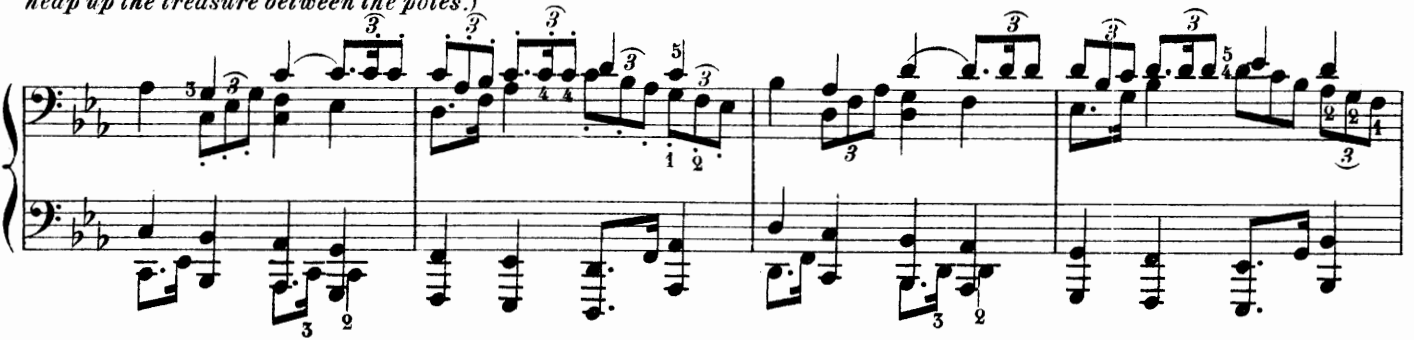


Frei-a's Schmach eil' ich zu en-den.
Frei-a's shame straight must be en-ded.

gemessen.



hastig zwischen den Pfählen das Geschmeide.)
heap up the treasure between the poles.)



FAFNER.

(Er drückt mit roher Kraft die Geschmeide dicht zusammen.)
(He roughly presses the treasure together.)

Nicht so leicht und lo-cker gefügt.
Not so loose-ly piled be the gold.

f *mf* *f* *f*

(Er beugt sich um nach Lücken zu spähen.)
(He stoops down to look for crevices.)

Fest und dicht füll' er das Maass!
Firm and close fill up the gauge!

Hier lug' ich noch durch:
Here still I see through:

f *f* *dim.* *p* *stacc.* *p* *p*

LOGE.

Zu-rück du Grober!
A-way, thou rude one!

Greif mir nichts an!
Touch thou not caught!

verstopft mir die Lücken!
come, stop me these crannies!

Hier-her!
Look here!

Hier-
Look

p *p* *sempre stacc.* *cresc.* *p* *p*

FRICKA.

WOTAN.

(unmuthig sich abwendend.)
(Turning away moodily.)

Sieh, wie in
See how in

FAFNER.

Tief in der Brust brennt mir die Schmach!
Deep in my breast burns this dis-grace!

her! die Klin-ze verklemmt!
here! this cleft must be closed!

f *p* *mf* *sf*

FRICKA.

Schamschmählich die Ed - le steht: um Er - lö - sung fleht stumm der lei - den - de Blick.
shame standeth the glor - ious maid: for re - lease be - seech - es her suf - fering look.

FRICKA.

Bö - ser Mann! der Min - nigen bo - test du das!
Heartless man! our love - li - est bears this through thee!

FÄFNER.

Noch mehr! Noch mehr hieher!
Still more! Pile on still more!

DONNER.

Kaum halt' ich mich; schäu - mende Wuth weckt mir der scham - lo - se
I bear no more; foam - - ing rage wa - kens the rogue in my

Wicht! Hieher, du Hund! willst du messen, so miss' dich selber mit mir!
breast! Come hi - ther, hound! wouldst thou measure, then take thy measure with me!

FAFNER.

Ru-hig, Donner! rol - le wo's taugt: hier nützt dein Rasseln dir nichts.
Patience, Donner! roar where it serves: thy thunder helps thee not here.

DONNER.

(ausholend.)
(aiming a blow.)

Nicht dich Schmähl'chen zu zer-
It will serve, scoundrel, to

WOTAN.

Frie - de doch! Schon dünkt mich Frei - a verdeckt.
Peace, my friend! Me thinks now Frei - a is hid.

schmettern?
crush thee.

LOGE (Fafner misst den Hort genau mit dem Blick, und späht nach Lücken.)
(Fafner measures the hoard closely with his eye, and looks for crevices.)

Der Hort ging auf.
The hoard is spent.

FAFNER.

Noch schimmert mir Hol-da's Haar: — Dort das Gewirk wirf auf den
Yet shines to me Hol-da's hair: — there, yonder toy throw on the

(Loge wirft den Tarnhelm auf den Hort.)
(Loge throws the Tarnhelm on the pile.)

LOGE.

Wie? auch den Helm? So sind wir denn
What? e'en the helm? Then all is now

WOTAN.

Lass' ihn denn fahren!
Let it go al-so!

FAFNER.

Hort! Hörtig, her mit ihm!
hoard! Quickly, here with it!

LOGE.

fer-tig! Seid ihr zu-frieden?
finished! Are ye con-tented?

FASOLT.

Frei-a, die Schö-ne, schau' ich nicht mehr:
Frei-a, the fair one, see I no more:

(Er tritt nahe hinzu und späht durch den Hort.)
(He goes close up and peers through the hoard.)

so ist sie gelöst? muss ich sie lassen?
then, is she released? must I now lose her?

FASOLT.

Weh! noch blitzt ihr Blick zu mir her; des Au-ges
Ah! yet gleams her glance on me here; her eyes like

FASOLT.

Stern strahlmichnoch an; durch ei - ne Spal-te muss ich's erspäh'n. — Seh' ich diess
stars send me their beams; still through a cleft I look on their light. While her sweet

mf *cresc.* *f*

FASOLT

won - ni - ge Au - ge, von dem Wei - be lass ich nicht ab!
eyes shine up - on me, from the wo-man will I not turn! *accel.*

FAFNER.

He! euch rath' ich, ver-
accel. Hey! I charge you, come

più f *ff* *p*

LOGE.

FAFNER.

Nimmer - sattu! seht ihr denn nicht, ganz schwand uns der Hort?
Ne'er contented! see ye then not, all spent is the hoard?

stopft mir die Rit-ze!
stop me this crevice!

Lebhafter im Zeitmass.

Mit nichten,
Nay, not so,

cresc. *mf* *dim.*

WOTAN.

Freund! an Wo - tan's Fin - ger glänzt von Gold noch ein Ring: den gebt, die Rit - ze zu fül - len!
friend! on Wo - tan's fin - ger gleams the gold of a ring: give that to fill up the crevice!

Wie?
What?

p *cresc.* *sf*

WOTAN. Lasst euch ra-then! den Rheintöchtern ge-hört dies Gold; ih-nen gibt
Hear ye counsel! the Rhinedaughters should own the gold; and to them

die-sen Ring?
this my ring?

p ff p

Wo-tan es wieder.
Wo-tan will give it.

Was schwatzest du da? Was schwerich mir erbeu-tet, oh-ne Ban-gen
What prat-est thou there? The prize that I have won me, without fear I

sempre più animato

Schlimm dann steht's um mein Verspre-chen, das
E - vil chance be-falls the pro-mise I

wahr' ich's für mich!
hold for my-self!

ich den Kla-genden gab!
gave the sor-rowing maids!

Dein Verspre-chen bin-det mich nicht: als Beu-te bleibt mir der
But thy pro-mise bindeth me not: as boo-ty mine is the

dim. p

Reif. ring. For - dert frech was ihr
 Bold - ly ask what ye

FAFNER. Doch hier zur Lö - sung musst du ihn le - gen.
 Belebter. But here for ran - som must it be ren - dered.

gut gestossen. *p* *sempre stacc.*

WOTAN. wollt, al - les ge - währ' ich; um al - le Welt doch nicht fah - ren lass' ich den
 will, all I will grant you; for all the world yet I will not yield up the

cresc.

Ring! (Fasolt zieht wütend Freia hinter dem Hort hervor.) Immer lebhafteres Zeitmass.

FAFOLT. Aus dann ist's! beim Al - ten bleibt's; nun folgt uns Frei - a für
 (Fasolt angrily pulls Freia from behind the hoard.) All's at end! as erst it stands; now ours is Frei - a for

f *cresc.* *più f* *ff* *f*

FREIA. Hül - fe! Hül - fe!

FRICKA. Help me! Help me!

FROH.

FAFOLT. Har - ter Gott! gib ih - nen nach! Spa - re das Gold nicht!
 Cru - el god! give them their way! Hold not the gold back!

immer! e - ver!

fp *fp* *cresc.* *f* *fp*

DONNER Lasst mich in Ruh! den Reif geb ich nicht!
Leave me in peace: the ring will I hold!
 (Fafner hält den fortdrängenden Fasolt noch auf: Alle stehen bestürzt.)
 Spende den Ring doch! (Fafner holds back Fasolt who is pressing to go. All stand confounded.)
Grant them the ring then!

(Wotan wendet sich zürnend zur Seite.) (Wotan turns angrily away from them.)
 (Die Bühne hat sich von neuem verfinstert.) (The stage has again become dark.)

(Aus der Felskluft zur Seite bricht ein bläulicher Schein hervor: in ihm wird plötzlich Erda sichtbar; die bis zu halber Leibeshöhe aus der Tiefe aufsteigt.)
 (From a rocky cleft on one side breaks forth a bluish light in which Erda becomes suddenly visible, rising from below to half her height.)

Langsam.
 ff dim. . . p . . . pp . . . dim.

ERDA (die Hand mahnend gegen Wotan ausstreckend.)
 (stretching her hand warningly towards Wotan.)

Wei - che, Wo - tan! wei - che! Flieh' des Rin - ges Fluch! Rettungslos dunk'lem Ver -
Yield it, Wo - tan! Yield it! Flee the ring's dread curse! Hopeless and dark - some dis -

WOTAN der - ben weiht dich sein Ge - winn.
as - ter lies hid in its might.

Wer bist du mah - nen - des Weib?
What wo - man warneth me thus?

Wie al-les war— weiss ich; wie al-les wird, wie al-les
All that e'er was — know I; how all things are, how all things

riten. - - - - - riten. -

sein wird— seh' ich auch: der ewigen Welt Ur-wa-la, Er-da, mahnt dei-nen
will be — see I too: the endless world's all-wise one, Er-da, warn-eth thee

riten. - - - - - riten. -

a tempo.
 Muth. Drei der Töch-ter, ur-erschaff-ne, ge-bar mein Schoos; was ich
now. Ere the world was, daugh-tersthree of my womb were born; what mine

ten. ten.

se - he, sa - gen dir nächtl'ich die Nor - - nen.
eyes see, night-ly the Norns e-ver tell thee.

tranquillo

Doch höch-ste Ge - fahr führt mich heut' selbst zu dir her.
But dan-germost dire call-eth me hi-ther to-day.

ERDA.

riten. - - a tempo.

Hö - re! Hö - re! Hö - re! Al - les was ist, en - det! Ein
 Hear me! Hear me! Hear me! All that e'er was en - deth! A

riten. - a tempo.

f > p f > p ff > p più p pp

düst - - - rer Tag dämmert den Göt-tern: dir rath' ich, mei - de den Ring!
 dark - - - some day dawns for you god-hood: be coun-selled, give up the ring!

sempre pp pp

WOTAN.

(Erda versinkt langsam bis an die Brust, während der bläuliche Schein zu dunklen beginnt.)
 (Erda sinks slowly as far as the breast. The bluish light begins to fade.)

Ge - heim - nisshehr halt mir dein Wort: wei - le, dass mehr ich wisse!
 With mys - tic awe fills me thy word: go not till more thou tellest!

pp pp

ERDA.

(im Versinken.)
 (disappearing.)

(Sie verschwindet gänzlich.)
 (She completely disappears.)

Ich warn - te dich; du weisst ge - nug: sinn' in Sorg' und Furcht!
 I warn - ed thee; thou know'st e - nough: brood in care and fear!

p dim. - - pp

(Wotan will der Verschwindenden in die Kluft nach, um sie zu halten. Froh und Fricka werfen sich ihm entgegen, und halten ihn zurück.)
 (Wotan tries to go into the chasm to stay Erda. Froh and Fricka throw themselves in his way and hold him back.)

Was
What

WOTAN.

Soll ich sor-gen und fürchten, dich muss ich fas - sen, al - les er - fah - ren!
 If then care shall tor-ment me, thee must I cap - ture, all must thou tell me!

cresc.

FRICKA.

willst du, Wüthender?
 wouldst thou, raging one?

(Wotan starrt sinnend
 (Wotan gazes thought-)

FROH.

Halt' ein Wotan! Scheu - e die Ed - le, ach - te ihr Wort!
 Go not, Wotan! Touch not the Wa - la, heed well her words!

ff dim.

vor sich hin.)
 fully before him.)

(sich entschlossen zu den Riesen wendend.)
 (turning to the giants with resolution.)

DÖNNER.

Hört, ihr Rie - sen! Zu - rück, und har - ret!
 Hear, ye gi - ants! come back, and wait ye!

riten. pp f

das Gold wird euch ge - ge - ben.
 the gold shall be your guer - don.

f

Darf ich es hof-fen? Dünkt euch Hol-da wirklich der Lö-sung werth?
 Dare I then hope it? Deem ye Hol-da tru-ly such ran-som worth?

(Alle blicken gespannt auf Wotan; dieser, nach tiefem Sinnen zu sich kommend, erfasst seinen Speer und schwenkt ihn, wie zum Zeichen eines muthigen Entschlusses.)
 (All look attentively at Wotan; he, rousing himself from deep thought, grasps his spear and brandishes it in token of a bold decision.)

pp *f* *schr bestimmt.*

WOTAN.

Zu mir, Frei-a! Du bist be-freit. Wie-der ge-
 To me, Frei-a! Thou shalt be freed. Bought with the

kauft gold, kehrt uns die Ju-gend zu-rück! Ihr
 gold, bring us our youth once a-gain! Ye

f *ff* *p* *cresc.*

(Er wirft den Ring auf den Hort. — Die Riesen lassen Freia los: Sie eilt freudig auf die
 (He throws the ring on the hoard. — The giants let Freia go: she hastens joyfully to

Rie-sen, nehmt eu-ren Ring!
 gi-ants, take now your ring!

f *p* *accel* *cresc.* *sempre cresc.*

Götter zu, die sie abwechselnd längere Zeit in höchster Freude liebkosen.)
the gods, who for some time caress her in turn, with the greatest delight.)

Sehr lebhaft.

più f. *ff*

dim. *p* *più p*

FASOLT.

(zu Fafner.)
(to Fafner.)

Langsamer.

Halt, du Gie-riger! Gönn mir auch was! Red - li-che Theilung taugt uns
Stay, thou greedy one! Something give me too! Jus - tice in sharing fits us.

pp *marcato*

Beiden.
brothers.

FAFNER.

Mehr an der Maid als am Gold — lag dir verliebtem Geck; mit
More for the maid than the gold — hungered thy love sick look;

p

FÄFNER.

Müh zum Tausch vermocht' ich dich Thoren; oh-ne zu thei-len hät-test du Frei-a ge-
scarce could bring thee, fool, to the bargain; as with-out shar-ing Frei - a thou wouldst have

freit: theil ich den Hort, bil - lig be - halt' ich die gröss - te Häl-f - te für mich!
woed, if now I share, trust me to seize on the great - er half for my - self!

FASOLT.

(zu den Göttern.)
(to the gods.)

Schänd-li - cher du! Mir die - sen Schimpf? Euch ruf' ich zu Rich - tern:
Shame on thee, thief! Tauntest thou me? You call I as judg - es:

LOGE.

Den Hort lass' ihn
The hoard let him

(Wotan wendet sich verächtlich ab.)
(Wotan turns contemptuously away.)

thei-let nach Recht uns red-lich den Hort!
say how the hoard shall just-ly be halved!

LOGE.

raffen; hal-te du nur auf den Ring!
ravish; hold but thou fast to the ring!

FASOLT (stürzt sich auf Fafner, der immerzu eingesackt hat.)
(throws himself on Fafner, who has, meanwhile, been busily packing up.)

Zurück! Du Frecher! mein — ist der
A-way! Thourascal! mine — is the

FASOLT.

(Er greift hastig nach dem Reif; sie ringen.)
(He snatches hastily at the ring. They struggle together.)

(Fasolt entreisst Fafner den Ring.)
(Fasolt wrests the ring from Fafner.)

Ring; mir blieb er für Frei-a's Blick!
ring; mine was it for Frei-a's glance!

FAFNER.

Fort mit der Faust! der Ring ist mein!
Touch thou it not! the ring is mine!

Ich halt' ihn, mir ge - hört er!
I have it, fast I hold it!

(mit seinem Pfahle ausholend.)
(striking out with his staff.)

Halt' ihn fest, dass er nicht fall!
Hold it fast lest it should fall!

(Er streckt Fasolt mit einem Streiche zu Boden; dem Sterbenden entreisst er dann hastig den Ring.)

(With one blow he stretches Fasolt on the ground; from the dying man he then hastily wrests the ring.)

FARNER.

Nun
Now

ff

riten.

blinz - le nach Frei - a's Blick! An den Reif rühr'st du nicht mehr!
gloat thou on Frei - a's glance! For the ring see'st thou no more!

dim. *p* *dim.* *pp*

(Er steckt den Ring in den Sack, und rafft dann gemächlich den Hort vollends ein.)

(He puts the ring into the sack and quietly goes on packing the hoard.)

(Alle Götter stehen entsetzt; feierliches Schweigen.)

(All the gods stand horrified. A long solemn silence.)

molto cresc. *ff* *dim.*

WOTAN (erschüttert.)
(deeply stirred.)

Furchtbar nun er - find' ich des Flu - ches Kraft!
Fear - ful now, ap - pear - eth the cur - se's power!

p *cresc.* *ff* *dim.* *p*

LOGE.

Was gleicht, Wo-tan, wohl deinem Glü-cke?
 Thy luck, Wo-tan, where were its e-qual?

Viel er-warb dir des Rin-ges Ge-winn; dass er nun dir genom-men,
 Much was gained when the ring thou didst win; but that now thou hast lost it

nützt dir noch mehr: dei-ne Fein-de sieh!
 boots thee yet more: for thy foe-men, see!

fäl-len sich selbst um das Gold, das du ver-gab'st.
 mur-der their friends for the gold thou hast let go.

riten.

WOTAN.

Wie doch Ban-gen mich
 What dark bo-ding doth

WOTAN.

bin - det! Sorg und Furcht fesseln den Sinn — wie sie zu
bind me? Care and fear fetter my soul — how I may

FRICKA.

(schmeichelnd sich an ihn schmiegend.)
(caressing him cajoling.)

Wo
Where

en - den, leh - rem ich Er - da: - zu ihr muss ich hinab!
end them, teach me, then, Er - da: - to her must I descend!

Melodie cresc.

weilst du, Wo - - tan? Winkt dir nicht
stray'st thou, Wo - - tan? Lures thee not

sempre pp più pp dolce

hold — die heh - re Burg, die des Ge - bie - - ters gast - lich ber - gend nun
friend - ly the for - tress proud? Now it a - waits with kind - ly shel - ter its

pp p pp p cresc.

FRICKA.

harrt?
lord.

WOTAN. (düster.)
(gloomily.)

Mit bö - sem Zoll zahl't ich den Bau!
With e - vil wage paid was the work!

mf *dim.* *più p* *mf*

DONNER (auf den Hintergrund deutend der noch in Nebel gehüllt ist.)
(pointing to the background which is still wrapped in a veil of mist.)

Schwüles Ge - dünst schwebt in der Luft; — lä - stig ist mir der
Sul - tri - ly mists float in the air; — heav - y hang - eth the

trü - be Druck! Das blei - che Gewölk samm'l' ich zu blit - zen - dem Wet - ter, das fegt den Himmel mir
gloom - y weight! Ye ho - vering clouds, come now with lightning and thunder and sweep the heav - ens

p

(Donner besteigt einen hohen Felsstein am Thalabhänge, und schwingt dort seinen Hammer; mit dem Folgenden ziehendie Nebel sich um ihn zusammen.)
(Donner has mounted on a high rock by the precipice and now swings his hammer: during the following the mists collect round him.)

hell!
clear!

pp

DONNER.

He - da! He -
He - da! He -

sempre pp

sempre And.

da! He - do! Zu mir, du Ge - düft! Ihr
da! He - do! To me, all ye mists! Ye

Dün - ste zu mir! Don - ner, der Herr, ruft euch zu
va - pours, to me! Don - ner, your lord, cal - leth his

(Er schwingt den Hammer.)
(He swings his hammer.)

Heer!
hosts!

allmählich immer stärker.

ff marcato

DONNER.

Auf des Ham - mers Schwung
At his ham - mer's swing

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a rest, followed by a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

schwe-bet her-bei!
hith - er-ward sweep!

f marcato

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a rest followed by a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern. The instruction *f marcato* is written below the piano part. The system concludes with a fermata over the final notes.

Dun - stig Ge-dämpf!
Va - pours and fogs!

The third system shows the vocal line with a rest and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with its eighth-note texture. The system ends with a fermata over the final notes.

Schwebend Ge-düft!
Wan - der-ing mists!

Don - ner, der Herr,
Don - ner, your lord,

ruft euch zu
calleth his

The fourth system is the final one, featuring the vocal line with a rest and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment continues with its eighth-note texture. The system concludes with a fermata over the final notes.

Heer! He - da! He -
 hosts! He - da! He -

ff

sempre ad. e cresc.

da! He-do! He -
 da! He-do!

(Donner verschwindet völlig in einer immer finsterner sich ballenden Gewitterwolke.)
 (Donner disappears entirely in an ever-darkening and thickening thundercloud.)

mit immer zunehmender

Stärke.

*ff ad. mf *ff**

ff

cresc.
sempre Ped.

più f

(Man hört seinen Hammerschlag schwer auf den Felsstein fallen.) (mit dem Hammer.)
DONNER. (The stroke of his hammer is heard to fall heavily on the rock.) (with the hammer.)

ff
tr
ff
sf
5
12
Ped.

(Ein starker Blitz entfährt der Wolke; ein heftiger Donnerschlag folgt.) (Froh ist mit ihm im Gewölk verschwunden.)
 (A vivid flash of lightning comes from the cloud; a violent clap of thunder follows.) (Froh has also disappeared in the clouds.)

ff
sempre stacc. e ff
** Ped. **

(unsichtbar.)
(unseen.)

DONNER.

Bru - der, hie-her! Wei - se der Brücke den
Bro - ther, to me! Shew them the way o'er the

The first system features a vocal line in bass clef with a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment consists of two staves in bass clef. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a similar pattern. The word *dim.* is written below the piano part. There are three asterisks (*) under the piano part, indicating thunder effects.

(Plötzlich verzieht sich die Wolke; Donner und Froh werden sichtbar; von ihren Füßen aus zieht sich mit blendendem Leuchten eine Regenbogen-Brücke über das Thal hinüber bis zur Burg, die jetzt im Glanze der Abendsonne strahlt.)
(Suddenly the clouds disperse; Donner and Froh become visible, from their feet a rainbow bridge stretches with blinding radiance across the valley to the castle which now glows in the light of the setting sun.)

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Weg! bridge!". The piano accompaniment features a *più p* dynamic marking. The right hand has a sixteenth-note pattern, and the left hand has a similar pattern. There are three asterisks (*) under the piano part.

Mässig bewegt.

The third system shows the piano accompaniment in treble and bass clefs. The right hand has a complex sixteenth-note pattern with a *pp dolce* dynamic marking. The left hand has a simpler accompaniment. There are three asterisks (*) under the piano part.

The fourth system continues the piano accompaniment. The right hand has a sixteenth-note pattern. The left hand has a simple accompaniment. There are three asterisks (*) under the piano part.

The fifth system continues the piano accompaniment. The right hand has a sixteenth-note pattern. The left hand has a simple accompaniment. There are three asterisks (*) under the piano part. The number 14 is written above the final measure of the right hand.

FROH.

(der der Brücke mit der ausgestreckten Hand
(who points with outstretched hand to the

Zur
The

den Weg über das Thal angewiesen zu den Göttern :)
bridge as the way across the valley - to the gods:)

Burg führt die Brü - - cke, leicht doch
bridge leads you home - ward, light yet

sempre dolce

fest eu - rem Fuss: be - schrei - - tet
firm to your feet: now tread un -

kühn ih - ren schreck - lo - - sen Pfad!
daunt - - ed its ter - ror - - less path!

p
la melodia un poco marcato

piu p

Ped. * Ped. * Ped.

(Wotan und die andern Götter sind sprachlos in den prächtigen Anblick verloren.)
 (Wotan and the other gods contemplate the glorious sight, speechless.)

p

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

poco cresc.

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

mf

dim.

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

WOTAN.

A - - bend-lich strahlt der Son - - ne
 Gold - - en at eve the sun - - light

dim. *dolce* *piu p*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

WOTAN.

Au - ge; in präch - - ti - ger Gluth
 gleam-eth; in glo - - ri - ous light

prangt glän - zend die Burg.
 glow fast ness and fell.

In des Mor - gens Schei - - ne mu - thig er -
 In the mor - ning's ra - - diance, brave - ly it

schim-mernd lag sie her - ren - los, hehr - - ver -
 glis - tened, ly - - ing lord - less there, proud - - ly

WOTAN.

lo - ckend vor mir. Von
 lur - ing my feet. From

Mor - - - gen bis A - bend, in Müh' und
 mor - - - ning till eve - ning, in care and

Angst, nicht won - - - nig ward sie ge -
 fear, un - - - blest, I worked for its

won - - - nen! Esnaht die Nacht: - vor ih-rem
 win - - - ning! Thenight is nigh: - from all its

WOTAN

(Wie von einem grossen Gedanken ergriffen, sehr entschlossen.)
(As though seized by a great thought, very firmly.)

Neid bie - te sie Ber - gung nun.
ills shel - ter it of - fers now.

sehr energisch.

cresc. molto - ff

So grüss' ich die Burg, si - cher vor Bang' und Grau'n!
So greet I the home, safe from dis - may and dread!

ff p fp p cresc.

(Er wendet sich feierlich zu Fricka.)
(He turns solemnly to Fricka.)

Fol - ge mir, Frau! In Wal - hall
Fol - low me, wife! In Wal - hall

f ff dim. - p

FRICKA.

Was deu - tet der Na - me? Nie, dünkt mich, hört' ich ihn
What meaneth the name, then? Strange 'tis me - thinks to my

WOTAN.

woh - ne mit mir.
dwell - now with me.

più p p (nicht gebunden, aber gut gehalten.)

nennen.
hearing.

WOTAN.

Was mäch - - tig der Furcht mein Muth mir er -
What my spi - - rit has found to mas - - ter my

fand wenn sie - - gend es lebt, leg' es den
dread, when tri - - umph is won, mak - - eth the

LOGE. (im Vordergrund verharrend, und den Göttern nachblickend.)
(remaining in the foreground and looking after the gods.)

Ih - rem En - de ei - len sie zu, die so
They are hastening on to their end whonow

WOTAN. (Er fasst Fricka an der Hand, und schreitet mit ihr langsam der Brücke zu. Froh, Freia & Donner folgen.)
(He takes Fricka by the hand and walks slowly with her towards the bridge. Froh, Freia & Donner follow)

Sinn dir dar.
mean - - ing clear.

LOGE.

stark im Be - steh - en sich wännen. Fast schäm' ich mich mit ih - nen zu
deem themselves strong in their greatness. A - shamed am I to share in their

LOGE.

schaffen; zur le - ckenden Lo - he mich wie - der zu wan - deln,
deal - ings; *to flick - ering fire* *a - gain to transform me,*

spür' ich lo - ckende Lust: sie auf - zu - zeh - ren, die einst mich ge - zähmt, statt mit den Blin - den
fan - cy lur - eth my will: to burn and waste them who bound me ere - while, ra - ther than blind - ly

blöu zu vergeh'n_ und wä - ren es gött - lichste Göt - ter_ nicht dumm dünk - te mich das!
sink with the blind_ e'en were they of gods the most god - like_ not ill were it, me - seems!

(Er geht, um sich den Göttern in nach -
(He goes, assuming a careless

Be - den - ken will ich's: wer weiss, was ich thu'?
I must be - think me: who knows what may hap?

lässiger Haltung anzuschliessen.)
manner, to join the gods.)

poco cresc. -

pp

(Die drei Rheintöchter in der Tiefe des Thales, unsichtbar.)
(The three Rhine-daughters in the valley.)

WOGL.

Rhein - gold! Rhein - gold! rei - - - - nes
Rhine - gold! Rhine - gold! guile - - - - less

WELLG.

Rhein - gold! Rhein - gold! rei - - - - nes
Rhine - gold! Rhine - gold! guile - - - - less

FLOSSH.

Rhein - gold! Rhein - gold! rei - - - - nes
Rhine - gold! Rhine - gold! guile - - - - less

mf

Gold! _____ wie lau-ter und hell leuch-te-test hold _____ du
gold! _____ how brightly and clear shimmered thy beams _____ on

Gold! _____ wie lau-ter und hell leuch-te-test hold _____ du
gold! _____ how brightly and clear shimmered thy beams _____ on

Gold! _____ wie lau-ter und hell leuch-te-test hold _____ du
gold! _____ how brightly and clear shimmered thy beams _____ on

dim

pp

WOGL.

uns!
us!

Um dich, du kla-res,
For thy pure lus-tre

wir nun kla-gen:
now la-ment we:

WELLG.

uns!
us!

Um dich, du kla-res,
For thy pure lus-tre

wir nun kla-gen:
now la-ment we:

FLOSSH.

du!
beams!

Um dich, du kla-res,
For thy pure lus-tre

wir nun kla-gen:
now la-ment we:

LOGE.

(späht in das Thal hinab.)
(looks down into the valley.)

WOTAN (im Begriff den Fuss auf die Brücke zu setzen, hält an, und wendet sich um.)
(preparing to set his foot on the bridge, stops and turns round.)

Des
The

Welch' Kla - - - gendringt zu mir her?
What plaints _____ come hi - ther to me?

gebt uns das Gold, gebt uns das Gold! 0 gebt uns das rei -
give us the gold, give us the gold! 0 give us its glo -

gebt uns das Gold, gebt uns das Gold! 0 gebt uns das rei -
give us the gold, give us the gold! 0 give us its glo -

gebt uns das Gold, gebt uns das Gold! 0 gebt uns das rei -
give us the gold, give us the gold! 0 give us its glo -

Rhei - - nes Kin-der-be-kla - - gendes Gol - des Raub.
riv - - er children-be-wail - - ing the stol - en gold.

Verwünschte Nicker!
Accurs - ed nixies!

WOGL.

- ne zu-rück!
- ry a-gain!

WELLG.

- ne zu-rück!
- ry a-gain!

FLOSSH.

- ne zu-rück!
- ry a-gain!

LOGE.

(in das Thal hinab rufend.)
(calling down towards the valley.)

WOTAN.

Ihr da im Wasser! wasweint ihr her-
Ye in the wa-ter! why wail ye to

Weh - re ih - rem Ge - neck!
Cease their clamourous taunts.

p *sf* *p* *piu p*

LOGE.

auf? Hört, was Wo - tan euch wünscht! Glänzt nicht mehr euch
us? Hear what Wo - tan doth grant! Gleams no more on you

pp

Mäd - chen das Gold, in der Göt - ter neu - em Glan - ze sonnt euch
maid - ens the gold, in the new-born god - ly splen - dour bask ye

poco cresc. *p*

(Die Götter lachen, und beschreiten mit dem Folgenden die Brücke.)
(The gods laugh and cross the bridge during the following.)

WOGL.

WELLG.

FLOSSH.

LOGE.

Rhein - - - gold!
Rhine - - - gold!
Rhein - - - gold!
Rhine - - - gold!
Rhein - - - gold!
Rhine - - - gold!

se - lig fort - an!
hence - forth in bliss!

The musical score consists of several systems. The vocal parts are arranged in four staves: Wogl. (top), Wellg., Flossh., and Loge. The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 9/8. The score includes various musical notations: dynamics (f, ff, mf, pp), articulation (tr, cresc.), and performance instructions (Ped., *). The lyrics are in German and English, with the English lyrics appearing below the German ones. The score ends with a piano part marked 'pp' and a final cadence.

Rhein - - - gold!	rei - - - nes Gold!	0
Rhine - - - gold!	guile - - - less gold!	0
Rhein - - - gold!	rei - - - nes Gold!	0
Rhine - - - gold!	guile - - - less gold!	0
Rhein - - - gold!	rei - - - nes Gold!	0
Rhine - - - gold!	guile - - - less gold!	0

leuchte - te noch	in der Tie - fe dein laut' -	- rer Tand!
would that thy trea -	- sure were glit - tering yet in	the deep!
leuchte - te noch	in der Tie - fe dein laut' -	- rer Tand!
would that thy trea -	- sure were glit - tering yet in	the deep!
leuch -	- te - te noch in der	Tie - fe dein laut' - rer Tand!
would	that thy treasure were	glit - tering in the deep!

WELLG.
 Trau - lich und treu ist's nur in der
 Ten - der and true 'tis but in the

FLOSSH.
 Trau - lich und treu ist's nur in der
 Ten - der and true 'tis but in the

Tie - - - fe: falsch und feig
 wa - - - ters: false and base

Tie - - - fe: falsch und feig
 wa - - - ters: false and base

Tie - - - fe: falsch und feig
 wa - - - ters: false and base

ist was dort o - - ben sich freut!
 are all who re - - vel a - - bove!

ist was dort o - - ben sich freut!
 are all who re - - vel a - - bove!

ist was dort o - - ben sich freut!
 are all who re - - vel a - - bove!

sehr energisch *f* *sempre più f*

Ped. *

(Während die Götter auf der Brücke der Burg zuschreiten, fällt der Vorhang.)
 (As the gods cross the bridge to the castle the curtain falls.)

ff *tr* *ff*

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

ff

Ped.